

**SUMÁRIO****GOVERNO DE MACAU****Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extracto de deliberação. .... 6679

Extractos de despachos. .... 6679

**Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:**

Extracto de despacho. .... 6679

**Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho n.º 106/SATOP/98, que subdelega poderes no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada da obra do «Passeio público da Avenida da Amizade». .... 6680

Extractos de despachos. .... 6680

Declarações. .... 6681

**Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:**

Extracto de despacho. .... 6681

**目錄****澳門政府****立法會輔助部門：**

決議綱要一份 ..... 6679

批示綱要數份 ..... 6679

**經濟協調政務司辦公室：**

批示綱要一份 ..... 6679

**運輸暨工務政務司辦公室：**

第106/SATOP/98號批示，將若干權力轉授予土地工務運輸司司長，作為執行「友誼大馬路公共行人路」承攬工程之合同簽署人 ..... 6680

批示綱要數份 ..... 6680

聲明書數份 ..... 6681

**社會事務暨預算政務司辦公室：**

批示綱要一份 ..... 6681

<b>Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:</b>		<b>行政、教育暨青年事務政務司辦公室：</b>	
Despacho n.º 41/SAAEJ/98, que designa o membro efectivo do Fundo Social da Administração Pública como representante da Direcção dos Serviços de Finanças. ....	6682	第41/SAAEJ/98號批示，委任作為財政司代表之公共行政福利基金之正選委員 .....	6682
<b>Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa:</b>		<b>反貪污暨反行政違法性高級專員公署：</b>	
Extracto de despacho. ....	6682	批示綱要一份 .....	6682
<b>Serviços de Educação e Juventude:</b>		<b>教育暨青年司：</b>	
Extractos de despachos. ....	6682	批示綱要數份 .....	6682
<b>Serviços de Saúde:</b>		<b>衛生司：</b>	
Extractos de despachos. ....	6686	批示綱要數份 .....	6686
<b>Serviços de Finanças:</b>		<b>財政司：</b>	
Declarações. ....	6687	聲明書數份 .....	6687
<b>Serviços de Justiça:</b>		<b>司法事務司：</b>	
Extractos de despachos. ....	6691	批示綱要數份 .....	6691
Declaração. ....	6691	聲明書一份 .....	6691
<b>Serviços de Economia:</b>		<b>經濟司：</b>	
Extractos de despachos. ....	6692	批示綱要數份 .....	6692
<b>Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>		<b>土地工務運輸司：</b>	
Declaração. ....	6692	聲明書一份 .....	6692
<b>Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>		<b>地球物理暨氣象台：</b>	
Extracto de despacho. ....	6693	批示綱要一份 .....	6693
<b>Serviços de Turismo:</b>		<b>旅遊司：</b>	
Extractos de despachos. ....	6693	批示綱要數份 .....	6693
<b>Forças de Segurança de Macau:</b>		<b>澳門保安部隊：</b>	
<b>Polícia de Segurança Pública:</b>		<b>治安警察廳：</b>	
Extractos de despachos. ....	6694	批示綱要數份 .....	6694
<b>Serviços de Trabalho e Emprego:</b>		<b>勞工暨就業司：</b>	
Extracto de despacho. ....	6694	批示綱要一份 .....	6694
<b>Câmara Municipal das Ilhas:</b>		<b>海島市市政廳：</b>	
Extractos de deliberações. ....	6695	決議綱要數份 .....	6695
Extractos de despachos. ....	6695	批示綱要數份 .....	6695
Extracto de licença. ....	6696	准照綱要一份 .....	6696
<b>Instituto Cultural:</b>		<b>文化司署：</b>	
Extractos de despachos. ....	6696	批示綱要數份 .....	6696
<b>Leal Senado:</b>		<b>澳門市政廳：</b>	
Declaração. ....	6696	聲明書一份 .....	6696

<b>Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>		<b>郵電司 :</b>	
Extracto de despacho. ....	6697	批示綱要一份 .....	6697
<b>Fundo de Pensões:</b>		<b>退休基金會 :</b>	
Extractos de despachos. ....	6697	批示綱要數份 .....	6697
<b>Gabinete para os Assuntos Legislativos:</b>		<b>立法事務辦公室 :</b>	
Extracto de despacho. ....	6699	批示綱要一份 .....	6699
<b>Fundo de Segurança Social:</b>		<b>社會保障基金 :</b>	
Extracto de deliberação. ....	6699	決議綱要一份 .....	6699
<b>Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência:</b>		<b>預防及治療藥物依賴辦公室 :</b>	
Extractos de despachos. ....	6700	批示綱要數份 .....	6700
Declaração. ....	6700	聲明書一份 .....	6700
<b>Instituto de Habitação:</b>		<b>房屋司 :</b>	
Extractos de despachos. ....	6700	批示綱要數份 .....	6700
<b>Universidade de Macau:</b>		<b>澳門大學 :</b>	
Extractos de despachos. ....	6701	批示綱要數份 .....	6701
<b>Instituto Politécnico:</b>		<b>理工學院 :</b>	
Rectificação. ....	6703	更正書一份 .....	6703
<b>Gabinete de Apoio ao Processo de Integração:</b>		<b>輔助納入事務辦公室 :</b>	
Extractos de despachos. ....	6703	批示綱要數份 .....	6703
<b>Avisos e anúncios oficiais</b>			
<b>Serviços de Educação e Juventude:</b>		<b>政府機關通告及公告</b>	
Concurso para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe, áreas de gestão do sistema educativo e de equipamentos escolares. ....	6705	<b>教育暨青年司佈告 :</b>	
		招考填補教育系統管理及學校用品範疇二等高級技術員十缺之考試 .....	6705
<b>Serviços de Saúde:</b>		<b>衛生司佈告 :</b>	
Aviso sobre a data e local da avaliação final dos candidatos ao Processo Específico de Formação em clínica geral e respectiva composição dos júris de exame. ....	6708	通告一則, 關於全科醫生培訓之特別程序之最後評核試之舉行日期及地點以及有關考試之典試委員會之組成 .....	6708
<b>Serviços de Estatística e Censos:</b>		<b>統計暨普查司佈告 :</b>	
Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	6710	招考填補顧問高級技術員兩缺准考人臨時名單 .....	6710
<b>Serviços de Finanças:</b>		<b>財政司佈告 :</b>	
Resumo do movimento do Cofre Geral deste território, referente ao mês de Agosto de 1998. ....	6711	一九九八年八月本地區總庫房款項調動簡報 .....	6711
<b>Serviços de Economia:</b>		<b>經濟司佈告 :</b>	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico superior principal. ....	6712	招考填補首席高級技術員七缺應考人考試成績表 .....	6712
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de inspector especialista. ....	6712	招考填補特級督察四缺應考人考試成績表 .....	6712

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector principal. ...	6713	招考填補首席督察一缺應考人考試成績表 .....	6713
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vinte e uma vagas de oficial administrativo principal. ....	6713	招考填補首席行政文員二十一缺應考人考試成績表 .....	6713
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de trinta e três vagas de primeiro-oficial. ....	6714	招考填補一等文員三十三缺應考人考試成績表 ..	6714
Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	6715	招考填補一等技術員一缺之考試 .....	6715
Protecção de marcas. ....	6717	商標之保護 .....	6717
Protecção de modelo industrial. ....	6765	工業式樣之保護 .....	6765
<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>		<b>新聞司佈告 :</b>	
Lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de redactor de 1.ª classe. ...	6766	招考填補一等編輯一缺准考人臨時名單 .....	6766
<b>Capitania dos Portos:</b>		<b>港務局佈告 :</b>	
Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de formação marítima. ....	6766	招考填補海事培訓範疇二等高級技術員一缺准考人臨時名單 .....	6766
<b>Forças de Segurança de Macau:</b>		<b>澳門保安部隊佈告 :</b>	
<i>Escola Superior:</i>		<i>高等學校 :</i>	
Delegação e subdelegação de competências no subdirector. ....	6767	將若干權限授予及轉授予副校長 .....	6767
<b>Serviços de Trabalho e Emprego:</b>		<b>勞工暨就業司佈告 :</b>	
Concurso para o preenchimento de onze vagas de inspector principal. ....	6767	招考填補首席督察十一缺之考試 .....	6767
<b>Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>		<b>地圖繪製暨地籍司佈告 :</b>	
Despacho n.º 1/DSCC/98, que louva uma técnica auxiliar especialista. ....	6769	第 1/DSCC/98 號批示, 嘉獎一名特級助理技術員 .....	6769
Despacho n.º 2/DSCC/98, que louva um primeiro-oficial administrativo. ....	6770	第 2/DSCC/98 號批示, 嘉獎一名一等行政文員 ...	6770
<b>Polícia Judiciária:</b>		<b>司法警察司佈告 :</b>	
Lista definitiva dos candidatos ao concurso para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de quarenta vagas de investigador de 2.ª classe. ....	6770	為填補二等偵查員四十缺之培訓課程及實習之錄取考試之准考人確定名單 .....	6770
<b>Instituto Cultural:</b>		<b>文化司署佈告 :</b>	
Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	6782	招考填補一等技術輔導員九缺准考人確定名單 ..	6782
<b>Leal Senado:</b>		<b>澳門市政廳佈告 :</b>	
Aviso sobre Regulamento de Antecipações e Adiamentos de Exames de Condução. ....	6782	通告一則, 關於駕駛考試提前及延期規章 .....	6782
Éditos respeitantes à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixadas por um auxiliar qualificado dos Serviços de Viação e Transportes. ....	6785	關於交通暨運輸部一名熟練助理員之遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償資格之告示 .....	6785

## GOVERNO DE MACAU

## 澳門政府

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## 立法會輔助部門

## Extracto de deliberação

## 決議綱要

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Setembro de 1998:

Leong In Peng, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按立法會主席團於一九九八年九月二十三日的決議：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本立法會輔助部門的臨時委任第一職階二等技術輔導員梁燕萍，獲確定委任出任該職位。

## Extractos de despachos

## 批示綱要

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Setembro de 1998:

António Paulo Vilhena Delgado de Sousa — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 1998.

按立法會主席團於一九九八年九月二十三日的決議：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，António Paulo Vilhena Delgado de Sousa 在立法會輔助部門擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自一九九八年十月一日起續期六個月，職級和職階維持不變。

Chim Heng I — renovado o contrato além do quadro como técnico de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 9 de Outubro de 1998.

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，詹慶怡在立法會輔助部門擔任第二職階二等資訊技術員職務的編制外合同自一九九八年十月九日起續期一年，職級和職階維持不變。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

一九九八年十月七日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

## 經濟協調政務司辦公室

## Extracto de despacho

## 批示綱要

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 24 de Setembro de 1998:

Licenciada Maria de Fátima Antas Parada — renovada a comissão de serviço, até 31 de Julho de 1999, como assessora deste Gabinete.

根據經濟協調政務司一九九八年九月二十四日之批示：

Maria de Fátima Antas Parada 學士 — 在經濟協調政務司辦公室擔任顧問職務之定期委任續期至一九九九年七月三十一日。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

一九九八年十月七日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**

**運輸暨工務政務司辦公室**

**Despacho n.º 106/SATOP/98**

**批示 第 106 /SATOP/98 號**

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia de Construção e Fomento Predial Lei Pou Wai, Limitada, para a execução da empreitada da obra do «Passeio público da Avenida da Amizade».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

按照十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門土地工務運輸司司長裴民利工程師或其法定代位人，以便作為本地區之簽署人，與力寶威建築置業有限公司，簽訂有關友誼大馬路公共行人道工程。

一九九八年九月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

**Extractos de despachos**

Por despachos de 9 e 30 de Julho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 24 e 22 de Setembro do mesmo ano:

Violeta Ema de Jesus Bosco e Carla Maria Valventos Ribeiro — contratadas além do quadro, pelo período de 29 de Julho a 31 de Dezembro de 1998, e de seis meses, com início em 3 de Agosto de 1998, como técnica auxiliar principal e adjunto-técnico principal, ambas do 1.º escalão, no Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane e no Gabinete do Centro Cultural de Macau, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 19 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Lai Kam Wa e Ao Hon Cho — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, com início em 27 de Agosto e 1 de Setembro de 1998, como auxiliar, 3.º escalão, e auxiliar qualificado, 4.º escalão, respectivamente, no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 28 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Tan Lee Wan — renovado, pelo período de seis meses, com início em 1 de Setembro de 1998, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, no Gabinete

**批 示 綱 要**

摘錄自經審計法院於一九九八年九月二十四日及九月二十二日批閱的運輸暨工務政務司一九九八年七月九日及七月三十日的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco 及 Carla Maria Valventos Ribeiro — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式與其訂定合同，首位由一九九八年七月二十九日起至一九九八年十二月三十一日止擔任路氹填海區發展辦公室第一職階首席助理技術員一職，次位由一九九八年八月三日起擔任澳門文化中心辦公室第一職階首席技術輔導員一職，為期六個月。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

摘錄自經審計法院於一九九八年九月二十三日批閱的運輸暨工務政務司一九九八年八月十九日的批示：

黎金華及 Ao Hon Cho — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式與其訂定合同，為期一年，擔任澳門焚化中心暨污水處理站辦公室第三職階助理員及第四職階熟練助理員一職，分別由一九九八年八月二十七日及九月一日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自運輸暨工務政務司一九九八年八月二十八日的批示：

Tan Lee Wan — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

Por despacho de 2 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Choi Weng Kuong, aliás Tsui Wing Kong, aliás Piantoni Tsui — renovado, pelo período de seis meses, com início em 15 de Outubro de 1998, o contrato de assalariamento como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, no Gabinete do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço e por urgente conveniência de serviço, do capitão-de-fragata Herlander Valente Zambujo como capitão dos portos de Macau, a que se refere o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 33/98, II Série, de 19 de Agosto, foi visada pelo Tribunal de Contas em 18 de Setembro do mesmo ano.

— Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço e por urgente conveniência de serviço, de Ao Man Long como coordenador do Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, a que se refere o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 34/98, II Série, de 26 de Agosto, foi visada pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

#### Extracto de despacho

Por despacho n.º 114-I/SAASO/98, de 11 de Setembro:

Adelaide Maria Lei Ferreira — nomeada, em comissão de serviço, de 15 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, 14.º e 16.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

規定，其編制外合同獲續訂六個月，由一九九八年九月一日起，並擔任澳門文化中心辦公室第三職階特級技術輔導員一職。

(無須經審計法院批閱)

摘錄自運輸暨工務政務司一九九八年九月二日的批示：

Choi Weng Kuong 又名 Tsui Wing Kong 或 Piantoni Tsui — 根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，續訂其散位合同六個月，自一九九八年十月十五日起，繼續擔任澳門文化中心辦公室第二職階二等助理技術員一職。

(無須經審計法院批閱)

### 聲明書

為著有關效力，茲聲明一九九八年八月十九日第三十三期《政府公報》第二組公布有關應工作之急需，由曾柏祺海軍中校出任澳門港務局局長一職之定期委任批示綱要經審計法院於一九九八年九月十八日批閱。

為著有關效力，茲聲明一九九八年八月二十六日第三十四期《政府公報》第二組公布有關應工作之急需，由歐文龍出任澳門焚化中心暨污水處理站辦公室協調員一職之定期委任批示綱要經審計法院於一九九八年九月二十三日批閱。

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

代主任 韋子倫

### 社會事務暨預算政務司辦公室

#### 批示綱要

按照一九九八年九月十一日第 114-I/SAASO/98 號批示：

Adelaide Maria Lei Ferreira，以定期委任方式，任職為本辦公室私人秘書，由一九九八年十月十五日起至一九九九年七月三十一日止，此乃根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條、第十四條和第十六條規定。

一九九八年十月七日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**

**Despacho n.º 41/SAAEJ/98**

Havendo que substituir a representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, conforme designação feita pelo Despacho n.º 53/SAAEJ/97, de 21 de Janeiro, nos termos previstos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 50/97/M, de 24 de Novembro, e ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 267/97/M, de 29 de Dezembro, determino o seguinte:

É designada membro efectivo do Fundo Social da Administração Pública de Macau Elfrida Botelho dos Santos como representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

**SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA  
A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA**

**Extracto de despacho**

Por despacho de 24 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro:

Licenciado Chan Hin Chi, aliás Tjan Sian Tjhe — renovada a comissão de serviço como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Setembro de 1998, inclusive, mantendo o lugar que ocupa.

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe de Gabinete, *António Gomes da Silva*.

**行政、教育暨青年事務政務司辦公室**

**批示 第 41/SAAEJ/98 號**

鑑於必須更換在澳門公共行政福利基金行政管理委員會的財政司代表，按照十一月二十四日第 50/97/M 號法令第三條所作的一月二十一日第 53/SAAEJ/97 號批示作出的指定，並按照十二月二十九日第 267/97/M 號訓令第一條規定，本人作下列決定：

指定 Elfrida Botelho dos Santos 為澳門公共行政福利基金的正選委員，作為財政司的代表。

一九九八年九月二十八日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

一九九八年十月七日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

**反貪污暨反行政違法性高級專員公署**

**批 示 綱 要**

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第 11/90/M 號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九八年九月二十四日批示如下：

Chan Hin Chi 又名 Tjan Sian Tjhe，學士——根據九月十日第 11/90/M 號法律第十六及三十二條和一月二十九日第 7/92/M 號法令第十五條第一款及十七條一款之規定，續任為本署第一職階首席翻譯，為期一年。

一九九八年十月七日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

秘書長 高斯華

**SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**

**教育暨青年司**

**Extractos de despachos**

**批 示 綱 要**

Por despachos de 30 de Junho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indica-

dos, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e alínea b), n.º 3, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:



NOME	CATEGORIA	PROVIMENTO	NÍVEL	ESCALÃO	ÍNDICE
Kuok Chong Io, aliás Khaw Kyone Yu	professor do ensino primário luso-chinês	contrato de assalariamento	6	1°	350
Sam Kai Chong	professor do ensino primário luso-chinês	contrato de assalariamento	6	1°	350
Lic <sup>a</sup> Cheong Sut Lin	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Gu Jin Mei	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Tam Hio Meng	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Wong Hong	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Yan Na	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Zhang Yuanfen	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Chan Chi Hou, aliás Chen Zi Hao	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Chan Kit I	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Chan Lap Kuan	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Cheong Chi Fai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Cheong Hok Tong	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Chong Pou Cheng	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Chong Wai Sun	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Chow Yan Yan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Chu Ut Lam	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Cláudia Mendes Khan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Iu Pek Kuan, aliás Fátima Iu	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Kong Ngai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Lai Chi Vai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Lam Lan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430

NOME	CATEGORIA	PROVIMENTO	NÍVEL	ESCALÃO	ÍNDICE
Lic <sup>o</sup> Lei Chin Pang	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Lei Io Meng	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Leong Sok Ieng	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Ng Weng Kei, aliás Maung Maung	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Pun Ian	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Tam Peng Tong	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> U Ngai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Un Wan Kit	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>o</sup> Wong Chi Hong	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Wong Im Lan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1°	430
Lic <sup>a</sup> Chu Tun Lam	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	2°	440
Lic <sup>a</sup> Fong Ieok Mui	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	2°	440
Lic <sup>o</sup> Ng Chan Io	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	2°	440
Bach. Chan Ieng Lon	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	7	1°	350

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年六月三十日批示：

下列人員之散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、職階及薪俸點，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項和第二十八條之規定：

姓名	職級	任用方式	職層	職階	薪俸點
郭忠耀	中葡小學教師	散位	六級	第一	350
沈繼忠	中葡小學教師	散位	六級	第一	350
張雪蓮學士	中葡預備中學或中學教師	散位	五級	第一	430
顧金梅學士	中葡預備中學或中學教師	散位	五級	第一	430
譚曉明學士	中葡預備中學或中學教師	散位	五級	第一	430

姓名	職級	任用方式	職層	職階	薪俸點
王紅學士	中葡預備中學 或中學教師	散位	五級	第一	430
嚴娜學士	中葡預備中學 或中學教師	散位	五級	第一	430
Zhang Yuanfen學士	中葡預備中學 或中學教師	散位	五級	第一	430
陳子浩學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
陳潔儀學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
陳立群學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
張志輝學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
張學東學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
鍾葆菁學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
鍾慧璇學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
周欣欣學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
朱月琳學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
Cláudia Mendes Khan 學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430

余碧君學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
江毅學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
黎志偉學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
林瀾學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
李展鵬學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
李耀明學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
梁淑英學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
伍榮基學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
潘欣學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
譚炳棠學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
余巍學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
阮繼潔學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
王志鴻學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
黃艷蘭學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
朱端琳學士	中葡中學教師	散位	五級	第二	440
馮若梅學士	中葡中學教師	散位	五級	第二	440
吳振耀學士	中葡中學教師	散位	五級	第二	440
陳英倫，具高 等專科學位	中葡中學教師	散位	七級	第一	350

Por despacho de 21 de Julho de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Setembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Man Lam — renovado o contrato de assalariamento como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 480, por mais um ano, a partir de 16 de Agosto de 1998, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 21 de Julho de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves, Florinda Maria Cotrim Xavier, Isabel Maria da Silva André Coelho da Mota, José Alexandre Varela dos Reis, Lina Maria Mateus Gonçalves Domingo, Maria da Luz Correia da Conceição, Maria de Guadalupe da Câmara Machado e Nelson Manuel de Araújo Dias, agentes de ensino, nível 10 — renovados os contratos de assalariamento, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e da alínea b) do n.º 3 dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Educadora de infância: Ana Catarina Pereira Monteiro, nível 3, 2.<sup>a</sup> fase, índice 360;

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日批示，並經審計法院於同年九月九日批閱：

李文林學士——第三職階二等高級技術員，薪俸點為480點，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由一九九八年八月十六日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日批示：

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves、Florinda Maria Cotrim Xavier、Isabel Maria da Silva André Coelho da Mota、José Alexandre Varela dos Reis、Lina Maria Mateus Gonçalves Domingo、Maria da Luz Correia da Conceição、Maria de Guadalupe da Câmara Machado 及 Nelson Manuel de Araújo Dias —— 根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項和第二十八條之規定，上列屬十級、薪俸點 215 之教員，其散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束。

下列人員之編制外合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、職階及薪俸點根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第二條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定：

——第三級幼稚園教師：Ana Catarina Pereira Monteiro, 第二階段，薪俸點 360；

Professores do ensino primário: Carla Maria Barata Oliveira Lobo, Irma da Graça Nogueira Von Doellinger, Armando de Oliveira Lobo e Aurelina Campino da Rosa Barata Oliveira Lobo, todos do nível 3, 1.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup>, 6.<sup>a</sup> e 6.<sup>a</sup> fases, índices 350, 450, 480 e 480, respectivamente;

Professores do ensino secundário: licenciadas Lídia Maria Jacinto de Carvalho e Maria da Conceição do Carmo Vicente Alves e bacharel Jaime Ventura Branco, todos do nível 1, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> e 5.<sup>a</sup> fases, índices 485, 525 e 625, respectivamente.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Professores dos ensinos preparatório e secundário: licenciados Francisco Maria Fernandes e Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo, ambos do nível 5, 1.º e 3.º escalão, índices 430 e 450, respectivamente, e Alda José da Rocha, Maria Fernanda Lourenço Martins Dias e Cláudia Susana Pacheco Pinhão Leite Antunes Gomes, todas do nível 7, as duas primeiras do 3.º e a última do 1.º escalão, índices 385, 320 e 290.

Por despachos de 25 de Agosto de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciados Pang Iok Kun e Chio Iong e bacharel Tang Mei Ieng — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º e 1.º escalão, e técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índices 510, 485 e 420, a partir de 27, 21 e 13 de Outubro de 1998, respectivamente.

Marta Maria Ferrão Bagulho e Vitória Helena Teixeira Duarte Filipe — renovados os contratos de assalariamento como agentes de ensino, nível 10, índice 215, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e n.º 3, alínea b), dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 15 de Setembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, por mais um ano, a partir de 27 de Novembro de 1998, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 a 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Fong Leng, Chiang Kuok Heng e Kou In Seong, directoras das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesa do Bairro Hipódromo, de Hác Sá e Luso-Chinesa do Bairro Norte, res-

—第三級小學教師：Carla Maria Barata Oliveira Lobo、Irma da Graça Nogueira Von Doellinger、Armando de Oliveira Lobo 及 Aurelina Campino da Rosa Barata Oliveira Lobo，分別屬第一、第五、第六、及第六階段，薪俸點350、450、480及480；

—第一級中學教師：Lídia Maria Jacinto de Carvalho 學士、Maria da Conceição do Carmo Vicente Alves 學士及 Jaime Ventura Branco（具高等專科學位），分別屬第二、第三及第五階段，薪俸點485、525及625。

下列人員之散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、職階及薪俸點根據四月二十七日第21/87/M號法令第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定：

—預備中學及中學教師：Francisco Maria Fernandes 學士、Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo 學士、Alda José da Rocha、Maria Fernanda Lourenço Martins Dias 及 Cláudia Susana Pacheco Pinhão Leite Antunes Gomes，分別屬第五、第五、第七、第七及第七級，第一、第三、第三、第三及第一職階，薪俸點430、450、385、320及290。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年八月二十五日批示：

彭玉娟學士、趙勇學士、及鄧美英（具高等專科學位）——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲得續期一年，分別為第二職階一等高級技術員、第一職階一等高級技術員及第二職階一等技術員，薪俸點為510、485及420，自一九九八年十月二十七日、十月二十一日及十月十三日起生效。

Marta Maria Ferrão Bagulho 及 Vitória Helena Teixeira Duarte Filipe —— 根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項和第二十八條之規定，上述屬十級、薪俸點215點之教員，其散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九八年十二月三十一日結束。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年九月十五日批示：

鄒國偉學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二、第三及第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條之規定，其作為本司青年結社培訓暨輔導處處長之定期委任獲得續期一年，由一九九八年十一月二十七日起生效。

陳鳳玲，灣景中葡小學校長；鄭國卿，黑沙官立小學校長；高燕嫦，北區中葡小學校長——根據五月八日第20/95/M號法令第

pectivamente — renovadas as designações com referência à categoria correspondente, com início em 11, 30 e 4 de Novembro de 1998 e termo em 31 de Julho de 1999, nos termos do artigo 2.º, n.º 2, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 7 de Julho de 1998:

Licenciado Amilcar Guedes Lousa, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 24 de Agosto de 1998 a 31 de Agosto de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Julho de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Setembro do mesmo ano:

Ma Sio Kin, enfermeira, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 10 de Agosto 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Agosto de 1998:

Cheong Tak Hong, aliás Zhang De Hong, e Lei Wai Seng, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 8 de Agosto de 1998.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998:

Leong Pui San, técnica superior de 2.ª classe, Lao Kam Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Lam Su Tong, assistente de clínica geral, 1.º, 2.º e 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 15, 2 e 24 de Outubro de 1998, respectivamente.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, na data a cada um indicada:

Enfermeiros, 2.º escalão: Lei Weng Hong, Kam Wai Chu, Mak Iok Ha, Iong Wai Ieng e Leong Keng Chu, a partir de 23 de Outubro de 1998; do 3.º escalão: Ieong Chi Iat e Lo Iun Iun, a partir de 16 de Setembro de 1998; do 1.º escalão: Chan Heong Heong e Ho Kuok On, a partir de 27 de Outubro de 1998;

Ip Man Cheng, aliás Susana Ip, terceiro-oficial, 3.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 1998.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

二條第二款及第三條第一款之規定，其有關職級之委任獲得續期，分別自一九九八年十一月十一日、十一月三十日及十一月四日起至一九九九年七月三十一日。

一九九八年十月七日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

## 衛生司

### 批示綱要

摘錄自總督於一九九八年七月七日作出的批示：

Amilcar Guedes Lousa 學士——本司編制外合同第三職階公共衛生主任醫生，續約期由一九九八年八月二十四日起至一九九九年八月三十一日止。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年七月二十二日作出的經同年九月九日審計法院批閱的批示：

馬小堅——本司散位合同第三職階護士，從一九九八年八月十日起更改合約第三條，轉入同一職級第四職階護士之職。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年八月七日作出的批示：

張德洪及李偉成——本司編制外合同第一職階醫院主治醫生，從一九九八年八月八日起續約，為期壹年。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的批示：

梁佩珊，第一職階二等高級技術員；劉錦濤，第二職階二等技術輔導員；林曙東，第一職階全科主治醫生；皆為本司編制外合同人員——分別從一九九八年十月十五日、十月二日及十月二十四日起續約，為期壹年。

下列本司編制外合同人員，其合同按下指職級及生效日期起獲續期一年：

——李咏紅、甘惠珠、麥玉霞、容惠英及梁琮珠，第二職階護士，從一九九八年十月二十三日起生效；楊志鎰及羅婉婉，第三職階護士，從一九九八年九月十六日起生效；陳薊薊及何國安，第一職階護士，從一九九八年十月二十七日起生效；

——葉文菁，第三職階三等文員，從一九九八年十月十一日起生效。

一九九八年十月七日於澳門衛生司

司長 方歷奇

**SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**財政司**  
**Declarações**  
**聲明書**

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組		Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica Código 編號					
01	04	1-01-1	01-01-10-00	Encargos Gerais - Secretaria do Conselho Consultivo do Governo	一般事務 - 諮詢會	13,200.00	13,200.00	"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/09/98." "24/09/98之司長批示"
		1-01-1	01-05-02-00	Subsídio de férias Abonos diversos - Previdência social	假期津貼 雜項資助 - 福利津貼			
<b>Total</b>						13,200.00	13,200.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組		Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica Código 編號					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	Despesas Comuns	共用開支	881,476.00	881,476.00	"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98." "23/09/98之 社會事務暨預算政務司 批示"
				Dotação provisional	備用撥款			
27	02	1-01-3	02-01-08-00	Capitania dos Portos de Macau - Museu Marítimo de Macau	澳門港務局 - 海事博物館	398,476.00 483,000.00	881,476.00	
				Outros bens duradouros Enc. com a loja e bar	其他耐用資產 商店及酒吧之開支			
<b>Total</b>						881,476.00	881,476.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九八八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能 Económica 經濟 Código 編號 Allin項					
22	00	Serviços Meteorológicos e Geofísicos Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos das instalações Representação Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados Pessoal Material Viaturas Maquinaria e equipamento	地球物理暨氣象台 資產保養及使用 其他設施負擔 交際費 廣告及宣傳 各類特別工作 未指明之開支 人身 物料 車輛 機器及設備	388,000.00 20,000.00 50,000.00	250,000.00 15,553.00 90,000.00 2,262.00 6,400.00 3,785.00 90,000.00	“Despacho do Exm. Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98.” “23/09/98 之 社會事務暨預算政務司 批示”
<b>Total</b>				458,000.00	458,000.00	

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-01 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Conselho do Ambiente, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第 61/97/M 號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第十組開支功能分類 1-01-1 經濟分類 04-01-05-00-01，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——環境辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加/登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		350,000.00	“Despacho do Exm. Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98.” “23/09/98 之 社會事務暨預算政務司 批示”
01-01-05-01	Salários	薪金	200,000.00		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	150,000.00		
<b>Total</b>			350,000.00	350,000.00	總額

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

條規定所核准：

Orgán. 組職 Cap. 章 Div. 組		Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 Alin.項					
12	00	1-01-1	04-02-00-00	Despesas Comuns Apoios ocasionais a actividades de associações	共用開支 資助團體活動 備用撥款	1,000,000.00	1,000,000.00	"Despacho de Sua Ex.ª o Governador, de 21/08/98." "21/08/98之澳督批示"
		9-03-0	05-04-00-00					
<i>Total</i>						1,000,000.00	1,000,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

條規定所核准：

Orgán. 組職 Cap. 章 Div. 組		Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 Alin.項					
01	09	1-01-1	02-02-04-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas Consumos de secretária Conservação e aproveitamento de bens	一般事務 - 工務暨運輸政務司辦公室 辦公室消耗品 資產保養及使用	70,000.00	70,000.00	"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/09/98." "24/09/98之司長批示"
		1-01-1	02-03-01-00					
01	11	1-01-1	02-01-04-00	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos Material de educação, cultura e recreio Locação de bens Transportes por outros motivos Outros encargos de transportes e comunicações Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos	教育、文化及康樂器材 資產租賃 其他原因之交通費 其他交通及通訊費用 廣告及宣傳 各類特別工作	10,000.00	650,000.00	
		1-01-1	02-03-04-00					
		1-01-1	02-03-05-02					
		1-01-1	02-03-05-03					
		1-01-1	02-03-07-00					
		1-01-1	02-03-08-00					
<i>Total</i>						600,000.00	830,000.00	



— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一

條規定所核准：

Orgân. 組織 Div. 組	Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號					
37	00		Instituto dos Desportos de Macau	澳門體育總署			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/09/98." "24/09/98之司可與批示"
		7-02-0	Locação de bens	資產租賃	235,000.00	235,000.00	
		7-02-0	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳			
Total					235,000.00	235,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一

條規定所核准：

Orgân. 組織 Div. 組	Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號					
34	15		Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos	司法事務司 - 立法事務辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 23/09/98." "23/09/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-02-2	Prémio de antiguidade	年資獎金	1,000.00		
		1-02-2	Remunerações	薪酬	40,000.00		
		1-02-2	Prémio de antiguidade	年資獎金	2,200.00		
		1-01-2	Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金		15,000.00	
		1-01-2	Subsídio de Natal	聖誕津貼	30,000.00		
		1-02-2	Subsídio de residência	房屋津貼	16,000.00		
		1-02-2	Telefones individuais	個人電話	5,000.00		
		1-02-2	Subsídio de família	家庭津貼	10,000.00		
		1-02-2	Outros abonos - Compensação de encargos	其他津貼 - 費用補助	10,000.00		
		1-02-2	Abonos diversos - Compensação de encargos	雜項津貼	5,000.00		
Total					98,200.00	98,200.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九八年十月七日於澳門財政司——司長 艾衛立



## SERVIÇOS DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho de 29 de Julho de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, assalariada, do TSJ — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 1998.

Por despachos de 28 de Agosto de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Ana Maria da Silva, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente (promoção), intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, ao abrigo do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o mesmo lugar, por se tratar de carreira com dotação global.

Vitor Manuel Oliveira dos Mártires, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SMP — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 1998.

Por despachos de 10 e 16 de Setembro de 1998, respectivamente, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Lou Chi Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, afecta ao CFM — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 23 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, e artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 6/94/M, de 24 de Janeiro, a partir de 11 de Setembro de 1998.

Maria Celeste Vaz da Costa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 17 de Setembro de 1998.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço, de João Manuel de Barros Costa, para secretário judicial, do Tribunal Administrativo, por urgente conveniência

## 司法事務司

## 批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九八年七月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第七款及第二十八條第一款 b) 項之規定，Jane Maria Placé 在高等法院擔任第二職階特級助理技術員職務的散位合同自一九九八年八月十六日起續期三個月，職級維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九八年八月二十八日作出的批示：

Ana Maria da Silva，本司第二職階三等翻譯——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本司人員編制第一職階二等翻譯（晉升），並佔取以整體配備的職程之職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Vitor Manuel Oliveira dos Mártires 在檢察院擔任第二職階首席助理技術員職務的編制外合同自一九九八年九月六日起續期三個月，職級維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九八年九月十日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條第一款 b) 項，九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂十一月二十三日第 64/93/M 號法令第八條 q) 項及一月二十四日第 6/94/M 號法令第二十三條之規定，盧志青學士在司法官培訓中心擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同自一九九八年九月十一日起續期三個月，職級維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款 b) 項，九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第 q) 項之規定，Maria Celeste Vaz da Costa 在本司擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自一九九八年九月十七日起續期三個月，職級維持不變。

## 聲明

為着有關效力，應本司急需，João Manuel de Barros Costa 獲定期委任為澳門行政法院法院書記長之職位，自一九九八年八月十日起生效至一九九九年五月二十四日，其有關委任已分別公

de serviço, de 10 de Agosto de 1998 a 24 de Maio de 1999, publicada nos *Boletins Oficiais* n.ºs 35 e 37/98, II Série, de 2 e 16 de Setembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 18 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

## SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho de 21 de Julho de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Setembro do mesmo ano:

Licenciada Paula Isabel Désirat Machado — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 28 de Julho de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Maria Antónia Pires Canadas Vale de Gato — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 17 de Agosto de 1998, da directora dos Serviços:

Licenciada Paula Isabel Désirat Machado — rescindido o seu contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 1998.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 29 de Setembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

## SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os seguintes trabalhadores destes Serviços cessam funções nos termos dos contratos além do quadro, por terem optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, 13 de Abril:

佈在一九九八年九月二日第三十五期第二組《政府公報》及一九九八年九月十六日第三十七期第二組《政府公報》內，並經審計法院一九九八年九月十八日批閱。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

## 經濟司

### 批示綱要

按照經濟協調政務司於一九九八年七月二十一日之批示，並經審計法院於一九九八年九月十六日之批閱：

Paula Isabel Désirat Machado 學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同，擔任經濟司第一職階二等高級技術員之職務，為期一年，自一九九八年八月十八日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照經濟協調政務司一九九八年七月二十八日之批示：

Maria Antónia Pires Canadas Vale de Gato —— 根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第二款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條之規定，其編制外合同自一九九八年八月一日起，獲續期至十二月三十一日，擔任第二職階特級技術輔導員之職務。

按照本司司長於一九九八年八月十七日之批示：

Paula Isabel Désirat Machado 學士——解除其在經濟司擔任第一職階一等技術輔導員之職務的編制外合同，自一九九八年八月十八日起生效。

一九九八年九月二十九日於澳門經濟司

司長 薛凱絲

## 土地工務運輸司

### 聲明

為着應有效力，茲聲明本司以下員工根據四月十三日第 89-F/98 法令選擇納入葡萄牙公共行政當局，因此在其編制外合約完結時終止其在本澳公共行政所擔任之職務：

Nome	Categoria	Termo de C.A.Q.
Luís Filipe Rodrigues de Senna Fernandes	Técnico especialista, 3.º escalão	14.09.98
João Manuel Prego de Ochoa e Azevedo Pires	Técnico superior assessor, 2.º escalão	30.09.98
Maria Mafalda Reynolds Dias	Técnica superior assessora, 1.º escalão	30.09.98

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

## SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Lei Chou Wai, Choi Man Cheng e Leong Weng Kun — contratados além do quadro como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 2 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director de Serviços, *Olavo Francisco Valente Rasquinho*.

## SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 31 de Julho de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 16 de Setembro do mesmo ano:

Hui Suk Yin, Cecília, Hermes Bontein da Rosa Jr, Kong Siu Ling, Lai Mei Fun, Chow Wai Hing Winnie e Chow Yuen Yee — admitidas por contrato individual de trabalho, pelo prazo de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, para prestarem informações turísticas e encaminhamento de pessoas, nos balcões de informação no Shun Tak Centre e no Aeroporto de Chek Lap Kok ou nos locais que lhes forem determinados, a partir de 1 de Outubro, para a primeira, e 1 de Novembro de 1998, para as restantes.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

姓名	職位	合約期限
Luís Filipe Rodrigues de Senna Fernandes	特級技術員，第三職階	14.09.98
João Manuel Prego de Ochoa e Azevedo Pires	高級技術顧問，第二職階	30.09.98
Maria Mafalda Reynolds Dias	高級技術顧問，第一職階	30.09.98

一九九八年十月七日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

## 地球物理暨氣象台

### 批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年八月十九日作出的經本年九月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李灶威、徐敏貞及梁永權自一九九八年九月二日起在澳門地球物理暨氣象台擔任第一職階二等氣象技術員職務，薪俸點為 325，為期一年。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月七日於澳門地球物理暨氣象台

司長 黎梓建

## 旅遊司

### 批示綱要

根據傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年七月三十一日之批示，並經審計法院於同年九月十六日之批閱：

許淑賢 Cecília、Hermes Bontein da Rosa Jr、江小玲、黎美芬、周惠馨 Winnie 及周婉兒 — 根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款之規定，以個人勞動合同錄取作為在信德中心及赤鱗角機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期一年，首位自一九九八年十月一日起生效，其餘自一九九八年十一月一日起生效。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

Por despacho do signatário, de 28 de Setembro de 1998:

Cheang Sek Lam, técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data em que iniciar funções no Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

## FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 10 de Setembro de 1998:

Patrícia Drummond, subchefe n.º 106 780 — nomeada em comissão de serviço, no âmbito das FSM, prestando serviço na ESFSM, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos dos artigos 9.º, alínea c), e 18.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, a partir de 17 de Agosto de 1998.

Mok Kam Ieng, subchefe n.º 125 740 — termina a comissão de serviço no âmbito das FSM, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, e 98.º, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, deixa de estar na situação de adido ao quadro deste Corpo de Polícia, a partir de 17 de Agosto de 1998, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 19/97/M, de 26 de Maio.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 18 de Setembro de 1998. — O Comandante, substituto, *Rui Teixeira de Freitas*, tenente-coronel de artilharia.

## SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

#### Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 18 e 19 de Agosto de 1998, respectivamente:

José Carlos Beirão Duarte — renovado o contrato além do quadro como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

摘錄自簽署人於一九九八年九月二十八日之批示：

應鄭錫林的請求，其在本司擔任第三職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自其在澳門房屋司擔任職務之日起予以解除。

一九九八年十月七日於澳門旅遊司

代任副司長 霍天樂

## 澳門保安部隊

### 治安警察廳

#### 批示綱要

按保安政務司於一九九八年九月十日之批示：

由一九九八年八月十七日起，副警長編號 106 780, *Patrícia Drummond*，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，在澳門保安部隊高等學校服務，又根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第九條 c) 項和第十八條 a) 項處於超額狀況。

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款，及第九十八條 c) 項之規定，副警長編號 125 740, *Mok Kam Ieng*，由一九九八年八月十七日起，結束其在保安部隊範疇內之定期委任，不再處於附於治安警察廳編制內，又根據五月二十六日第 17/97/M 號法令第一條之規定維持超額狀況。

一九九八年九月十八日於澳門治安警察廳指揮部

代廳長 斐達德炮兵中校

## 勞工暨就業司

#### 批示綱要

摘錄自總督及經濟協調政務司分別於一九九八年八月十八和十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，*José Carlos Beirão Duarte* 在本司擔任特級技術員第三職階職務的編制外合同自一九九八年九月一日起續期至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

一九九八年十月七日於澳門勞工暨就業司

司長 庇樂

## CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

## 海島市市政廳

## Extractos de deliberações

## 決議綱要

Por deliberação camarária n.º 241/32/CMI/98, na sessão realizada em 21 de Agosto de 1998, visada pelo Tribunal de Contas em 25 de Setembro do mesmo ano:

按照於一九九八年八月二十一日舉行之海島市市政執行委員會會議第241/32/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九八年九月二十五日為審計院所審批：

Licenciada Chan Weng I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Contabilidade, desta Câmara, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

陳詠兒學士——現以定期委任方式，委任為本市政廳會計組組長。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及四條第二款 a) 項之規定，為期一年。

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

(須繳付手續費澳門幣四十元)

Por deliberação camarária n.º 249/33/CMI/98, na sessão realizada em 28 de Agosto do mesmo ano:

按照於一九九八年八月二十八日舉行之海島市市政執行委員會會議第 249/33/CMI/98 號所作出之決議議決如下：

Leong Kam Choi — rescindido, por justa causa, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 1998.

梁金彩——基於合理理由，解除其散位合同第二職階助理員之職務，由一九九八年九月四日起生效。

Por deliberações camarárias n.ºs 278/36/CMI/98 e 279/36/CMI/98, na sessão realizada em 18 de Setembro de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 29 e 30 do mesmo mês e ano:

按照一九九八年九月十八日舉行之海島市市政執行委員會會議第278/36/CMI/98號及第279/36/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九八年九月二十九日及三十日為審計院所審批：

Teresa Ferreira de Almeida e Mário Fernando Teixeira Machado — contratados além do quadro, pelo período de um mês, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 1998.

Teresa Ferreira de Almeida 及 Mário Fernando Teixeira Machado ——第一職階二等技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹個月之合同，由一九九八年九月十八日起生效。

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

## Extractos de despachos

## 批示綱要

Por despachos do presidente em exercício, de 18 e 28 de Agosto de 1998, respectivamente:

按照主席於一九九八年八月十八日及二十八日所作出之批示分別如下：

Chong Tim Po, auxiliar qualificado, e Sin Tak Hei, auxiliar, 4.º e 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento, a partir de 31 de Agosto de 1998.

庄添波及冼德喜——第四職階熟練助理員及第二職階助理員，本市政廳散位合同員工，應其要求解除有關合同，由一九九八年八月三十一日起生效。

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 15 de Setembro de 1998:

按照全職委員於一九九八年九月十五日所作出之批示如下：

Dâmaso António Pinto Barros, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, até 31 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1998.

Dâmaso António Pinto Barros ——第一職階首席技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定；續與其簽訂編制外合同，由一九九八年十一月三日起生效，至一九九八年十二月三十一日為止。

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 018/98/CMI em 17 de Setembro, em nome de U Cheong Chong, para o estabelecimento de bebidas «Cidade Taipei», sito na Avenida do Dr. Sun Yat Sen, n.º 448, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 254,00)

Taipa, Paços do Concelho, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despacho de 3 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Maria Paulina Pires Lourenço Cardoso — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar principal, 3.º escalão, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 26 de Outubro de 1998.

Por despacho de 4 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciada Iok Lan Fu Barreto, técnica superior assessora, 1.º escalão, deste Instituto — nomeada, em comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, directora do Museu de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º-A, n.º 1, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, (artigos 2.º e 3.º), conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto Cultural, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Gabriela Pombas Cabelo*.

**LEAL SENADO****Declaração****Orçamento ordinário para o ano de 1998 —****Alteração orçamental III**

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 21.º, n.ºs 2 e 4, e 22.º, n.º 2, alíneas a) e b), da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, e por deliberação da Assembleia Municipal de 22 de

**准照綱要**

於一九九八年九月十七日發出編號為018/98/CMI之准照予飲料場所“西門町泡沫紅茶”，持牌人為余祥忠，該場所位於氹仔孫逸仙大馬路 448 號。

(是項刊登費用為MOP \$ 254.00)

一九九八年十月七日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

**文化司署****批示綱要**

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Maria Paulina Pires Lourenço Cardoso, 在本司署擔任第三職階首席助理技術員職務的編制外合同自一九九八年十月二十六日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自澳門傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年九月四日作出的經一九九八年九月二十三日審計法院批閱的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 a) 項，第三條第二款 a) 項及第四條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令（第二條及第三條）修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十七 -A 條，第一款的規定，以定期委任方式委任本司署顧問高級技術員第一職階，傅玉蘭學士自一九九八年十月七日起為本司署之澳門博物館館長，為期兩年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門文化司署

司長 布嘉麗

**澳門市政廳****聲明****一九九八年度平常預算第三次預算修改**

茲聲明根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第二十一條第二及第四款，第二十二條第二款 a) 及 b) 項之規定，以及按照市議

Setembro de 1998, a tabela da despesa do orçamento ordinário do Leal Senado de Macau, aprovado pela Portaria n.º 29/98/M, de 2 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

Rubrica	Designação	Despesas	
		Desdotação	Reforço
02-00-00-00-00	<i>Despesas correntes</i> <i>Capítulo II</i> Bens e serviços		
02-03-00-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	Elaboração de projectos		381 000,00
02-03-08-00-02	Outros trabalhos		259 700,00
02-03-09-00-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	Actividades culturais e recreativas – exposições	1 000 000,00	
07-00-00-00-00	<i>Despesas de capital</i> <i>Capítulo VII</i> Investimentos		
07-06-00-00-00	Construções diversas		
07-06-00-00-09	Diversas	640 700,00	
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento		
07-10-00-00-06	Equipamento de informática		1 000 000,00
	<i>Total</i>	1 640 700,00	1 640 700,00

Leal Senado, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

## SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 1998:

Choi Lai Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro como educadora de infância, nível 3, 2.ª fase, índice 360, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e artigo 4.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, a partir de 15 de Setembro de 1998.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 23 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Diamantino Ângelo da Rocha, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal de Macau, ex-subscritor n.º 3 076-7,

會於一九九八年九月二十二日的決議，經三月二日第29/98/M號訓令所核准之澳門市政廳平常預算之支出表修改如下：

項目	名稱	支出	
		抽調	增加撥款
02-00-00-00-00	經常性支出 第二章 資產及服務		
02-03-00-00-00	承包服務		
02-03-08-00-00	各項特別工作		
02-03-08-00-01	制定計劃		381,000.00
02-03-08-00-02	其他工作		259,700.00
02-03-09-00-00	未指定項目之負擔		
02-03-09-00-02	文化及康樂活動——展覽	1,000,000.00	
07-00-00-00-00	資本支出 第七章 投資		
07-06-00-00-00	各項建設		
07-06-00-00-09	雜項	640,700.00	
07-10-00-00-00	設備及機械		
07-10-00-00-06	資訊設備		1,000,000.00
	總支出	1,640,700.00	1,640,700.00

一九九八年十月七日於澳門市政廳

主席 麥健智

## 郵電司

### 批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年九月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及四月二十七日第 21/87/M 號法令第四條 a) 款之規定，以附註形式修改蔡麗珠在澳門郵電司擔任職務的編制外合同第三條，自一九九八年九月十五日起轉為收取相等於第二職階三級幼兒園教師的薪俸點 360 的薪俸。

一九九八年九月二十三日於澳門郵電司

代司長 區惠華

## 退休基金會

### 批示綱要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門水警稽查隊，第四職階一等警員 Diamantino Ângelo da



do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 4 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 43/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 18 de Setembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Setembro de 1998, na importância de MOP 463 320,00 (quatrocentas e sessenta e três mil, trezentas e vinte patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 11\,700,00$ , nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 18$  anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,2$ , nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 463\,320,00$ .

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

#### *Fixação de pensões*

Por despacho de 24 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Carlos Alberto Salvador dos Santos Ferreira, inspector especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Rocha, de 前澳門退休基金會會員編號 3076-7, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第43/95期第二組內, 總督一九九五年十月四日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年九月十八日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十五日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP 463,320.00 (澳門幣肆拾陸萬叁仟叁佰貳拾元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 11,700.00$ , 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 18$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.2$ , 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 463,320.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

#### *退休/撫恤金的訂定*

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十四日發出的批示:

(一) 澳門經濟司, 第三職階特級督察 Carlos Alberto Salvador dos Santos Ferreira, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由一九九八年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出, 是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准, 八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款, 並配合上述法律第三條第一款計算出來, 並由於計算其二十六年工作年數在內, 在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付, 全數由澳門地區負擔。



Fundo de Pensões, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

一九九八年十月七日於澳門退休基金會

行政委員會主席 羅柏濤

## GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

### Extracto de despacho

Por despacho de 28 de Julho de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Maria do Céu Miranda de Faria Azevedo — contratada além do quadro neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de 14 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração, de 26 de Agosto de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 16 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 9 de Setembro de 1998:

Fernanda Maria Ferreira Clemente Serra Amaral, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Chan Mei Yee, Choi Sio Mei, Kuan Kuan Sin, Lei Cheok Hong, Lei Ha Mei, Lei Iok Meng e Wong Sok I, aliás Emily Wong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel A. Ferreira*.

## 立法事務辦公室

### 批示綱要

摘錄自司法政務司一九九八年七月二十八日作出的經同年九月二十三日審計法院批閱的批示：

Maria do Céu Miranda de Faria Azevedo — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式在立法事務辦公室任職，自一九九八年八月十四日起至一九九八年十二月三十一日止，行使第三職階特級技術輔導員之職責。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門立法事務辦公室

主任 高德志

## 社會保障基金

### 決議綱要

摘錄自社會保障基金行政管理委員會於一九九八年八月二十六日作出的經一九九八年九月十六日審計法院批閱的決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在社會保障基金擔任職務的編制外合同第三條，自一九九八年九月九日起轉為收取相等於下列職級及職階的薪俸點的薪俸：

— Fernanda Maria Ferreira Clemente Serra Amaral，薪俸點365，職級相等於第二職階首席技術輔導員；

— 陳美儀、蔡小媚、關羣仙、李卓紅、李夏薇、李玉明及黃淑儀，薪俸點350，職級相等於第一職階首席技術輔導員。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月七日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

## GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODPENDÊNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Setembro de 1998:

Ho San Heng e Lai Chi Meng, aliás Pedro Lai — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, e operário qualificado, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 6 de Outubro de 1998, respectivamente.

Tong Sai Iun — renovado o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 23 de Setembro de 1998.

### Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos dos artigos 3.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitam para a situação de supranumerário os seguintes funcionários do quadro deste Gabinete:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa no GPTT	Área	Categoria e carreira de origem no quadro do GPTT
Licenciada Vong Yim Mui	Supervisora do Núcleo de Intervenção Técnica	Prevenção Primária	Técnica superior de 1.ª classe
Licenciado Hon Wai	Supervisor do Núcleo de Intervenção Técnica	Núcleo de Tratamento	Técnico superior de 2.ª classe

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodpendência, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Isabel Belo*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 1 de Setembro do mesmo ano:

Wu Sok Chan, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 27/98, II Série, de 8 de

## Prevenção e Tratamento da Toxicodpendência

### 批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何新卿及黎志明在本辦公室擔任助理員第一職層第二職階及熟練工人第三職階職務的散位合同分別自一九九八年十月一日及六日起續期壹年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐世賢在本辦公室擔任二等助理技術員第二職階職務的編制外合同自一九九八年九月二十三日起續期壹年，職級和職階維持不變。

### 聲 明

為著有關效力，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條及第六條的規定，以下屬本辦公室編制公務員轉入超額狀況：

姓名	現時在本辦公室擔任之主管官職	範圍	屬本辦公室原編制之職級及職程
黃艷梅學士	技術中心監督	第一期預防	一等高級技術員
韓衛學士	技術中心監督	治療中心	二等高級技術員

一九九八年十月七日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

主任 李碧瑩

## 房 屋 司

### 批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九八年七月二十九日之批示，並經審計法院於同年九月一日批閱：

胡淑珍，就一九九八年七月八日第二十七期《政府公報》第二組刊登有關評核成績表，其名列為第一。現根據十二月二十一

Julho — nomeada, provisoriamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não provido.

Tam Kuok Hong, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 27/98, II Série, de 8 de Julho — nomeado, provisoriamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998.  
— O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲臨時委任為本司人員編制之二等資訊督導員，第一職階，以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任之職位。

譚國雄，就一九九八年七月八日第二十七期《政府公報》第二組刊登有關評核成績表，其名列為第二。現根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，獲臨時委任為本司人員編制之二等資訊督導員，第一職階，以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任之職位。

(每人需繳手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月七日於澳門房屋司

司長 鄭國明

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### 澳門大學

#### Extractos de despachos 批示綱要

2.ª alteração orçamental da Universidade de Macau, referente ao ano de 1998

澳門大學一九九八經濟年度第二修改預算

Classificação Económica 編碼	Designação 名稱	Reforço/Inscrição 追加/登錄	Anulação 取消
02-01-04-00	<b>Material de educação, cultura e recreio</b> 教育、文化及康樂用品		
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品		100.000
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備		100.000
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品		117.182
02-02-00-00	<b>Bens não duradouros</b> 非耐用品		
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	273.000	
02-03-00-00	<b>Aquisição de serviços</b> 勞務之取得		
02-03-02-03	Segurança 保安	17.500	

Classificação Económica 編碼	Designação 名稱	Reforço/Inscrição 追加/登錄	Anulação 取消
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔		
02-03-09-00-01	Despesas com Formação académica 學術培訓之開支	1.077.843	
04-02-00-00	Instituições particulares 私立機構		
04-02-00-00-02	Apoio às actividades de investigação 研究活動之援助		200.000
05-03-00-00	Restituições 返還		
05-03-00-00-01	Rendimentos indevidamente cobrados 不適當收取之收益	331.000	
05-04-00-00-13	Mestrado em Assuntos Europeus 歐洲研究碩士課程	1.100.000	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social 社會保障基金之費用	2.000	
07-00-00-00	Outros Investimentos 其他投資		
07-06-00-00	Construções diversas 各項建築工程		1.900.000
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備		384.161
	<b>TOTAL 總計</b>	<b>2.801.343</b>	<b>2.801.343</b>

Universidade de Macau, Taipa, aos 10 de Setembro de 1998. — O Conselho de Gestão, Zhou Li Gao, reitor. — Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor — Rufino de F. Ramos, administrador.

一九九八年九月十日於澳門大學

管理委員會：校長 周禮皋  
副校長 馬許願  
行政總監 盧文輝

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 24 de Agosto de 1998:

Licenciada Anabela Ribeiro Osório Rocha, professora definitiva de língua portuguesa do ensino primário luso-chinês dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição para prestar serviço nesta Universidade, a partir de 1 de Setembro de 1998, nos termos do artigo 34.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/91/M, de 16 de Setembro.

按照行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年八月二十四日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及九月十六日第 50/91/M 號法令第五條第二款的規定，批准延長教育暨青年司中葡小學葡語教師（確定委任）Anabela Ribeiro Osório Rocha 在澳門大學提供服務，有關之徵用由一九九八年九月一日起，為期一年。

一九九八年十月七日於澳門大學

Universidade de Macau, Taipa, aos 7 de Outubro de 1998. — O Administrador, Rufino Ramos.

行政總監 盧文輝

## INSTITUTO POLITÉCNICO

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho respeitante à renovação da prestação de serviço no Território de Fernando Manuel Simões de Almeida, publicado no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 de Setembro, a páginas 6490, se rectifica:

Onde se lê: «licenciado Fernando Manuel Simões de Almeida,»

deve ler-se: «mestre Fernando Manuel Simões de Almeida.»

Instituto Politécnico, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998.  
— O Secretário-Geral, substituto, *Willy Chiu*.

## 理工學院

## 更正

九月二十三日第38/98期《政府公報》第二組第6490頁，關於續任 Fernando Manuel Simões de Almeida 在本澳提供服務的批示綱要，其刊登的內容有誤，現更正為：

原先為：“Fernando Manuel Simões de Almeida 學士，”

應該改為：“Fernando Manuel Simões de Almeida 碩士，”。

一九九八年九月二十八日於澳門理工學院

## GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 30 de Maio de 1998, e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 13 de Agosto do mesmo ano:

Ana Cristina Martins Vilas Lao, segundo-oficial da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Encarregado do Governo de 6 de Setembro de 1995 e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Encarregado do Governo, de 23 de Junho de 1998, e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 7 de Agosto do mesmo ano:

José Aires Paulo Mota e Reis Pereira, terceiro-oficial da Direcção dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador de 11 de Julho de 1995 e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado do Orçamento de 8 de Setembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

José Coelho Dias dos Reis, subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Encarregado do Governo de 4 de Setembro de 1995 e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 21 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Luís Maria Rodrigues Pinto, chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Encarregado do Governo de 4 de Setembro de 1995 e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Encarregado do Governo, de 20 de Julho de 1998, e de S. Ex.<sup>a</sup> o Secretário de Estado da

代秘書長 趙家威（總行政及財政廳廳長）

## 輔助納入事務辦公室

## 批示綱要

按照一九九八年五月三十日總督的批示和一九九八年八月十三日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

Ana Cristina Martins Vilas Lao，澳門財政司二等文員，經一九九五年九月六日護理總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

按照一九九八年六月二十三日護理總督的批示和一九九八年八月七日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

José Aires Paulo Mota e Reis Pereira，澳門立法會輔助部門三等文員，經一九九五年七月十一日總督及一九九五年九月八日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

José Coelho Dias dos Reis，澳門治安警察廳副區長，經一九九五年九月四日護理總督及一九九五年十二月二十一日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Luís Maria Rodrigues Pinto，澳門治安警察廳區長，經一九九五年九月四日護理總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

按照一九九八年七月二十日護理總督的批示和一九九八年八月十三日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 13 de Agosto do mesmo ano:

Amélia Maria Nogueira de Canhota, enfermeira-graduada da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador de 12 de Setembro de 1995. e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 21 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa, terceiro-oficial do quadro de pessoal do Leal Senado de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador de 26 de Abril de 1995 e de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento de 23 de Maio do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Isabel Maria Gomes Cabral Ventura Pinto Marques, professora do ensino secundário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo de 6 de Setembro de 1995 e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Hortense Adelinda de Jesus Alecrim Jorge Valente, professora do ensino secundário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo de 17 de Março de 1995, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, de 12 de Abril do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau, em 23 de Setembro de 1998).

Por despacho conjunto de S. Ex.ª a Ministra da Saúde e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 13 de Agosto de 1998:

Irene Rosário da Silva, agente sanitária de 1.ª classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — integrada no quadro transitório do Departamento de Recursos Humanos da Saúde, da República Portuguesa, com a categoria de técnica auxiliar sanitária de 1.ª classe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 24 de Agosto de 1998)

Por despacho conjunto de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 4 de Setembro de 1998:

Maria de Fátima Pereira de Oliveira, segundo-oficial do quadro da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — afecta à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de segundo-oficial administrativo.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 8 de Setembro de 1998)

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

Amélia Maria Nogueira de Canhota,澳門衛生司高級護士，經一九九五年九月十二日總督及一九九五年十二月二十一日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa,澳門市政廳人員編制三等文員，經一九九五年四月二十六日總督及一九九五年五月二十三日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Isabel Maria Gomes Cabral Ventura Pinto Marques,澳門教育暨青年司中學教師，經一九九五年九月六日護理總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Hortense Adelinda de Jesus Alecrim Jorge Valente,澳門教育暨青年司中學教師，經一九九五年三月十七日護理總督及一九九五年四月十二日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九八年九月二十三日取消有關註錄)

按照一九九八年八月十三日衛生部長及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Irene Rosário da Silva,澳門衛生司編制一等衛生檢查員——以一等衛生助理技術員職級納入葡萄牙共和國衛生人力資源廳臨時編制。

(一九九八年八月二十四日澳門審計法院註錄)

按照一九九八年九月四日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Maria de Fátima Pereira de Oliveira,澳門經濟司編制二等文員——以行政二等文員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

(一九九八年九月八日澳門審計法院註錄)

一九九八年十月七日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

**AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告****SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Aviso****教育暨青年司****通告**

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 22 de Setembro de 1998, de S. Ex.<sup>a</sup> o Encarregado do Governo, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, nas seguintes áreas:

Gestão do Sistema Educativo: oito lugares; e

Equipamentos Escolares: dois lugares.

**1. Tipo, prazo e validade**

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

**2. Condições de candidatura****2.1. Candidatos:**

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública.

2.2. Os candidatos devem ainda preencher, cumulativamente, os seguintes requisitos:

- a) Ter nacionalidade portuguesa ou chinesa;
- b) Ter residência no território de Macau; e
- c) Possuir como habilitações académicas:

Na área de gestão do sistema educativo podem concorrer os indivíduos portadores de uma licenciatura;

Na área de equipamentos escolares podem concorrer os indivíduos portadores de licenciatura em Engenharia Civil, em Electrotecnia, Electromecânica e em Arquitectura.

**2.3. Documentação a apresentar:**

Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

茲通知：按照護理總督一九九八年九月二十二日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現透過普通入職考試方式招聘人員，以填補教育暨青年司編制下列範疇高級技術人員組別第一職階二等高級技術員十缺：

教育系統管理：八缺；及

學校設備：二缺。

**1. 方式、期限及有效期**

開考方式為普通入職考試，有意者應自本通告公佈於《政府公報》後第一個工作日起計二十天內，遞交投考申請。

當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

**2. 投考條件****2.1. 投考人：**

凡符合擔任公職的一般要件的人仕均可在遞交投考申請限期內報考。

**2.2. 投考人還應符合下述條件：**

- a) 葡籍或中國籍；
- b) 在澳門居住；及
- c) 擁有如下學歷：

教育系統管理範疇——具備學士學位之人士可以投考；

學校設備範疇——具備土木工程、電子技術、電機學或建築學學士學位之人士可以投考。

**2.3. 應遞交之文件**

與公職無聯繫之報考人：

- a) 身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的已獲認可之學歷證明文件；
- c) 履歷。



Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelos respectivos Serviços, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes à DSEJ ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso (modelo exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Gestão de Pessoal da DSEJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 926, 1.º andar.

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação de nível de licenciatura.

### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 5;
- b) Análise curricular — 3; e
- c) Entrevista profissional — 2.

Para a determinação da classificação final far-se-á intervir sobre o factor conhecimento, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa, um coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

### 7. Programa

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

Área de Gestão do Sistema Educativo:

- a) Estatuto Orgânico de Macau (Lei n.º 23-A/96, de 29 de Junho);

與公職有聯繫的報考人：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的已獲認可之學歷證明文件；
- c) 由任職機關發出的個人紀錄，其內應載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、聯繫之性質、在現職級之年資，在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；
- d) 履歷。

任職於教育暨青年司之報考人，如在報名表格上聲明所述之文件已存入其檔案內，則免除遞交 a)、b) 及 c) 項所指之文件。

### 3. 報名方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），在設定期限和在辦公時間內，送交南灣大馬路926號一樓教育暨青年司人事處。

### 4. 職務性質

二等高級技術員須具有學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學 / 技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

### 5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三之薪俸表所載之 430 點。

### 6. 甄選方式

甄選以知識考試為之，包括一個為時最多三小時的筆試，履歷分析及專業面試，每類考試之比重如下：

- a) 筆試——五分；
- b) 履歷分析——三分；及
- c) 面試——二分。

為確定最後評分，精通中、葡文書面及口語，作為衡量的因素是雙倍其他項目的因素。

### 7. 考試範圍如下：

教育系統管理範疇：

- a) 澳門組織章程（七月二十九日第 23-A/96 號法律）；



b) Diploma Orgânico da DSEJ (Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro);

c) Sistema Educativo de Macau (Lei n.º 11/91/M, de 29 de Agosto);

d) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, todos de 21 de Dezembro;

e) Regime de férias, faltas e licenças: Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho, e Decreto-Lei n.º 1/96/M, de 2 de Janeiro;

f) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Junho;

g) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Área de Equipamentos Escolares:

a) Estatuto Orgânico de Macau (Lei n.º 23-A/96, de 29 de Julho);

b) Diploma Orgânico da DSEJ (Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro);

c) Sistema Educativo de Macau (Lei n.º 11/91/M, de 29 de Agosto);

d) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, todos de 21 de Dezembro;

e) Regime de férias, faltas e licenças: Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho, e Decreto-Lei n.º 1/96/M, de 2 de Janeiro;

f) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Junho;

g) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

h) Regulamento Geral de Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto;

i) Regulamento de Segurança Contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Setembro.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

A data da realização da prova de conhecimentos constará da lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 8. Júri:

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Área de Gestão do Sistema Educativo:

Presidente: Licenciado Sou Chio Fai, subdirector da DSEJ.

b) 教育暨青年司組織法規(十二月二十一日第81/92/M號法令);

c) 澳門教育制度(八月二十九日第11/91/M號法律);

d) 澳門公職法律制度:十二月二十一日第85/89/M號法令、第86/89/M號法令及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;

e) 年假, 缺勤及假期制度:六月一日第23/95/M號法令及一月二日第1/96/M號法令;

f) 六月十八日第35/94/M號法令核准之行政程序法典;

g) 工程開支和資產及勞務之取得制度:十二月十五日第122/84/M號法令, 五月十五日第30/89/M號法令及七月六日第63/85/M號法令。

學校設備範疇:

a) 澳門組織章程(七月二十九日第23-A/96號法律);

b) 教育暨青年司組織法規(十二月二十一日第81/92/M號法令);

c) 澳門教育制度(八月二十九日第11/91/M號法律);

d) 澳門公職法律制度:十二月二十一日第85/89/M號法令、第86/89/M號法令及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;

e) 年假, 缺勤及假期制度:六月一日第23/95/M號法令及一月二日第1/96/M號法令;

f) 六月十八日第35/94/M號法令核准之行政程序法典;

g) 工程開支和資產及勞務之取得制度:十二月十五日第122/84/M號法令, 五月十五日第30/89/M號法令及七月六日第63/85/M號法令;

h) 八月二十一日第79/85/M號法令核准之“都市建築總章程”;

i) 九月九日第24/95/M號法令核准之“消防安全規章”。

准考人可使用上指有關法規作為查閱資料。

知識考試舉行日期將於獲接納應考人確定名單中載明。

#### 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

教育系統管理範疇:

主席: 教育暨青年司副司長 蘇朝暉學士

*Vogais efectivos:* Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor da DSEJ; e

Licenciado Cheong Tac Veng, chefe da Divisão de Formação dos SAFP.

*Vogais suplentes:* Licenciada Sílvia Ribeiro Osório Ho, chefe da Divisão de Gestão de Pessoal da DSEJ; e

Licenciado Armando Humberto Morais, professor do ensino secundário da DSEJ.

Área de Equipamentos Escolares:

*Presidente:* Licenciado Sou Chio Fai, subdirector da DSEJ.

*Vogais efectivos:* Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor da DSEJ; e

Licenciado Cheong Tac Veng, chefe da Divisão de Formação dos SAFP.

*Vogais suplentes:* Licenciada Sílvia Ribeiro Osório Ho, chefe da Divisão de Gestão de Pessoal da DSEJ; e

Licenciado Armando Humberto Morais, professor do ensino secundário da DSEJ.

Servirá de perito o engenheiro Américo Viseu, chefe do Departamento de Urbanização da DSSOPT, o qual corrige a prova da área «equipamentos escolares» no que se refere ao tema a desenvolver pelos concorrentes.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 23 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(Custo desta publicação \$ 6 605,00)

正選委員：教育暨青年司高級技術員顧問 高嘉士學士

行政暨公職司培訓處處長 張德榮學士

候補委員：教育暨青年司人事處處長 何絲雅學士

教育暨青年司中學教師 歐文道學士

學校設備範疇：

主席：教育暨青年司副司長 蘇朝暉學士

正選委員：教育暨青年司高級技術員顧問 高嘉士學士

行政暨公職司培訓處處長 張德榮學士

專家：土地工務運輸司城市建設廳廳長 廖永強工程師

候補委員：教育暨青年司人事處處長 何絲雅學士

教育暨青年司中學教師 歐文道學士

一九九八年九月二十三日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

(是項刊登費用為MOP 6,605.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Aviso

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 3 de Agosto de 1998, a avaliação final dos candidatos admitidos ao Processo Específico de Formação em clínica geral iniciado em 1 de Junho de 1997, previsto no artigo 17.º do Regulamento do PEF em clínica geral, publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, I Série, de 27 de Março de 1995 (Portaria n.º 99/95/M, de 27 de Março), realiza-se de 4 a 27 de Novembro de 1998, pelas 9,00 horas, nos centros de saúde indicados com a seguinte composição do júri de exame:

Júri 典試委員會	Local e data 地點及日期	Candidatos 投考人
Carlos Canhota	C.S. Tap Seak - 9:00	Pedro David
Jorge Leitão Pereira	塔石衛生中心	
José Armando B. Pereira	4/11 - Prova Curricular 履歷考核	
Fong Hou Meng*	5/11 - Prova Prática 實踐考核	
Chan Im Kuan*	6/11 - Prova Teórica 理論考核	

## 衛生司

### 通告

按照衛生司司長一九九八年八月三日之批示，於一九九五年三月二十七日第十三期第一組《政府公報》內刊登的全科培訓特定程序規章（三月二十七日第 99/95/M 號訓令）第十七條中所示的並於一九九七年六月一日展開的全科培訓特定程序的准考人之最後評估將於一九九八年十一月四日至二十七日上午九時正在指定的衛生中心舉行，典試委員會成員如下：

Júri 典試委員會	Local e Data 地點及日期	Candidatos 投考人
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira José Armando B. Pereira Kun Sai Hoi* Cheang Seng Ip*	<b>C.S. Fai Chi Kei - 9:00</b> 筷子基衛生中心 9/11 - Prova Curricular 履歷考核 16/11 - Prova Prática 實踐考核 23/11 - Prova Teórica 理論考核	Si Tou Kin Tang Cheuk Hang Choi Chong Po Lei Ka Peng
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Cheang Seng Ip Kun Sai Hoi* José Armando B. Pereira*	<b>C.S. Hac Sa Van - 9:00</b> 黑沙灣衛生中心 10/11 - Prova Curricular 履歷考核 17/11 - Prova Prática 實踐考核 24/11 - Prova Teórica 理論考核	Kuok Chau Sha Chou Kuok Hei
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Kun Sai Hoi Cheang Seng Ip* José Armando B. Pereira*	<b>C.S. Hac Sa Van - 9:00</b> 黑沙灣衛生中心 10/11 - Prova Curricular 履歷考核 17/11 - Prova Prática 實踐考核 24/11 - Prova Teórica 理論考核	Fong Kin Kuan Cheang Ka Neng
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Chau Chi Hong Chan Im Kuan* Fong Hou Meng*	<b>C.S. Porto Interior - 9:00</b> 海傍衛生中心 11/11 - Prova Curricular 履歷考核 18/11 - Prova Prática 實踐考核 25/11 - Prova Teórica 理論考核	Li Ping Wan
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Chau Chi Hong Chan Im Kuan* Fong Hou Meng*	<b>C.S. Porto Interior - 9:00</b> 海傍衛生中心 11/11 - Prova Curricular 履歷考核 18/11 - Prova Prática 實踐考核 25/11 - Prova Teórica 理論考核	Tou Meng Chiu Man Ching
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Chan Im Kuan Chau Chi Hong* Fong Hou Meng*	<b>C.S. Porto Interior - 9:00</b> 海傍衛生中心 11/11 - Prova Curricular 履歷考核 18/11 - Prova Prática 實踐考核 25/11 - Prova Teórica 理論考核	Lou Choi Han

Júri 典試委員會	Local e Data 地點及日期	Candidatos 投考人
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Fong Hou Meng Chau Chi Hong* Kun Sai Hoi*	C.S. Tap Seak - 9:00 塔石衛生中心 12/11 - Prova Curricular 履歷考核 19/11 - Prova Prática 實踐考核 26/11 - Prova Teórica 理論考核	Wong Ching Man Ng Kin Chong
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Chau Chi Hong Fong Hou Meng* Cheang Seng Ip*	C.S. Tap Seak - 9:00 塔石衛生中心 12/11 - Prova Curricular 履歷考核 19/11 - Prova Prática 實踐考核 26/11 - Prova Teórica 理論考核	Chan Sio I Iao Lei Lei
Carlos Canhota Jorge Leitão Pereira Fong Hou Meng Chau Chi Hong* Kun Sai Hoi*	C.S. Tap Seak - 9:00 塔石衛生中心 13/11 - Prova Curricular 履歷考核 20/11 - Prova Prática 實踐考核 27/11 - Prova Teórica 理論考核	Liu Veng Sang Wai Tat

\* Membros suplentes  
候補成員

Serviços de Saúde, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

一九九八年九月二十八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 4 055,00)

(是項刊登費用為MOP 4,055.00)

## SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 1998:

#### Candidatos admitidos:

Cheong Man Mak;

Lok Kit Sim.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

## 統計暨普查司

### 名單

統計暨普查司為填補人員編制高級技術員職程第一職階高級技術顧問二缺，經於一九九八年八月二十六日第三十四期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

長雯麥；

陸潔嫻。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Mok Iun Lei*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Kou Chin Pang*, chefe de departamento — *João Carlos Yeong*, chefe de divisão.

一九九八年九月二十四日於澳門統計暨普查司  
典試委員會：  
主席：廳長 莫苑梨  
委員：廳長 高展鵬 處長 楊雁兒

(Custo desta publicação \$ 885,00)

(是項刊登費用為MOP 885.00)

## SERVIÇOS DE FINANÇAS

### 財 政 司

#### Resumo do movimento do Cofre Geral deste território, no mês de Agosto de 1998

#### 一九九八年八月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額		\$	351,920,157.79
Receita do mês 本月收入：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	700,835,939.30	
Por operações de Tesouraria 財政運作	\$	803,802,419.65	
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional – Casa de Moeda Imprensa Nacional – Casa de Moeda 之 釐印及稅收	\$	0,00	
	\$		1,504,638,358.95
	\$		<u>1,856,558,516.74</u>
Despesa do mês 本月支出：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	960,617,334.64	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	551,245,631.65	
Entrega de Saldo 餘額支付	\$	0,00	
	\$		1,511,862,966.29
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額	\$		344,695,550.45
	\$		<u>1,856,558,516.74</u>

#### DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/08/98

#### 一九九八年八月三十一日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印(印花)	\$	41,252,165.00	
Jóias 珠寶	\$	40,250,00	
Total jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額	\$		41,292,415.00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	3,616,789,271.93	
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-4,508,562,115.76	
Depósitos diversos – Despesas a liquidar 各項存款 – 需清償之費用	\$	41,850,491.25	
Diversos – Despesas a liquidar 雜項 – 需清償之費用	\$	-152,421,025.57	
Outras 其他	\$	-148,063,523.86	
Total em dinheiro 總金額	\$		-1,150,406,902.01
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$		693,893,679.56

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 640 972,70, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣 640,972.70，為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*. — Verificado. — A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*. — Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九八年九月二十八日於澳門財政司——制訂：施利華，復核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 1 673,00)

(是項刊登費用為MOP 1,673.00)

## SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 經濟司

## Listas

## 名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 25 de Junho de 1998:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo Pui Kei .....	8,84
2.º Cristina Gomes Pinto Morais .....	8,82
3.º Lam Hou Iun .....	8,80
4.º Lau Kit Lon .....	8,59
5.º Cheang Hio Man .....	8,46
6.º Ló Ioi Weng .....	8,25
7.º Maria Paula Correia de Seabra .....	7,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Alberto Expedito Marçal*. — Os Vogais, *Chan Kam In* — *Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias*.

(Custo desta publicação \$ 1 174,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 25 de Junho de 1998:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Luís Gonzaga Tam, aliás Tam Kuok Chu .....	9,07
2.º Mário José de Sousa .....	8,89
3.º Joaquim Roberto da Rocha .....	8,61
4.º António Yp .....	8,49

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998).

澳門經濟司為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員七缺，經於一九九八年六月二十五日第二十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅佩基 .....	8.84
2.º Cristina Gomes Pinto Morais .....	8.82
3.º 林浩然 .....	8.80
4.º 劉傑麟 .....	8.59
5.º 鄭曉敏 .....	8.46
6.º 羅銳榮 .....	8.25
7.º Maria Paula Correia de Seabra .....	7.63

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(經一九九八年九月二十二日經濟協調政務司的批示確認)

一九九八年九月二十四日於澳門經濟司

典試委員會：

主席： *Alberto Expedito Marçal*

委員： *陳錦燕*

*Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias*

(是項刊登費用為MOP 1,174.00)

澳門經濟司為填補人員編制專業技術人員組別第一職階特級督察四缺，經於一九九八年六月二十五日第二十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Luís Gonzaga Tam, 又名 Tam Kuok Chu .....	9.07
2.º Mário José de Sousa .....	8.89
3.º Joaquim Roberto da Rocha .....	8.61
4.º António Yp .....	8.49

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經一九九八年九月二十二日經濟協調政務司的批示確認)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ló Ioi Weng*. — Os Vogais, *Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias* — *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 095,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 25 de Junho de 1998:

Candidato aprovado:	valores
Ivone Maria da Rosa .....	8,95

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ló Ioi Weng*. — Os Vogais, *Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias* — *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$964,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e um lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 1998:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Vai Peng .....	8,76
2.º Ana Paula Sou .....	8,75
3.º Sou Kuok Man .....	8,68
4.º Martinho Vong .....	8,67
5.º Valentim Gustavo Adolfo Nogueira .....	8,64
6.º Lei Wing Ning .....	8,56
7.º Pang Kung Hou .....	8,48
8.º Evaristo José de Sequeira .....	8,45
9.º Liza Pereira Gomes .....	8,44

一九九八年九月二十四日於澳門經濟司

典試委員會：

主席：羅銳榮

委員：Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias

José Maria Pereira Coutinho

(是項刊登費用為MOP 1,095.00)

澳門經濟司為填補人員編制專業技術組別第一職階首席督察一缺，經於一九九八年六月二十五日第二十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ivone Maria da Rosa .....	8.95

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九八年九月二十二日經濟協調政務司的批示確認)

一九九八年九月二十四日於澳門經濟司

典試委員會：

主席：羅銳榮

委員：Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias

José Maria Pereira Coutinho

(是項刊登費用為MOP 964.00)

澳門經濟司為填補人員編制第一職階首席行政文員二十一缺，經於一九九八年五月二十日第二十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林慧萍 .....	8,76
2.º Ana Paula Sou .....	8,75
3.º 蘇國文 .....	8,68
4.º Martinho Vong .....	8,67
5.º Valentim Gustavo Adolfo Nogueira .....	8,64
6.º 李永寧 .....	8,56
7.º 彭冠豪 .....	8,48
8.º Evaristo José de Sequeira .....	8,45
9.º Liza Pereira Gomes .....	8,44

10.º Marina Fátima do Rosário Osório Matias .....	8,37	10.º Marina Fátima do Rosário Osório Matias .....	8,37
11.º Carlos Manuel de Figueiredo Matias .....	8,21	11.º Carlos Manuel de Figueiredo Matias .....	8,21
12.º Fernando Fátima Lao .....	7,48	12.º Fernando Fátima Lao .....	7,48
13.º Cheong Kam Seng.....	7,47	13.º 張錦成.....	7,47
14.º Maria Cecília da Silva Freitas Ao .....	7,46	14.º Maria Cecília da Silva Freitas Ao .....	7,46
15.º Edith Maria Azedo Lei .....	7,45	15.º Edith Maria Azedo Lei .....	7,45
16.º Maria Alice Rodrigues .....	7,44	16.º Maria Alice Rodrigues .....	7,44
17.º Manuel Fernandes Noronha de Assunção ..	7,43	17.º Manuel Fernandes Noronha de Assunção ..	7,43
18.º Regina Judas Tadeu do Rosário Fong, aliás Fong Cheng I .....	7,37	18.º Regina Judas Tadeu do Rosário Fong, aliás Fong Cheng I .....	7,37
19.º Eduardo Augusto Mendes e Rosário .....	7,36	19.º Eduardo Augusto Mendes e Rosário .....	7,36
20.º Fernanda dos Reis Gomes Pinto Moraes.....	7,35	20.º Fernanda dos Reis Gomes Pinto Moraes.....	7,35
21.º Joaquim João da Silva Simões .....	7,27	21.º Joaquim João da Silva Simões .....	7,27

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ló Ioi Weng*. — Os Vogais, *Maria João Mendes de Almeida Nabo* — *Chan Iok Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de trinta e três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Yeung Siu Leng	8,73
Maria Antonieta Godinho Lobo	8,71
Lee Pui Mei	8,61
Cheang Kam Fun Gaspar	8,56
Sam Choi Fong	8,47
Lio Ut Chan, aliás Lieu Duyet Chanh	8,46
Vong Sé Peng	8,39
Joana Maria da Costa	8,30
Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling	8,29
Lio Kuai Hou	8,28

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(經一九九八年九月二十二日經濟協調政務司的批示確認)

一九九八年九月二十四日於澳門經濟司

典試委員會：

主席： 羅銳榮

委員： Maria João Mendes de Almeida Nabo

陳旭偉

(是項刊登費用為MOP 1,997.00)

澳門經濟司為填補人員編制行政人員第一職階一等文員三十三缺，經於一九九八年五月二十日第二十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
楊小玲.	8,73
Maria Antonieta Godinho Lobo	8,71
李佩美	8,61
鄭錦歡	8,56
岑翠芳	8,47
廖月珍	8,46
黃社平	8,39
Joana Maria da Costa	8,30
蘇惠玲	8,29
廖桂好	8,28



Ham Weng Seng	8,24	譚永盛	8,24
Pun Leng Seong Amante	8,23	Pun Leng Seong Amante	8,23
Vong Mei Tak	8,22	黃美德	8,22
Cheng Chong Peng	8,19	鄭頌平	8,19
David Amândio Noronha Novo de Assunção	8,18	David Amândio Noronha Novo de Assunção	8,18
Eugénio Orlando Sales	8,16	Eugénio Orlando Sales	8,16
Kuong Chon Fat	8,14	鄭春發	8,14
Vong Kam Chi	8,13	黃錦池	8,13
Horácio dos Reis Gonçalves de Carvalho	8,12	Horácio dos Reis Gonçalves de Carvalho	8,12
Joaquim Manuel Pereira	8,11	Joaquim Manuel Pereira	8,11
Fong San Kam Chan	8,10	馮新琴陳	8,10
Cláudio Manuel Novo Francisco	8,09	Cláudio Manuel Novo Francisco	8,09
Leonardo José Pinto Cardoso	8,08	Leonardo José Pinto Cardoso	8,08
Pun Iu Chi, aliás Linda Pun	8,05	潘瑤芝	8,05
João Paulo de Sousa	8,04	João Paulo de Sousa	8,04
Daniel Rodrigues	7,89	Daniel Rodrigues	7,89
Ng Sio Man	7,44	吳紹文	7,44
Cheang Un Fan	7,42	鄭婉芬	7,42
Ung Vai Seong	7,33	吳慧嫦	7,33
Maria Isabel Rodrigues	7,27	Maria Isabel Rodrigues	7,27
Luísa Maria Boal Robalo	7,22	Luísa Maria Boal Robalo	7,22
António Francisco Xavier Guerra	7,19	António Francisco Xavier Guerra	7,19
Emanuel Frederico Guerra	7,14	Emanuel Frederico Guerra	7,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ló Ioi Weng*. — As Vogais, *Paulina Luiza da Rocha* — *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias*.

(Custo desta publicação \$ 2 574,00)

#### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimen-

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九八年九月二十二日經濟協調政務司的批示確認)

一九九八年九月二十四日於澳門經濟司

典試委員會：

主席：羅銳榮

委員：Paulina Luiza da Rocha

Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

(是項刊登費用為MOP 2,574.00)

#### 通告

按照經濟協調政務司一九九八年九月二十二日的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般

to de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal da DSE, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

### 2. Condições de candidatura

#### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de 2.ª classe do quadro de pessoal da DSE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Pessoal e de Assuntos Gerais da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe compete exercer funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais, adquiridos através de um curso superior.

### 5. Vencimento

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

晉升開考，以填補經濟司人員編制技術員職程、第一職階一等技術員一缺。

### 一、方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為經濟司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

### 二、報考條件

#### 二、一、報考人

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟司人員編制二等技術員均可報考。

#### 二、二、應遞交之文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為對開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

### 三、報名方式及地點：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司人事暨總務科。

### 四、工作性質

一等技術員之工作為：需具高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

### 五、薪俸

第一職階一等技術員之薪俸為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 400 點。

### 六、甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

7. *Composição do júri*

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

*Presidente:* Ló Ioi Weng, chefe do Departamento de Administração e Finanças.

*Vogais efectivos:* Mac Vai Tong, chefe do Sector de Registo e Cadastro Industrial; e

Chan Iok Wai, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Maria João Mendes de Almeida Nabo, técnica superior de 1.ª classe; e

Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias, chefe da Secção de Pessoal e Assuntos Gerais.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 25 de Setembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César.*

(Custo desta publicação \$ 2 917,00)

*Protecção de marcas em Macau*

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

七、典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政廳廳長 羅銳榮

正選委員：工業登記暨記錄組組長 麥偉棟

二等高級技術員 陳旭偉

候補委員：一等高級技術員 Maria João Mendes de Almeida

Nabo

人事及總務科科長 Lídia Maria dos Santos

Rodrigues Dias

一九九八年九月二十五日於澳門經濟司

司長 薛凱絲

(是項刊登費用為MOP 2,917.00)

澳門商標之保護

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布澳門商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Marca n.º N/2 196

Classe: 16.ª

商標編號：N/2 196

類別： 16

Requerente: Hermes International, Société en commandite par actions, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75 008 Paris, França.

申請人：Hermes International, Société en commandite par actions, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

國籍：法國

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 3/07/1997

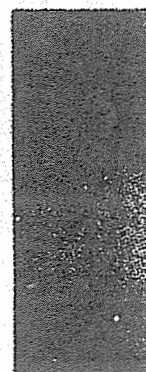
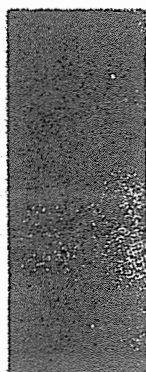
申請日期：3/07/1997

Produtos: papel, artigos de papel, caixas, sacos e saquetas de embalagem, cartonagens, sacos e saquetas em cartão, papelaria, livros, almanaques, agendas, cartas de jogar.

產品：紙，紙製品，紙盒，包裝用的袋及包裝用的小袋，紙板製品，紙板袋及紙板小袋，文具用品，書籍，年鑑，記事簿，撲克牌。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: por ter sido substituído o fotolito, novamente se publica o pedido.

Reivindicação de cores: fundo em cor-de-laranja com figura e letras em castanho escuro.

通知：由於申請人更換商標式樣膠片，故作重新刊登。

顏色：圖案底色為橙色而文字為深啡色。

Marca n.º N/3 722

Classe: 21.<sup>a</sup>

商標編號：N/3 722

類別： 21

Requerente: Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd., Rooms 901-5, 9th floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

申請人：Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd., Rooms 901-5, 9th floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/08/1998

申請日期：18/08/1998

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; material de limpeza.

產品：家庭或廚房用具及容器；清掃用具。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/3 723

Classe: 32.<sup>a</sup>

商標編號：N/3 723

類別： 32

Requerente: Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd., Rooms 901-5, 9th floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

申請人：Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd., Rooms 901-5, 9th floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/08/1998

申請日期：18/08/1998

Produtos: sumos de frutos e bebidas de frutos.

產品：果汁及水果飲料。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/3 737

Classe: 30.ª

商標編號：N/3 737

類別： 30

Requerente: Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd., Rooms 901-5, 9th Floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

申請人：Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd., Rooms 901-5, 9th Floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/08/1998

申請日期：18/08/1998

Produtos: chá.

產品：茶。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/3 790	Classe: 30. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 790	類別: 30
Requerente: Wong Sio Wan, aliás Margaret Wong Stow, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17, edifício, Kam Loi, bloco 6, r/c, loja B, Macau.		申請人: Wong Sio Wan, aliás Margaret Wong Stow, Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 17, edifício, Kam Loi, bloco 6, r/c, loja B, Macau.	
Nacionalidade: portuguesa		國籍: 葡萄牙	
Actividade: comercial		活動: 商業	
Data do pedido: 3/08/1998		申請日期: 3/08/1998	
Produtos: tortas de frutas, pães, bolos e pastéis.		產品: 水果餡餅, 麵包, 蛋糕和糕點。	
A marca consiste em:		商標構成:	



MARGARET'S CAFÉ E NATA

瑪嘉烈蛋撻店



MARGARET'S CAFÉ E NATA

瑪嘉烈蛋撻店

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «natas», por pertencer a outra classe.

通知: 根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1,2 款規定, 刪除了的“奶油”則屬別類。

Marca n.º N/3 791	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 791	類別: 05
Requerente: Foster (Group) Limited, sociedade incorporada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 28/F., Citic Tower, 1 Tim Mei Avenue, Central, Hong Kong.		申請人: Foster (Group) Limited, sociedade incorporada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 28/F., Citic Tower, 1 Tim Mei Avenue, Central, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	

Data do pedido: 4/08/1998  
 Produtos: geleia herbática chinesa que consiste essencialmente em ervas e vegetais.  
 A marca consiste em:

申請日期：4/08/1998  
 產品：主要包含草和植物之中草藥膠狀物。  
 商標構成：

芝  
苓  
膏

芝  
苓  
膏

Marca n.º N/3 792  
 Classe: 5.ª  
 Requerente: Beecham Group p.l.c., Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Inglaterra.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 5/08/1998  
 Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos e medicamentos para uso humano.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/3 792  
 類別：05  
 申請人：Beecham Group p.l.c., Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Inglaterra.  
 國籍：英國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：5/08/1998  
 產品：供人使用的藥劑，藥品和醫用品。  
 商標構成：

OXY

OXY

Marca n.º N/3 793  
 Classe: 3.ª  
 Requerente: Beecham Group p.l.c., Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Inglaterra.  
 Nacionalidade: inglesa

商標編號：N/3 793  
 類別：03  
 申請人：Beecham Group p.l.c., Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Inglaterra.  
 國籍：英國



Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 5/08/1998

申請日期：5/08/1998

Produtos: preparados de «toilette» não medicinais, cremes e loções para a pele.

產品：非藥用性廁所用劑，皮膚膏及皮膚水。

A marca consiste em:

商標構成：

OXY

OXY

Marca n.º N/3 794

Classe: 34.ª

商標編號：N/3 794

類別： 34

Requerente: British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, Reino Unido.

申請人：British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 6/08/1998

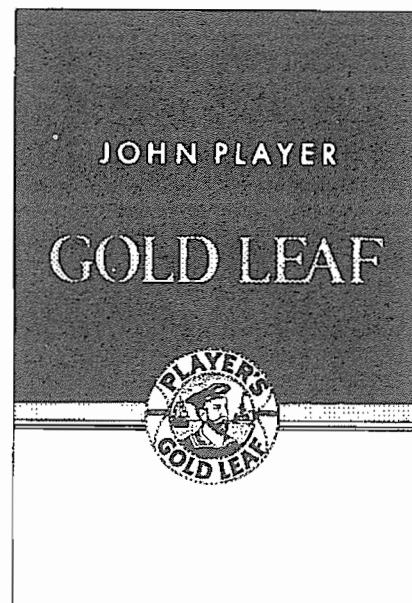
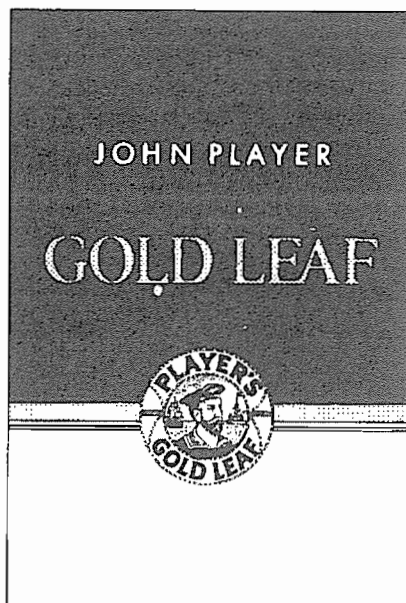
申請日期：6/08/1998

Produtos: cigarros, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

產品：香煙，煙草和煙草製品，煙具，打火機，火柴。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/3 795	Classe: 34. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 795	類別: 34
Requerente: British-American Tobacco (Holdings) Limited, Millbank, Knowle Green, Staines, Middlesex, TW18 1DY, In- glaterra.		申請人: British-American Tobacco (Holdings) Limited, Millbank, Knowle Green, Staines, Middlesex, TW18 1DY, In- glaterra.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 6/08/1998		申請日期: 6/08/1998	
Produtos: cigarros, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.		產品: 香煙, 煙草和煙草製品, 煙具, 打火機, 火柴。	
A marca consiste em:		商標構成:	

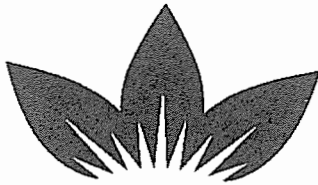


Marca n.º N/3 796	Classe: 34. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 796	類別: 34
Requerente: British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, Reino Unido.		申請人: British-American Tobacco (Holdings) Limited, Millbank, Knowle Green, Staines, Middlesex, TW18 1DY, In- glaterra.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 6/08/1998		申請日期: 6/08/1998	
Produtos: cigarros, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros e fósforos.		產品: 香煙, 煙草和煙草製品, 煙具, 打火機, 火柴。	
A marca consiste em:		商標構成:	

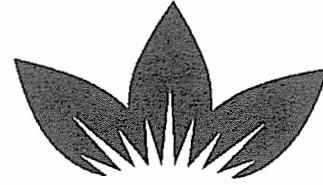
JOHN PLAYER GOLD LEAF

JOHN PLAYER GOLD LEAF

Marca n.º N/3 797	Classe: 34. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 797	類別: 34
Requerente: British American Tobacco (Brands) Limited, Millbank, Knowle Green, Staines, Middlesex, TW18 1DY, Inglaterra.		申請人: British-American Tobacco (Holdings) Limited, Millbank, Knowle Green, Staines, Middlesex, TW18 1DY, Inglaterra.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 6/08/1998		申請日期: 6/08/1998	
Produtos: cigarros, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.		產品: 香煙, 煙草及煙草製品, 煙具, 打火機, 火柴。	
A marca consiste em:		商標構成:	



英美煙草中國公司



英美煙草中國公司

Marca n.º N/3 800	Classe: 32. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 800	類別: 32
Requerente: Compagnie Financière des Produits Orangina, 595, rue Pierre Berthier, Domaine de Saint Hilaire, 13 855 Aix-en-Provence, França.		申請人: Compagnie Financière des Produits Orangina, 595, rue Pierre Berthier, Domaine de Saint Hilaire, 13 855 Aix-en-Provence, França.	
Nacionalidade: francesa		國籍: 法國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: bebidas não alcoólicas, sumos de frutas, preparações para fazer bebidas e sumos de frutas, bebidas carbonatadas e gaseificadas, sendo todos os produtos referidos feitos a partir de ou aromatizados com sumo de laranja.		產品: 不含酒精飲料, 果汁, 供飲料及果汁用的製劑, 碳化及氣化飲料, 以上所有產品均以橙汁為主式有橙汁香味。	
A marca consiste em:		商標構成:	

ORANGINA

ORANGINA

Marca n.º N/3 801	Classe: 32. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 801	類別: 32
Requerente: General Biscuit Belgie - N.V., De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.		申請人: General Biscuit Belgie - N.V., De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.	
Nacionalidade: belga		國籍: 比利時	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: cervejas (com ou sem álcool), águas com ou sem gás (águas minerais), ou sem gás (águas minerais ou não minerais), sumos de frutos ou legumes, bebidas à base de frutos ou legumes, limonada, água tônica, cerveja de gengibre («ginger beer»), sorvetes sob a forma de bebidas, preparações para fazer bebidas, xaropes para bebidas, extractos de frutos ou legumes sem álcool, bebidas sem álcool compreendendo uma pequena parte de agentes de fermentação lácteos.		產品: 啤酒(有或無酒精), 有或無汽之水(礦泉水或非礦泉水), 果汁或蔬菜汁, 以水果或蔬菜為主之飲料, 檸檬水, 湯力水, 姜汁啤酒(姜啤), 飲料狀的雪糕, 製飲料製劑, 飲料用的糖漿, 不含酒精之濃縮果汁或蔬菜汁, 由小部份乳製品所組成之無酒精飲料, 由小部份乳發酵素所組成之無酒精飲料。	
A marca consiste em:		商標構成:	

PRINCE

PRINCE

Marca n.º N/3 802	Classe: 30. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 802	類別: 30
Requerente: General Biscuit Belgie - N.V., De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.		申請人: General Biscuit Belgie - N.V., De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.	
Nacionalidade: belga		國籍: 比利時	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: café, chá, cacau, chocolate; bebidas à base de café, bebidas à base de cacau, bebidas a base de chocolate; açúcar, arroz e tapioca; farinhas, empadas (doces ou salgadas), «pizzas», tartes (doces ou salgadas), massas alimentícias (simples ou aromatizados e/ou com recheio), preparações de cereais, cereais para o pequeno almoço; refeições preparadas total ou parcialmente compostas de massas alimentícias; pratos prontos a comer parcialmente ou totalmente feitos de papelaria; pão, pão torrado;		產品: 咖啡, 茶, 可可, 朱古力; 以咖啡為主之飲料, 以可可為主之飲料, 以朱古力為主之飲料; 糖, 米及澱粉; 麵粉, 餡餅(甜的或咸的), 薄餅批, 大餡餅(甜的或咸的), 麵食品(純的或有香味的和/或有餡的), 穀類製品, 供早餐用的穀類食品; 由全部或部份麵食品所組成之餐; 部份或全部糕點製之快餐; 麵包, 多士; 餅乾(甜的或咸的), 餅乾, 班戟, 蛋糕, 糕點, 指所有純的和/或有裝飾的和/或有餡的和/或有香味的製品; 開胃咸點或甜的餅乾合成物, 糕點,	

biscoitos (doces ou salgados), bolachas folhadas, panquecas, bolos, pastelaria, sendo todos os produtos simples e/ou revestidos e/ou recheados e/ou aromatizados; aperitivos salgados ou doces compostos de biscoitos, pastelaria, massa de farinha ou massa de farinha com ovos; confeitaria; gelados, natas geladas, mel; sal; mostarda; vinagre; molhos (condimentos), molhos doces, molhos para massas alimentícias; especiarias.

A marca consiste em:

PRINCE

麵粉麵團或蛋麵麵團；糖果；冰淇淋，凍奶油撻，蜂蜜；食鹽；芥末；醋；醬油（調味品），甜醬，食品用的醬油；調味用的香料。

商標構成：

PRINCE

Marca n.º N/3 803  
 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Biscuit Belgie - N.V., De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.  
 Nacionalidade: belga  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 10/08/1998  
 Produtos: carne, peixe, fiambre, aves, caça, acepipes; frutos e legumes conservados, secos e cozidos, compotas, doces, puré de frutos, geleia; sopas; comida enlatada parcialmente ou totalmente feita de carne, peixe, fiambre, aves, caça ou de acepipes; pratos prontos a servir conservados, secos, cozinhados, congelados ou enlatados parcialmente ou totalmente feitos de carne, peixe, fiambre, aves, caça ou acepipes aperitivos doces ou salgados feitos de batata natural ou aromatizada, batatas fritas; mini-refeições de porco cozinhadas sob a forma de acepipes; leite, leite em pó, leite gelatinoso aromatizado e leite batido; produtos lácteos incluindo sobremesas de leite, iogurtes, iogurtes líquidos, «mousses», natas, sobremesas de natas, natas frescas, manteiga, pastas de queijo, queijos, queijos curados, queijos curados com bolor, queijos frescos, queijos em salmoura, requeijão, bebidas feitas principalmente com leite ou produtos lácteos, produtos lácteos congelados, produtos de leite fermentado; óleos comestíveis, azeite, gorduras comestíveis.

商標編號：N/3 803  
 類別： 29  
 申請人：General Biscuit Belgie - N.V., De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 Herentals, Bélgica.  
 國籍：比利時  
 活動：工業與商業  
 申請日期：10/08/1998  
 產品：肉，魚，火腿，家禽，野味，美味菜餚，乾製及煮熟的水果和蔬菜罐頭，蜜餞水果，果醬，純水果，果凍；湯；部份或全部用肉，魚，火腿，家禽，野味或菜餚製成之罐頭食物；罐頭製，乾製，煮熟的快餐，部份或全部用肉，魚，火腿，家禽，野味或菜餚之冷藏食物或罐頭食品；天然的或有香味的馬鈴薯製成甜的或咸的菜餚，炸薯；美味菜餚形式煮熟之豬肉製小餐；奶，奶粉，有香味的凍凝奶及奶昔；乳製品包奶類甜品，酸奶，液體狀酸奶，“mousses”，奶油，奶油甜品，新鮮奶油，黃油，乳酪漿，乳酪，乾製乳酪，含霉菌乾製乳酪，新鮮乳酪，鹽鹵乳酪，凝乳，以奶類或乳製品為主之飲料，冷藏乳製品，發酵奶製品；食用油，橄欖油，食用油脂。

A marca consiste em:

商標構成：

PRINCE

PRINCE

Marca n.º N/3 804	Classe: 5.ª	商標編號: N/3 804	類別: 05
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.		申請人: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)		國籍: 北美新澤西州	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: solução oral de electrólito.		產品: 口腔電解溶液。	
A marca consiste em:		商標構成:	

ULIKE

ULIKE

Marca n.º N/3 805	Classe: 5.ª	商標編號: N/3 805	類別: 05
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.		申請人: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte americana (Estado de New Jersey)		國籍: 北美新澤西州	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: solução oral de electrólito.		產品: 口腔電解溶液。	
A marca consiste em:		商標構成:	

VITALE

VITALE

Marca n.º N/3 806	Classe: 32. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 806	類別: 32
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: bebidas não-alcoólicas incluindo bebidas desportivas contendo amino-ácidos.		產品: 不含酒精飲料包括含胺酸成份之運動飲料。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**AMINOBUILD****AMINOBUILD**

Marca n.º N/3 807	Classe: 29. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 807	類別: 29
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: barras alimentícias à base de frutas nutritivas.		產品: 以有營養水果為主的條狀食品。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**FIBERRY****FIBERRY**

Marca n.º N/3 808	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 808	類別: 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	



Nacionalidade: norte-americana	國籍：北美
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業
Data do pedido: 10/08/1998	申請日期：10/08/1998
Produtos: produtos nutritivos incluindo misturas bebíveis nutritivas incorporando uma solução de electrólitos.	產品：營養品包括結合電解溶液之可飲用營養混合劑。
A marca consiste em:	商標構成：

## SPORTALYTE

## SPORTALYTE

Marca n.º N/3 809	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號：N/3 809	類別：05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos, nomeadamente barras energéticas contendo carbo-hidratos complexos.		產品：滋養品包括滋養補充劑尤指含碳酸鹽混合物之條狀精力活充劑。	
A marca consiste em:		商標構成：	

## GLYCOBAR

## GLYCOBAR

Marca n.º N/3 810	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號：N/3 810	類別：05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: preparações cosméticas contendo ingredientes anti-inflamatórios.		產品：含抗發炎成份的化妝用品。	

A marca consiste em:

商標構成：

**CALMPLEX****CALMPLEX**

Marca n.º N/3 811	Classe: 5.ª	商標編號：N/3 811	類別： 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos, nomeadamente barras de fibras proteicas.		產品：滋養品包滋養補充劑，尤指蛋白纖維條狀品。	
A marca consiste em:		商標構成：	

**BREAKBAR****BREAKBAR**

Marca n.º N/3 812	Classe: 5.ª	商標編號：N/3 812	類別： 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品：滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	
A marca consiste em:		商標構成：	

**BOTANAZYME****BOTANAZYME**

Marca n.º N/3 813	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 813	類別: 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品: 滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	
A marca consiste em:		商標構成:	

## BOTANAVOX

## BOTANAVOX

Marca n.º N/3 814	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 814	類別: 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品: 滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	
A marca consiste em:		商標構成:	

## BOTANAVIVE

## BOTANAVIVE

Marca n.º N/3 815	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 815	類別: 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	

Data do pedido: 10/08/1998	申請日期：10/08/1998
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.	產品：滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。
A marca consiste em:	商標構成：

**BOTANAME****BOTANAME**

Marca n.º N/3 816	Classe: 5.ª	商標編號：N/3 816	類別： 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品：滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	
A marca consiste em:		商標構成：	

**BOTANAGUARD****BOTANAGUARD**

Marca n.º N/3 817	Classe: 5.ª	商標編號：N/3 817	類別： 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品：滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	

A marca consiste em:

商標構成：

**BOTANAGAR****BOTANAGAR**

Marca n.º N/3 818	Classe: 5.ª	商標編號：N/3 818	類別： 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品：滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	
A marca consiste em:		商標構成：	

**BOTANAFLOR****BOTANAFLOR**

Marca n.º N/3 819	Classe: 5.ª	商標編號：N/3 819	類別： 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍：北美	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期：10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos, incluindo suplementos nutritivos e preparações botânicas.		產品：滋養品包括滋養補充劑及植物製劑。	
A marca consiste em:		商標構成：	

**BOTANABASE****BOTANABASE**

Marca n.º N/3 820	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 820	類別: 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos e dietéticos para uso medicinal, incluindo suplementos nutritivos e dietéticos, nomeadamente vitaminas sob a forma de pastilhas para crianças, não incluídos noutras classes.		產品: 藥用滋養品及營養品包括滋養補充劑及營養補充劑, 尤指不屬別類之兒童維他命藥片。	
A marca consiste em:		商標構成:	

## LIFEPAK FOR KIDS

## LIFEPAK FOR KIDS

Marca n.º N/3 821	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 821	類別: 05
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: produtos nutritivos e dietéticos para uso medicinal, incluindo suplementos dietéticos e pré-natais.		產品: 藥用滋養品及營養品包括營養補充劑及產前補充劑。	
A marca consiste em:		商標構成:	

## LIFEPAK PRENATAL

## LIFEPAK PRENATAL

Marca n.º N/3 822	Classe: 3. <sup>a</sup>	商標編號: N/3822	類別: 03
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/08/1998

申請日期：10/08/1998

Produtos: cosméticos, incluindo preparações para a coloração dos cabelos.

產品：化妝品包括染髮劑。

A marca consiste em:

商標構成：

## HUES BY HAIRFITNESS

## HUES BY HAIRFITNESS

Marca n.º N/3 823

Classe: 3.ª

商標編號：N/3 823

類別：03

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/08/1998

申請日期：10/08/1998

Produtos: cosméticos, incluindo cremes faciais, máscaras e loções.

產品：化妝品包括面霜，睫毛液及洗髮劑。

A marca consiste em:

商標構成：

## FACE LIFT

## FACE LIFT

Marca n.º N/3 824

Classe: 3.ª

商標編號：N/3 824

類別：03

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/08/1998

申請日期：10/08/1998



Produtos: produtos cosméticos, incluindo lápis para os lábios e batôns mate para os mesmos.

產品：化妝產品包括唇筆及無光澤的唇膏。

A marca consiste em:

商標構成：

## DRAMATTEICS

## DRAMATTEICS

Marca n.º N/3 825  
 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 10/08/1998  
 Produtos: cosméticos e loções para os cabelos, incluindo loções para revitalizar a pele, hidratantes, cremes faciais e preparações para tonificar a pele.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/3 825  
 類別： 03  
 申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.  
 國籍：北美  
 活動：工業與商業  
 申請日期：10/08/1998  
 產品：化妝品及髮水包括使皮膚重現活力乳液，補濕劑，面霜及皮膚滋補劑。  
 商標構成：

## MHA

## MHA

Marca n.º N/3 826  
 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: Lifewise (International) Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong, 5/F., Luks Industrial Building, 6, Tsen Wen Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.  
 Nacionalidade: de Hong Kong  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 10/08/1998

商標編號：N/3 826  
 類別： 20  
 申請人：Lifewise (International) Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong, 5/F., Luks Industrial Building, 6, Tsen Wen Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.  
 國籍：香港  
 活動：工業與商業  
 申請日期：10/08/1998

Produtos: mobiliário, mobiliário de escritório, partes e acessórios para os mesmos.

產品：傢俱，辦公室傢俱，及其零配件。

A marca consiste em:

商標構成：

**CASA MIA**

**CASA MIA**

Marca n.º N/3 827  
 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mentor Graphics Corporation, sociedade organizada de acordo com as leis do Estado de Oregon, 8 005 S.W. Boeckman Road, Wilsonville, Oregon 97 070, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 10/08/1998  
 Produtos: «software» de computadores.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/3 827  
 類別：09  
 申請人：Mentor Graphics Corporation, sociedade organizada de acordo com as leis do Estado de Oregon, 8 005 S.W. Boeckman Road, Wilsonville, Oregon 97 070, Estados Unidos da América.  
 國籍：北美  
 活動：工業與商業  
 申請日期：10/08/1998  
 產品：電腦軟件。  
 商標構成：

**MENTOR GRAPHICS**

**MENTOR GRAPHICS**

Marca n.º N/3 828  
 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Citicorp, corporação do Estado de Delaware, 399 Park Avenue, New York, N Y 10 043, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 10/08/1998

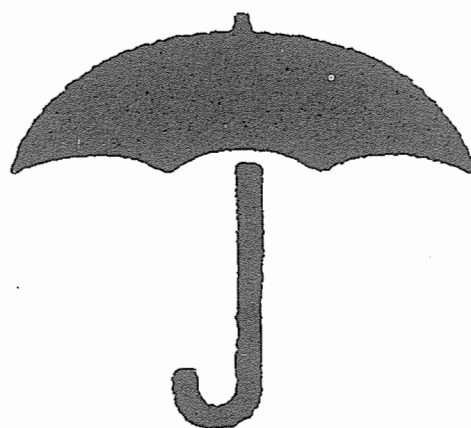
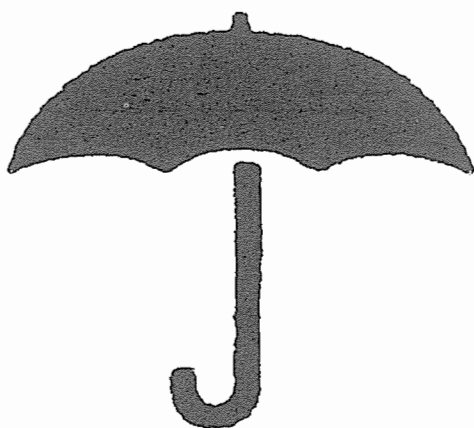
商標編號：N/3 828  
 類別：36  
 申請人：Citicorp, corporação do Estado de Delaware, 399 Park Avenue, New York, N Y 10 043, Estados Unidos da América.  
 國籍：北美  
 活動：商業  
 申請日期：10/08/1998

Serviços: seguros e serviços financeiros; apólices mercantis, serviços de consultoria e seguradoras; serviços de investimentos; serviços de bens imóveis.

A marca consiste em:

服務：保險及融資服務；商業證券，諮詢及保安服務，投資服務；不動產服務。

商標構成：



Marca n.º N/3 829

Classe: 5.ª

商標編號：N/3 829

類別： 05

Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/08/1998

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.

A marca consiste em:

申請人：Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：10/08/1998

產品：藥劑及藥品。

商標構成：

**ULTIVA**

**ULTIVA**

Marca n.º N/3 830	Classe: 9.ª	商標編號: N/3 830	類別: 09
Requerente: Compaq Computer Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 20 555 S. H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.		申請人: Compaq Computer Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis de Estado do Delaware, 20 555 S. H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 10/08/1998		申請日期: 10/08/1998	
Produtos: computadores portáteis e componentes para computadores pessoais.		產品: 手提電腦及私人電腦之組成部份。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**C-SERIES****C-SERIES**

Marca n.º N/3 831	Classe: 11.ª	商標編號: N/3 831	類別: 11
Requerente: Amway Corporation, corporação de Michigan, 7 575 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.		申請人: Amway Corporation, corporação de Michigan, 7 575 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 11/08/1998		申請日期: 11/08/1998	
Produtos: unidades de filtração do ar para uso doméstico; chuveiros; lâmpadas eléctricas incandescentes; cafeteiras para uso doméstico.		產品: 家庭用之空氣過濾器; 噴嘴, 電光管; 家庭用的咖啡壺。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**AMWAY****AMWAY**

Marca n.º N/3 832  
 Classe: 11.ª  
 Requerente: Amway Corporation, corporação de Michigan,  
 7 575 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da  
 América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/08/1998

Produtos: unidades de filtração para uso doméstico; chuvei-  
 ros; lâmpadas eléctricas incandescentes; cafeteiras para uso do-  
 méstico.

A marca consiste em:

商標編號: N/3 832  
 類別: 11  
 申請人: Amway Corporation, corporação de Michigan, 7 575  
 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da Amé-  
 rica.

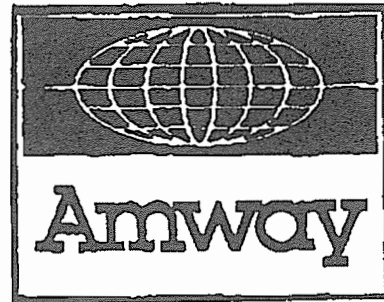
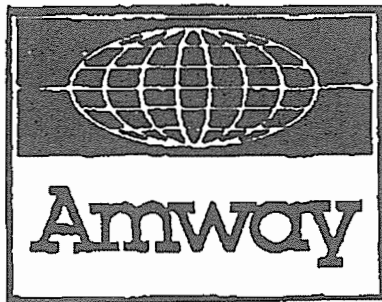
國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 11/08/1998

產品: 家庭用之空氣過濾器; 噴嘴, 電光管; 家庭用的咖  
 啡壺。

商標構成:



Marca n.º N/3 833  
 Classe: 4.ª  
 Requerente: Amway Corporation, corporação de Michigan,  
 7 575 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da  
 América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/08/1998

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; produ-  
 tos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (compre-  
 endendo os para motores) e materiais de iluminação; velas, me-  
 chas.

商標編號: N/3 833  
 類別: 04  
 申請人: Amway Corporation, corporação de Michigan, 7 575  
 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da Amé-  
 rica.

國籍: 北美

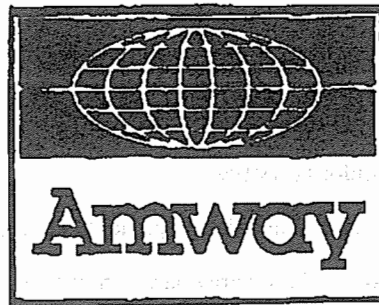
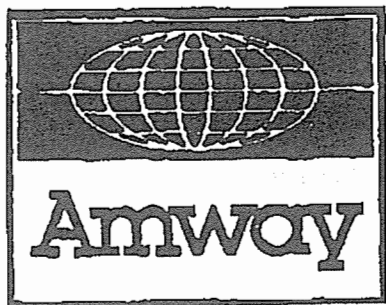
活動: 工業與商業

申請日期: 11/08/1998

產品: 工業用油及油脂; 潤滑劑; 吸收, 噴洒和黏結灰塵用  
 品; 燃料 (包括供馬達用) 和照明材料; 蠟燭; 燈芯。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/3 834

Classe: 1.ª

商標編號：N/3 834

類別： 01

Requerente: Amway Corporation, corporação de Michigan, 7 575 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

申請人：Amway Corporation, corporação de Michigan, 7 575 Fulton Road, East Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/08/1998

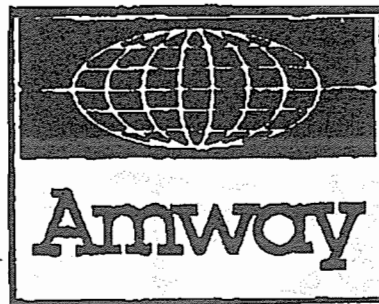
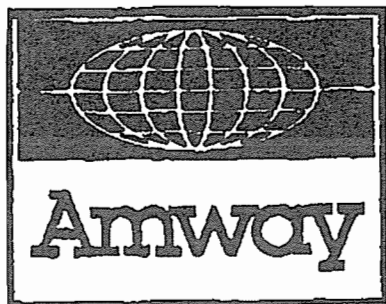
申請日期：11/08/1998

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências à fotografia, assim como à agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para as terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

產品：用於工業，科學，攝影，農業，園藝及森林的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用的化學品；鞣料；工業用的黏合劑（黏合材料）。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/3 835	Classe: 42.ª	商標編號: N/3 835	類別: 42
Requerente: Intel Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, CA 95 052-8 119, Estados Unidos da América.		申請人: Intel Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, CA 95 052-8 119, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 11/08/1998		申請日期: 11/08/1998	
Serviços: arrendamento de equipamento de escritório, incluindo computadores, «hardware» para computadores, periféricos, componentes de computadores «software» para computadores, impressoras, fotocopiadoras e mobílias de escritório.		服務: 出租辦公室設備, 包括電腦, 電腦硬件, 電腦零附件, 電腦組成部份, 電腦軟件, 印刷機, 影印機及辦公室傢俱。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**INTEL**

**INTEL**

Marca n.º N/3 836	Classe: 3.ª	商標編號: N/3 836	類別: 03
Requerente: Beecham Group p.l.c., Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Reino Unido.		申請人: Beecham Group p.l.c., Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Reino Unido.	
Nacionalidade: do Reino Unido		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 12/08/1998		申請日期: 12/08/1998	
Produtos: preparados de «toilette» não medicinais, cremes e loções para a pele.		產品: 非醫用的廁所用劑, 皮膚膏及皮膚液。	
A marca consiste em:		商標構成:	

歐可喜

歐可喜



Marca n.º N/3 838	Classe: 3.ª	商標編號: N/3 838	類別: 03
Requerente: Monique Wenmaekers, 22bis, Avenue de Suffren, 75 015 Paris, França.		申請人: Monique Wenmaekers, 22bis, Avenue de Suffren, 75 015 Paris, França.	
Nacionalidade: francesa		國籍: 法國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 13/08/1998		申請日期: 13/08/1998	
Produtos: creme para o cuidado da pele.		產品: 護膚膏。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**ABI****ABI**

Marca n.º N/3 839	Classe: 2.ª	商標編號: N/3 839	類別: 02
Requerente: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW1p 3JF, Inglaterra.		申請人: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chem- ical House, Millbank, London SW1p 3JF, Inglaterra.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 17/08/1998		申請日期: 17/08/1998	
Produtos: tintas, vernizes, lacas, endurecedores, secantes, di- luentes, matérias corantes, todos como aditivos para tintas, ver- nizes e lacas, preservativos contra a ferrugem e contra a dete- rioração da madeira; preparações para primários (sob a forma de tinta), velaturas.		產品: 顏料, 清漆, 漆, 堅固劑, 催乾劑, 稀釋劑, 著色 劑, 所用染料, 清漆及漆之添加劑, 防鏽劑和木材防腐劑; 原材料保護劑(為一種染料形式), 透明顏料。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**MASTER PALETTE****MASTER PALETTE**

Marca n.º N/3 840	Classe: 16.ª	商標編號: N/3 840	類別: 16
Requerente: Advance Magazine Publishers Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, E.U.A., 350 Madison Avenue, New York, N Y 10 017, Estados Unidos da América.		申請人: Advance Magazine Publishers Inc., sociedade organiza- da e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, E.U.A., 350 Madison Avenue, New York, N Y 10 017, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/08/1998

申請日期：18/08/1998

Produtos: revistas, livros e publicações.

產品：雜誌，書籍及刊物。

A marca consiste em:

商標構成：

## DETAILS

## DETAILS

Marca n.º N/3 841	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號：N/3841	類別：05
Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.		申請人：Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.	
Nacionalidade: inglesa		國籍：英國	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 18/08/1998		申請日期：18/08/1998	
Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.		產品：藥劑及藥品。	
A marca consiste em:		商標構成：	

## ZYGARA

## ZYGARA

Marca n.º N/3 842	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號：N/3 842	類別：12
Requerente: Rover Group Limited, International Headquarters, Warwick Technology Park, Warwick CV34, Inglaterra.		申請人：Rover Group Limited, International Headquarters, Warwick Technology Park, Warwick CV34, Inglaterra.	
Nacionalidade: inglesa		國籍：英國	
Actividade: industrial		活動：工業	
Data do pedido: 19/08/1998		申請日期：19/08/1998	
Produtos: veículos automóveis tipo carrinhas de tracção às quatro rodas.		產品：四輪驅動之小型機動車輛。	



Marca n.º N/3 845	Classe: 5.ª	商標編號: N/3 845	類別: 05
Requerente: Eu Yan Sang International Holding Pte. Ltd., 269A South Bridge Road, Singapore 058 818, Singapura.		申請人: Eu Yan Sang International Holding Pte. Ltd., 269A South Bridge Road, Singapore 058 818, Singapura.	
Nacionalidade: de Singapura		國籍: 新加坡	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 21/08/1998		申請日期: 21/08/1998	
Produtos: preparados farmacêuticos.		產品: 藥品。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/3 846	Classe: 6.ª	商標編號: N/3 846	類別: 06
Requerente: Solex International (Thailand) Co., Ltd., 315/1-3 Soi Wat Chan-Nai, Charoenkrung Road, Bangkorlaem, Bangkok 10 120, Tailândia.		申請人: Solex International (Thailand) Co., Ltd., 315/1-3 Soi Wat Chan-Nai, Charoenkrung Road, Bangkorlaem, Bangkok 10 120, Tailândia.	
Nacionalidade: tailandesa		國籍: 泰國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 25/08/1998		申請日期: 25/08/1998	
Produtos: chaves; chaves em bruto; metais não forjados e par- cialmente forjados e suas ligas; cadeados; jogos de fechaduras, fe- chaduras com maçanetas, cadeados para bicicletas; cadeados para pneus sobressalentes; jogos de fechaduras com maçanetas; fecha- duras para viaturas; fechaduras para portas com cilindro; fechos para portas; peças para fechaduras para portas; cofres e caixas para dinheiro; (todos os produtos são metálicos).		產品: 鑰匙, 未加工的鑰匙; 非打製金屬及部份打製金屬及其 合金; 掛鎖; 鎖套, 球形把手鎖, 單車掛鎖; 凸起的車胎掛鎖; 球形把手鎖套; 車鎖; 圓柱門鎖; 門門; 門鎖零件; 保險箱及錢 箱; (以上所有產品為金屬製品)。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/3 847	Classe: 9.ª	商標編號: N/3 847	類別: 09
Requerente: Tag McLaren Holdings Limited, Woking Business Park, Albert Drive, Woking, Surrey GU21 5JY, Inglaterra, Reino Unido.		申請人: Tag McLaren Holdings Limited, Woking Business Park, Albert Drive, Woking, Surrey GU21 5JY, Inglaterra, Reino Unido.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 24/08/1998		申請日期: 24/08/1998	
Produtos: aparelhos de gravação e reprodução de som, sintetizadores, amplificadores, altifalantes, auscultadores.		產品: 錄製及重放聲音儀器, 調諧器, 擴音器, 揚聲器, 耳筒機。	
A marca consiste em:		商標構成:	




Marca n.º N/3 848	Classe: 36.ª	商標編號: N/3 848	類別: 36
Requerente: CGU plc, St Helen's, 1 Undershaft, London EC3P 3DQ, Inglaterra, Reino Unido.		申請人: CGU plc, St Helen's, 1 Undershaft, London EC3P 3DQ, Inglaterra, Reino Unido.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 24/08/1998		申請日期: 24/08/1998	
Serviços: serviços de garantias e seguros; serviços financeiros; serviços bancários; serviços de bens imobiliários.		服務: 擔保及保險服務, 金融服務; 銀行服務; 不動產服務。	
A marca consiste em:		商標構成:	




Marca n.º N/3 849	Classe: 30.ª	商標編號: N/3 849	類別: 30
Requerente: Tetley GB Limited, 325/347 Oldfield Lane North, Greenford, Middlesex, UB6 OAZ, Reino Unido.		申請人: Tetley GB Limited, 325/347 Oldfield Lane North, Greenford, Middlesex, UB6 OAZ, Reino Unido.	
Nacionalidade: britânica		國籍: 英國	

Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 25/08/1998  
 Produtos: infusões para fazer bebidas; chá, café, cacau, bebidas à base de chocolate; misturas de café e chicória; essências de café, extractos de café; chicória e misturas de chicória.  
 A marca consiste em:

活動：工業與商業  
 申請日期：25/08/1998  
 產品：裝飲料用之湯劑；茶，咖啡，可可，以朱古力為主之飲料；咖啡及菊苣混合物；咖啡精，咖啡提煉物，菊苣及菊苣混合物。  
 商標構成：

溢香濃

溢香濃

Marca n.º N/3 850  
 Classe: 30.ª  
 Requerente: Tetley GB Limited, 325/347 Oldfield Lane North, Greenford, Middlesex, UB6 OAZ, Reino Unido.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 25/08/1998  
 Produtos: infusões para fazer bebidas; chá, café, cacau, bebidas à base de chocolate; misturas de café e chicória; essências de café, extractos de café; chicória e misturas de chicória.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/3 850  
 類別：30  
 申請人：Tetley GB Limited, 325/347 Oldfield Lane North, Greenford, Middlesex, UB6 OAZ, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：25/08/1998  
 產品：裝飲料用之湯劑；茶，咖啡，可可，以朱古力為主之飲料；咖啡及菊苣混合物；咖啡精，咖啡提煉物，菊苣及菊苣混合物。  
 商標構成：

得利

得利

Marca n.º N/3 851  
 Classe: 9.ª  
 Requerente: Compaq Computer Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 20 555 S.H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 25/08/1998

商標編號：N/3 851  
 類別：9  
 申請人：Compaq Computer Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 20 555 S.H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.  
 國籍：北美  
 活動：工業與商業  
 申請日期：25/08/1998

Produtos: «hardware» de computador, nomeadamente subsistemas modulares de armazenagem e partes e componentes para os mesmos; programas de computador para a rede de dispositivos periféricos de computador.

A marca consiste em:

產品：電腦硬件，尤指存倉整副系統及上述之部份及組成部份；電腦零輔件網絡裝置之電腦程式。

商標構成：

## STORAGEWORKS

## STORAGEWORKS

Marca n.º N/3 852	Classe: 7. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 852	類別: 07
Requerente: Flexbimec di Ruozi Franco e Boretti Rosanna S.n.c. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Via F. Maritano, 9/B, 42 020 Albinea (Reggio Emilia), Itália.		申請人: Flexbimec di Ruozi Franco e Boretti Rosanna S.n.c. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Via F. Maritano, 9/B, 42 020 Albinea (Reggio Emilia), Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍: 意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 25/08/1998		申請日期: 25/08/1998	
Produtos: bombas de distribuição para óleos de lubrificação e/ou combustíveis; máquinas de sucção pneumáticas; máquinas de embrulhar ou empacotar, mecânicas, para tubos flexíveis; bombas de ar (não incluídas noutras classes).		產品: 潤滑油脂及/或燃料分配唧筒; 吸取氣胎機器; 包裝或裝箱機, 機械裝置, 柔(韌)可彎曲的管; 空氣唧筒(不屬別類)。	
A marca consiste em:		商標構成:	

## FLEXBIMEC

## FLEXBIMEC

Marca n.º N/3 853	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 853	類別: 12
Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.		申請人: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 27/08/1998		申請日期: 27/08/1998	

Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.

產品：摩托車輛，其組成部份，及其零輔件。

A marca consiste em:

商標構成：

**OPEL**

**OPEL**

Marca n.º N/3 854

Classe: 37.<sup>a</sup>

商標編號：N/3 854

類別： 37

Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.

申請人：Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 27/08/1998

申請日期：27/08/1998

Serviços: serviços de reparação e manutenção de veículos a motor.

服務：摩托車輛之維修及保養服務。

A marca consiste em:

商標構成：

**OPEL**

**OPEL**

Marca n.º N/3 855

Classe: 12.<sup>a</sup>

商標編號：N/3 855

類別： 12

Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.

申請人：Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 28/08/1998

申請日期：28/08/1998

Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.

產品：摩托車輛，其組成部份，及其零輔件。

A marca consiste em:

商標構成：

**CORSA**

**CORSA**



Marca n.º N/3 856	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 856	類別: 12
Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.		申請人: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 28/08/1998		申請日期: 28/08/1998	
Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.		產品: 摩托車輛, 其組成部份, 及其零輔件。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**ASTRA****ASTRA**

---

Marca n.º N/3 857	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 857	類別: 12
Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.		申請人: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 28/08/1998		申請日期: 28/08/1998	
Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.		產品: 摩托車輛, 其組成部份, 及其零輔件。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**VECTRA****VECTRA**

---

Marca n.º N/3 858	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 858	類別: 12
Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.		申請人: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 28/08/1998		申請日期: 28/08/1998	
Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.		產品: 摩托車輛, 其組成部份, 及其零輔件。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**SINTRA****SINTRA**

Marca n.º N/3 859	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 859	類別: 12
Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.		申請人: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 28/08/1998		申請日期: 28/08/1998	
Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.		產品: 摩托車輛, 其組成部份, 及其零輔件。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**TIGRA****TIGRA**

Marca n.º N/3 860	Classe: 12. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 860	類別: 12
Requerente: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.		申請人: Adam Opel AG, D-65 423 Russelsheim, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 28/08/1998		申請日期: 28/08/1998	
Produtos: veículos a motor, partes, peças e acessórios para os mesmos.		產品: 摩托車輛, 其組成部份, 及其零輔件。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**OMEGA****OMEGA**

Marca n.º N/3 861	Classe: 5. <sup>a</sup>	商標編號: N/3 861	類別: 5
Requerente: Inchape JDH Limited, 15th Floor, JDH Centre, 2 On Ping Street, Siu Lek Yuen, Shatin, New Territories, Hong Kong.		申請人: Inchape JDH Limited, 15th Floor, JDH Centre, 2 On Ping Street, Siu Lek Yuen, Shatin, New Territories, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 31/08/1998		申請日期: 31/08/1998	
Produtos: insecticidas para uso doméstico.		產品: 家庭用殺蟲劑。	
A marca consiste em:		商標構成:	

**SPEEDTOX****SPEEDTOX**

## Concessões

## 批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
<sup>1</sup> N/2 223	08-09-98	08-09-98	The Hearst Corporation	US	38
<sup>2</sup> N/2564	24-08-98	24-08-98	Majorica, S.A.	ES	14
N/3 152	08-09-98	08-09-98	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/3 168	“	“	Toray Kabushiki Kaisha	JP	01
N/3 169	“	“	O mesmo	JP	01
N/3 170	“	“	“Dr.Martens” International Trading GmbH e “Dr.Maertens” Marketing GmbH	DE	25
N/3 171	“	“	Compagnie Des Montres Longines, Francillon S.A., (Longines Watch Co., Francillon Ltd.)	CH	14
N/3 188	“	“	Indústria e Comércio de Cosméticos Natura Ltda.	BR	03
N/3 192	“	“	Vivat Holdings Limited	GB	25
N/3 208	“	“	Toray Kabushiki Kaisha	JP	05
N/3 215	“	“	O mesmo	JP	18
N/3 218	“	“	O mesmo	JP	23
N/3 220	“	“	O mesmo	JP	25
N/3 221	“	“	O mesmo	JP	28
N/3 223	“	“	O mesmo	JP	05
N/3 228	“	“	O mesmo	JP	18
N/3 230	“	“	O mesmo	JP	23
N/3 232	“	“	O mesmo	JP	25
N/3 233	“	“	O mesmo	JP	28
N/3 242	“	“	Arthur Guinness Son & Co (Dublin) Limited	IE	32
<sup>3</sup> N/3 243	“	“	Nu Skin International, Inc.	US	32
N/3 244	“	“	O mesmo	US	05
N/3 245	“	“	O mesmo	US	05
N/3 246	“	“	O mesmo	US	30
N/3 247	“	“	Bucher Ag Langenthal	CH	01
N/3 249	“	“	O mesmo	CH	03
N/3 250	“	“	O mesmo	CH	04
N/3 252	“	“	O mesmo	CH	21
<sup>4</sup> N/3 253	“	“	Restaurante Nova Caravela, Limitada	MO	42
N/3 254	“	“	Renaissance Hotel Holdings, Inc.	US	42
N/3 255	“	“	O mesmo	US	42
N/3 256	“	“	O mesmo	US	42
N/3 257	“	“	O mesmo	US	42
N/3 258	“	“	Carrefour, société anonyme	FR	03
N/3 260	“	“	O mesmo	FR	16
N/3 261	“	“	O mesmo	FR	25
N/3 262	“	“	O mesmo	FR	28
N/3 263	“	“	O mesmo	FR	29
N/3 264	“	“	O mesmo	FR	30
N/3 265	“	“	O mesmo	FR	32
N/3 266	“	“	O mesmo	FR	33
N/3 268	“	“	O mesmo	FR	03
N/3 270	“	“	O mesmo	FR	16
N/3 271	“	“	O mesmo	FR	25

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3 272	08-09-98	08-09-98	Carrefour, société anonyme	FR	28
N/3 273	“	“	O mesmo	FR	29
N/3 274	“	“	O mesmo	FR	30
N/3 275	“	“	O mesmo	FR	32
N/3 276	“	“	O mesmo	FR	33
N/3 278	“	“	O mesmo	FR	03
N/3 280	“	“	O mesmo	FR	16
N/3 281	“	“	O mesmo	FR	25
N/3 282	“	“	O mesmo	FR	28
N/3 283	“	“	O mesmo	FR	29
N/3 284	“	“	O mesmo	FR	30
N/3 285	“	“	O mesmo	FR	32
N/3 286	“	“	O mesmo	FR	33
N/3 289	“	“	Marriott Worldwide Corporation	US	42
N/3 290	“	“	O mesmo	US	42
N/3 291	“	“	O mesmo	US	42
N/3 292	“	“	O mesmo	US	42
N/3 293	“	“	O mesmo	US	42
N/3 294	“	“	O mesmo	US	42
N/3 295	“	“	Y. CEE Chemicals Ltd.	HK	02
N/3 296	“	“	O mesmo	HK	02
N/3 300	“	“	Cosmétique Sans Soucis GmbH	DE	03
N/3 301	“	“	Biodroga Cosmetic GmbH	DE	03
N/3 302	“	“	Suzuki Motor Corporation	JP	12
<sup>5</sup> N/3 303	“	“	Empresa Cubana del Tabaco, comerciando como Cubatabaco	CU	34
N/3 304	“	“	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	JP	25
N/3 305	“	“	Hyundai Motor Company	KR	12
N/3 307	“	“	Vallourec & Mannesmann Tubes	FR	11
N/3 309	“	“	O mesmo	FR	11
<sup>6</sup> N/3 311	“	“	Marriot Worldwide Corporation	US	42
<sup>7</sup> N/3 312	“	“	O mesmo	US	36
<sup>8</sup> N/3 313	“	“	O mesmo	US	42
<sup>9</sup> N/3 314	“	“	O mesmo	US	36
<sup>10</sup> N/3 315	“	“	O mesmo	US	42
<sup>11</sup> N/3 316	“	“	O mesmo	US	36
N/3 317	“	“	O mesmo	US	36
N/3 318	“	“	O mesmo	US	42

<sup>1</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da palavra “CHANNEL”

不批給“CHANNEL”詞話的專屬使用權利

<sup>2</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da palavra “pearls”, e foi indeferido o registo para “pedras preciosas, joalheria, bijuteria e relojoaria”, com fundamento na alínea n) do artigo 43º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro  
根據11月6日的56/95/M號法令第43條第n項，不批給“pearls”詞語的專屬使用權利，並拒絕對“寶石，珠寶，首飾及鐘錶”  
的註冊

<sup>3</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da palavra “ALOE”

不批給“ALOE”詞話的專屬使用權利

<sup>4</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das palavras “Restaurante” e “餐廳”

不批給“Restaurante”及“餐廳”詞話的專屬使用權利

<sup>5</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da palavra “HABANA”

不批給“HABANA”詞話的專屬使用權利

<sup>6,7,8,9</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da palavra “行政公寓”

不批給“行政公寓”詞話的專屬使用權利

<sup>10,11</sup> Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da palavra “EXECUTIVE RESIDENCES”

不批給“EXECUTIVE RESIDENCES”詞話的專屬使用權利

*Exinções por falta de pagamento de taxa*

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/1 943	08-01-98	07-09-98	Kwan Sheung Lau, Great Macau Agency	MO
N/1 944	“	“	O mesmo	MO
N/2 132	“	“	Angel Star Investment Limited	HK
N/2 170	“	“	Tianjin Stationery & Sporting Goods Import & Export Corporation	CN
N/2 198	“	“	Skoda, automobilová a.s.	CZ
N/2 200	“	“	O mesmo	CZ
N/2 204	“	“	Paul Hartmann AG.	DE
N/2 256	“	“	Loyalist Trading Company Limited	HK
N/2 362	“	“	Burling Limited	VG
N/2 363	“	“	O mesmo	VG
N/2 364	“	“	O mesmo	VG
N/2 365	“	“	O mesmo	VG
N/2 366	“	“	O mesmo	VG
N/2 367	“	“	O mesmo	VG

*Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa*

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo 程序編號	Data da extinção 消滅日期	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
N/1 356	13-01-98	21-08-98	Shanghai Jahwa Corporation	CN
N/1 961	30-06-98	“	Ritvik Holdings Inc.	CA

*Averbamentos*

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/1 516	14-08-98	Modificação de identidade e de sede 更改認別資料及更改公司住所	Advanced Information Inc. 6F, 156 Sec. 3, Min Sheng E. Rd., Taipei 105, Taiwan	Aopen Incorporated 7F, 137, Sec. 2, Chien Kuo N. Rd., Taipei, Taiwan
N/1 517	“	Idem	O mesmo	O mesmo

*Alteração da denominação social*

更改公司名稱

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/2 868	08-09-98	Laforest BIC (Portugal) Indústria de Esferográficas e Isqueiros, S.A., Rua Bento Gonçalves, 7, Santa Marta de Corroios, 2855 Corroios - Portugal.	BIC Portugal, S.A., Rua Bento Gonçalves, 7, Santa Marta de Corroios, 2855 Corroios - Portugal.

**Reclamações****聲明異議**

<b>Processo</b> 程序編號	<b>Data de entrada</b> 申請日期	<b>Nome do requerente/titular</b> 申請人/註冊權利人之名稱	<b>País resid.</b> 所屬國	<b>Nome do oponente</b> 聲明異議人	<b>País resid.</b> 所屬國
N/3 153	11-08-98	Watson Enterprises Limited	VG	Armazém Yee Long Hau Pak kai Limitada	MO

**Desistências do pedido****商標請求之捨棄**

<b>Processo</b> 程序編號	<b>Data de entrada</b> 申請日期	<b>Nome do requerente/titular</b> 申請人/註冊權利人之名稱	<b>País resid.</b> 所屬國
N/2 165	26-08-98	Yamaha Corporation	JP
N/2 167	“	O mesmo	JP

**Rectificações****更正**

*Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 1997:  
Marca n.º N/1 839 — na lista de serviços, onde se lê:  
«...pentes; acessórios de embelezamento; escovas para roupa...estatuetas...»

deve ler-se: «...pentes; utensílios de «toilette», escovas para roupa...estatuetas em porcelana, em terracota ou em vidro,...».

*Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:  
Marca n.º N/2 040 — na lista de produtos, onde se lê:  
«...artigos não tecidos feitos predominantemente de papel ou fibras sintéticas ou de materiais sintéticos ou da combinação dos mesmos...»

deve ler-se:  
«...materiais têxteis não tecidos e/ou tecidos feitos de fibras sintéticas ou de materiais sintéticos ou da combinação dos mesmos...».

*Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 1997:  
Marcas n.ºs N/2 290; N/2 291; N/2 292; N/2 294 e N/2 295 — na lista de produtos, onde se lê:  
«...corpo e produtos higiénicos, incluindo produtos para a higiene oral»

deve ler-se:  
«...produtos higiénicos, para os cuidados do rosto e corpo».

*Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 1997:  
Marca n.º N/2 652 — na lista de produtos, onde se lê:  
«...carteiras para bilhetes de visita (carteiras para apontamentos), pastas para documentos, chaveiros, pára-sóis, sombrinhas e bengalas.»

1997年6月4日第二十三期，第二組之澳門政府公報：  
商標編號 N/1839，— 在產品名單內原文為“...pentes; acessórios de embelezamento; escovas para roupa...estatuetas...”。

應改為：  
“...pentes; utensílios de «toilette», escovas para roupa... estatuetas em porcelana, em terracota ou em vidro...”。

1997年8月6日第三十二期，第二組之澳門政府公報：  
商標編號 N/2 040 — 在產品單內原文為“...artigos não tecidos feitos predominantemente de papel ou fibras sintéticas ou de materiais sintéticos ou da combinação dos mesmos...”

應改為：  
“...materiais têxteis não tecidos e/ou tecidos feitos de fibras sintéticas ou de materiais sintéticos ou da combinação dos mesmos...”。

1997年9月3日第三十六期，第二組之澳門政府公報：  
商標編號 N/2290; N/2291; N/2292; N/2294; 及 N/2295 — 在產品名單內原文為：

“...corpo e produtos higiénicos, incluindo produtos para a higiene oral”

應改為：  
“...produtos higiénicos, para os cuidados do rosto e corpo”。

1997年12月3日第四十九期，第二組之澳門政府公報：  
商標編號 N/2652 — 在產品名單內原文為：

“...carteiras para bilhetes de visita (carteiras para apontamentos), pastas para documentos, chaveiros, pára-sóis, sombrinhas e bengalas.”

deve ler-se:

«...carteiras para cartões de visita (carteiras para apontamentos), pastas para documentos, chaveiros de couro, couro cru e/ou imitação de couro e de couro cru, pára-sóis, sombrinhas e bengalas...»;

Marca n.º N/2 676 — na lista de produtos, onde se lê:

«...vinho e licores, bebidas alcoólicas.»

deve ler-se:

«...vinho do Porto.»

*Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 1998:

Marcas n.ºs N/3 154 a N/3 156 — na lista de produtos, onde se lê:

«...aparelhos e equipamentos para uso em conferências por vídeo; teleconferências; peças...»

deve ler-se:

«... aparelhos e equipamentos para teleconferências; aparelhos e equipamento para permuta e edição de documentos; peças para todos os produtos acima referidos»;

Marcas n.ºs N/3 157 e N/3 158 — deve-se retirar da lista dos produtos o seguinte: «...«hardware» e «software» para computadores, periféricos para computadores, componentes para computadores, serviços relacionados com computadores, e/ou produtos e serviços de comunicações...».

*Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 1998:

Marca n.º N/3 209 — na lista de produtos, onde se lê:

«...processadores para fazer placas tipográficas»

deve ler-se:

«...pranchas para a impressão e processadores para fazer as pranchas para a impressão»;

Marcas n.ºs N/3 219 e N/3 231 — na lista de produtos, onde se lê:

«... peças têxteis, panos tecidos, não tecidos, tricotados e em rede; colchas de cama e toalhas.»

deve ler-se:

«... produtos têxteis, tecidos entrançados, não entrançados, tricotados e em rede; coberturas de cama e de mesa»;

Marcas n.ºs N/3 207 e N/3 222 — na lista de produtos, onde se lê:

«... materiais de fibra e de filtragem...»

deve ler-se:

«... materiais filtrantes em fibra ou minerais...»;

Marcas n.ºs N/3 211 e N/3 225 — na lista de produtos, onde se lê:

«... dispositivos para separação de membranas...»

deve ler-se:

«... dispositivos e membranas para osmose inversa (filtros)...»;

應改為：

“...carteiras para cartões de visita (carteiras para apontamentos), pastas para documentos, chaveiros de couro, couro cru e/ou imitação de couro e de couro cru, pára-sóis, sombrinhas e bengalas...” ;

商標編號 N/2676 — 在產品名單內原文為：

“...vinho e licores, bebidas alcoólicas.”

應改為：

“...vinho do Porto.”

1998年4月1日第十三期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/3154 及 N/3156 — 在產品名單內原文為：

“...aparelhos e equipamentos para uso em conferências por vídeo; teleconferências; peças...”

應改為：

“... aparelhos e equipamentos para teleconferências; aparelhos e equipamento para permuta e edição de documentos; peças para todos os produtos acima referidos”;

商標編號 N/3157 及 N/3158 — 應在產品列上除去如下：

“...«hardware» e «software» para computadores, periféricos para computadores, componentes para computadores, serviços relacionados com computadores, e/ou produtos e serviços de comunicações...”

1998年5月13日第十九期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/3209 — 在產品名單內原文為：

“製造活版印刷模具機械”。

應改為：

“印刷板及製造印刷板機械”。

商標編號 N/3219 及 N/3231 — 在產品名單內原文為：

“紡織用配件，紡織布，非紡織布，編織物和網狀織物，床單和毛巾...”

應改為：

“紡織品，編織布料物品，非紡織布料物品，紡織及網織品，床單及桌單布...”

商標編號 N/3207 及 N/3222 — 在產品名單內原文為：

“纖維及過濾物料...”

應改為：

“纖維或礦物過濾料...” ;

商標編號 N/3211 及 N/3225 — 在產品名單內原文為：

“...分隔薄膜之裝置...”

應改為：

“...逆滲透（過濾）裝置及逆滲透（過濾）膜...” ;

Marcas n.ºs N/3 235 a N/3 240 — na lista de produtos, onde se lê:  
«... saborosas coberturas...»  
deve ler-se:

«... saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçadores de sabor...»;

Marca n.º N/3 248 — na lista de produtos, onde se lê:  
«... agentes removedores e também composições preventivas de aderência...»  
deve ler-se:

«... agentes de libertação, isto é, composições de separação de elementos para impedir que superfícies adjacentes se colem entre si...»;

Marca n.º N/3 251 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Utensílios e instrumentos manuais; ferramentas manuais para aplicar lubrificantes e produtos industriais e técnicos, latas de óleo e distribuidores de lubrificantes para aplicar lubrificantes e gorduras no abastecimento de veículos motorizados, motociclos e atrelados»;

Marca n.º N/3 267 — deve alterar-se a lista de serviços para o seguinte: «Fornecimento e abastecimento de produtos alimentares, de bebidas, de mobílias de casa e equipamento de escritório, de presentes, artigos eléctricos, electrónicos e domésticos, de roupas, de calçado e de chapelaria, de produtos higiénicos e sanitários, de limpeza e de lazer».

*Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 1998:

Marcas n.ºs N/3 651 a N/3 653 — deve-se retirar da lista de serviços para o seguinte: «...arrendamento contra a segurança,... aumento de fundos (caridade)...»

Marca n.º N/3 657 — na lista de serviços, onde se lê:  
«...serviços de casas de saúde e de lazer;...organização e apresentação de funções...»  
deve ler-se:

«...serviços de ginásio e centro de lazer;...organização e apresentação de colóquios...».

*Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 1998:

Marcas n.ºs N/3 750 a N/3 752 — na reivindicação de prioridade declara-se por ter depositado os pedidos destas marcas nos Estados Unidos da América, em 2 de Abril de 1998, sob os n.ºs 75-461,402; 75-461,403 e 75-461,404.

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de recusas, de renovações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos:

商標編號 N/3235 至 N/3240 — 在產品名單內原文為：  
“甜品及美味糖衣 ...”  
應改為：

“甜品及塗於餅乾及麵包表面，以突出其滋味的美味糖衣”；

商標編號 N/3248 — 在產品名單內原文為：  
“... 去污劑及防黏化合物 ...”

應改為：  
“... 用作防止鄰近的表層相互間黏貼之分離元素化合物”；

商標編號 N/3251 — 在產品名單應改為：

“用手操作之器具及儀器，提供潤滑劑，工業產品及技術之手作工具，供應機動車輛，摩托車及拖車用的油脂鐵罐裝油及潤滑劑添加裝置”；

商標編號 N/3267 — 在服務名單應改為：

“ 供應及分配食物，飲料，房屋傢俱及辦公室設備，禮物，電器，電子用具及家庭用具，衣映肌服，鞋及帽，衛生及保健用品，清潔及娛樂品”。

1998年8月5日第三十一期，第二組之澳門政府公報：  
商標編號 N/3651 至 N/3653 一應在服務列上除去如下服務：  
“...arrendamento contra a segurança,... (慈善) 基金增加 ...”

商標編號 N/3657 一在服務名單內原文為：  
“...家居消遣服務 ... 研討會及會議之組織及展示 ...”

應改為：  
“... 健身及娛樂中心服務 ... 組織及推廣座談會”。

1998年9月2日第三十五期，第二組之澳門政府公報：  
商標編號 N/3750 至 N/3752 一優先權之要求：  
請求日期：02/04/1998；所屬國：美國；請求編號：75-461，402；75-461，403 和 75-461，404。

根據公佈於一九九五年九月四日第三十六期第一組《澳門政府公報》內之一月二十四日第 16/95 號法令第二百九十二條第二款，以下公佈批給、拒絕、續展、失效、附註及不獲批准之申請之名單：



**Concessão**

## 批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類
13916 S	1998.05.06	1998.05.06	GLOBE GARMENTS LIMITED .....	GB	25

**Concessões de extensão a Macau**

## 延伸至澳門的批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
7410 F	1998.04.20	1998.04.20	CHURCH & DWIGHT CO., INC. ....	US	30	MNA. N. 223.753, CONCEDIDA.
14116 R	1998.05.06	1998.05.06	SILVIA BARTKOWIAK .....	DE	25	MNA 303550 CON- CEDIDA
14177 E	1998.05.06	1998.05.06	WAL-MART STORES INC. ....	US	31	MNA 301909 CON- CEDIDA

**Recusas**

## 拒絕

Processo 程序編號	Data do pedido 申請日期	Data da recusa 拒絕日期	Nome do 1.º requerente 第一申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
11032 K	1991.09.02	1998.05.06	WONG WAI KWONG .....	MO	23	ART. 189,1 L) CPI
13998 L	1994.09.22	1998.05.06	COSMETIC CARE ASIA LIMITED .....	GB	42	ART. 166,1 B) CPI

**Renovações**

## 續展

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95-M, de 6 de Novembro)

N.ºs 3522, 3524, 5813, 6654, 6655, 6656, 6676, 6677, 7181, 7182, 7183, 7184, 7243, 7899, 8013, 8016, 8019, 8020, 8021, 8022, 8024, 8025, 8027, 8028, 8029, 8239, 8564, 8621, 8622, 8758, 8759, 8760, 8761, 8762, 8763 e 8764.

**Caducidades por falta de pagamento de taxa**

## 因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
242 V	1987.10.16	1998.04.30	YKK CORPORATION .....	JP	CONF.REG.MNA.183616
403 X	1987.10.19	1998.04.30	ALLIED DOMEQ SPIRITS & WINE LIMITED	GB	PEDIDO EXT. MACAU MNA N. 178.712
432 B	1987.10.19	1998.04.30	ADIDAS FABRIQUE DE CHAUSSURES DE SPORT SRL	FR	DATA DO DESPACHO DADA NUM FIM DE SEMANA
503 A	1987.10.20	1998.04.30	RALSTON ENERGY SYSTEMS, SA. ....	PT	CONF. A MACAU MNA 137503
504 B	1987.10.20	1998.04.30	RALSTON ENERGY SYSTEMS, SA. ....	PT	CONF.PED.EXT.MACAU MNA 149327 (87.10.18)
505 C	1987.10.20	1998.04.30	RALSTON ENERGY SYSTEMS, SA. ....	PT	PED. EXT. MACAU-MNA N. 185893
506 D	1987.10.16	1998.04.30	RALSTON ENERGY SYSTEMS, SA. ....	PT	PED.EXT. MACAU MNA 186889
719 T	1987.10.18	1998.04.30	SEARS ROEBUCK AND CO .....	US	CONFIRMAÇÃO DO REGISTO DA MNA.124585
6875 H	1993.12.30	1998.04.30	ZENECA LIMITED .....	GB	EXT.PED.MNA. 229208
6880 E	1993.12.02	1998.04.30	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC .....	GB	EXT.PED.MNA. 244503
6883 H	1993.12.02	1998.04.30	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC .....	GB	EXT.PED.MNA. 2445122
9203 R	1997.01.07	1998.04.30	THE BOOTS COMPANY PLC .....	GB	

## Averbamentos

附註

N.º 8668-M, de Kam Heung Food Products Co., Ltd. — Por despacho de 28 de Abril de 1998 foi mandada publicar a rescisão do contrato de licença de exploração averbado em nome de Griffith Laboratories Ltd., relativamente a «extractos de peixe».

N.º 10 207-M, de Kam Heung Food Products Co., Ltd. — Por despacho de 28 de Abril de 1998 foi mandada publicar a rescisão do contrato de licença de exploração averbado em nome de Griffith Laboratories Ltd., relativamente a «extractos de peixe».

## Averbamentos

附註

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
2 233-M	98-05-08	Modificação de identidade .....	Cooper Automotive, Inc. ....	Cooper Automotive Products, Inc.
5 342-M	98-05-12	Idem ..... 更改認別資料 .....	Beecham Group Limited .....	Beecham Group P. L. C.
6 563-M	98-05-07	Idem .....	Alsthom Fluides Sapag.....	Gec Alsthom Sapag.
6 564-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
6 565-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
8 273-M	98-05-11	Idem .....	Sunhine Brillen Vertriebs-und Erzeugungsgesellschaft m. b. H., austríaca.	Carrera Optyl Brillen Vertriebs-und Erzeugungsgesellschaft m. b. H.
8 275-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
5 342-M	98-05-12	Modificação de sede ..... 更改地址	Beecham Group P. L. C. ....	Four New Horizons Court, Harlequin Avenue, Brentford, Middlesex TW8 9EP, Inglaterra.
5 343-M	»	Idem .....	Horlicks Limited .....	Idem.
7 249-M	98-05-28	Idem .....	The Wellcome Foundation Ltd. ....	Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 0NN, Inglaterra.
7 262-M	»	Idem .....	A mesma .....	Idem.
1 927-M	»	Transmissão ..... 轉讓	Chevron Corporation .....	Exxon Corporation, com sede em 5959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2298, Estados Unidos da América.
1 931-M	»	Idem .....	Monsanto Company .....	Solutia Inc., com sede em 10 300 Olive Boulevard, St. Louis, Missouri, Estados Unidos da América.
5 817-M	98-05-07	Idem .....	The Dial Corp. ....	The Dial Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em Dial Tower, Phoenix, Arizona 85 077, Estados Unidos da América.
5 817-M	»	Idem .....	The Dial Corporation .....	Church and Dwight Co., Inc., com sede em 469, N. Harrison Street, Princeton, New Jersey 08540, Estados Unidos da América.
5 818-M	»	Idem .....	The Dial Corp. ....	The Dial Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em Dial Tower, Phoenix, Arizona 85 077, Estados Unidos da América.
5 818-M	»	Idem .....	The Dial Corporation .....	Church and Dwight Co., Inc., com sede em 469, N. Harrison Street, Princeton, New Jersey 08540, Estados Unidos da América.
6 687-M	98-05-19	Idem .....	Unicoop — Union Cooperative de Viticulteurs Charentais Cooperative de Cognac — Entrepôts Cooperatifs Prince Hubert de Polignac — Reynac.	H. Mounier, Société Anonyme, francesa, com sede em 49, Rue Lohmeyer 16 100 Cognac, França.
7 802-M	97-09-18	Idem .....	Stahl Holland B. V. ....	Stahl International B. V., holandesa, com sede em Sluisweg 10, 5145 PE Waalwijk, Holanda.
7 803-M	»	Idem .....	A mesma .....	Idem.
8 093-M	98-05-18	Idem .....	Galileo International Partnership	Galileo International, L. L. C., com sede em Suite 400, 9700 West Higgins Road, Rosemont, Illinois 60 018, Estados Unidos da América.
8 094-M	»	Idem .....	A mesma .....	Idem.
8 095-M	»	Idem .....	A mesma .....	Idem.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
8 273-M	98-05-11	Transmissão ..... 轉讓	Carrera International Produktion, Vertriebs von Brillen un Sport- artikeln Gesellschaft mbH & Co., KG.	Sunshine Brillen Vertriebs-und Erzeugungsgesellschaft m. b. H., com sede em Johann — Roithner — Strasse 131, A-4050 Traun, Áustria.
8 273-M	»	Idem .....	Carrera Optyl Brillen Vertriebs- und Erzeugungsgesellschaft m. b. H.	Carrera Optyl Marketing GmbH.
8 275-M	»	Idem .....	Carrera International Produktion, Vertriebs von Brillen un Sport- artikeln Gesellschaft mbH & Co. KG.	Sunshine Brillen Vertriebs-und Erzeugungsgesellschaft m. b. H., com sede em Johann — Roithner — Strasse 131, A-4050 Traun, Áustria.
8 275-M	»	Idem .....	Carrera Optyl Brillen Vertriebs- und Erzeugungsgesellschaft m. b. H.	Carrera Optyl Marketing GmbH.
8 284-M	98-05-18	Idem .....	Galileo International Partnership	Galileo International, L. L. C., com sede em Suite 400, 9700 West Higgins Road, Rose- mont, Illinois 60 018, Estados Unidos da América.
8 285-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
8 286-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
8 621-M	»	Idem .....	Austin Nichols & Co. Inc. ....	Compagnie Financière des Pro- duits Orangina, francesa, com sede em 595 rue Pierre Berthier, Domaine de Saint-Hilaire, 13 855 Aix-en-Provence, França.
8 622-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
5 344-M	98-05-12	Transmissão por fusão ..... 合併轉讓	Norcliff Thayer Inc. ....	Beecham Inc., com sede em TG Wood 501 Fifth Street, Bristol, Tennessee 37 620, Estados Uni- dos da América.
5 344-M	»	Idem .....	Beecham Inc. (Tennessee) .....	Beecham Inc. (Delaware), com sede em 300 Delaware Avenue, P. O. Box 8971, Wilmington, Delaware 19 899, Estados Uni- dos da América.
5 344-M	»	Idem .....	Beecham Inc. (Delaware) .....	Smithkline Beecham Corporation, com sede em One Franklin Pla- za 200 North 16th Street, Phi- ladelphia, Pennsylvania 19 102, Estados Unidos da América.
6 080-M	98-05-21	Idem .....	Joseph E. Seagram & Sons, Limi- ted.	The Seagram Company Limited, com sede em 592 Colby Drive, Waterloo, Ontario N2V 1A2, Canadá.
6 188-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
6 193-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
6 208-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.
6 444-M	»	Idem .....	A mesma .....	A mesma.

**Averbamentos**

附註

**Mudança de identidade**

更改認別資料

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
8274 Z	1998.05.11	SUNSHINE BRILLEN VERTRIEBS-UND ERZEUGUNGSG. M.B.H.	AT	CARRERA OPTYL BRILLEN V.-UND ERZEUGUNG. M.B.H.	AT
9265 F	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9266 G	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9267 H	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9268 J	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9269 K	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9270 C	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9271 D	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9272 E	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9273 F	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9274 G	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
9275 H	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9276 J	1998.05.13	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9277 K	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9278 L	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9279 M	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9280 E	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9281 F	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9282 G	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9283 H	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9424 E	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9425 F	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9426 G	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9427 H	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9428 J	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9429 K	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9430 C	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9431 D	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9432 E	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9433 F	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9434 G	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9435 H	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9436 J	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9437 K	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9438 L	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
9439 M	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
10804 G	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
10805 H	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
10806 J	1998.05.14	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
10807 K	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
10808 L	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14079 C	1998.05.11	SUNSHINE BRILLEN VERTRIEBS-UND ERZEUGUNGSG. M.B.H.	AT	CARRERA OPTYL BRILLEN V.-UND ERZEUGUNG. M.B.H.	AT
14936 E	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14937 F	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14938 G	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14939 H	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14940 A	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14941 B	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14942 C	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT
14943 D	1998.05.18	GUCCI FINANZIARIA SPA .....	IT	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT

## Mudanças de residência ou sede

更改住址或地址

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
9265 F	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9266 G	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9267 H	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9268 J	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9269 K	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9270 C	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9271 D	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9272 E	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9273 F	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9274 G	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9275 H	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9276 J	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9277 K	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9278 L	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9279 M	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9280 E	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9281 F	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9282 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9283 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9424 E	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9425 F	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9426 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9427 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9428 J	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
9429 K	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9430 C	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9431 D	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9432 E	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9433 F	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9434 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9435 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9436 J	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9437 K	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9438 L	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
9439 M	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
10804 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
10805 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
10806 J	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
10807 K	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
10808 L	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14936 E	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14937 F	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14938 G	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14939 H	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14940 A	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14941 B	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14942 C	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT
14943 D	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	VIA TORNABUONI 73/R FIRENZE .....	IT

Transmissões

轉讓

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Observações 備註
8274 Z	1998.05.11	CARRERA INT. PROD. VERT. VON BRI. U. SPORT. GES. & CO. KG.	AT	SUNSHINE BRILLEN VERTRI- EBS-UND ERZEUGUNGSG. M. B. H.	AT	
8274 Z	1998.05.11	CARRERA OPTYL BRILLEN V.- UND ERZEUGUNG. M.B.H.	AT	CARRERA OPTYL MARKET- ING GMBH.	AT	
9265 F	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9266 G	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9267 H	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9268 J	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9269 K	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9270 C	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9271 D	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9272 E	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9273 F	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9274 G	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9275 H	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9276 J	1998.05.13	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9277 K	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9278 L	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9279 M	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9280 E	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9281 F	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9282 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9283 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9424 E	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9425 F	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9426 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9427 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9428 J	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9429 K	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9430 C	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9431 D	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9432 E	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9433 F	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9434 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9435 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9436 J	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9437 K	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9438 L	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
9439 M	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid.	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Observações 備註
10111 A	1998.05.19	UNICOOP UNION COOP DE VIT CHAR COOP DE COGNAC.	FR	H. MOUNIER, SOCIÉTÉ ANO- NYME.	FR	NÃO PUBLICA- DO ATEMPA- DAMENTE.
10116 F	1998.05.19	UNICOOP UNION COOP DE VIT CHAR COOP DE COGNAC.	FR	H. MOUNIER, SOCIÉTÉ ANO- NYME.	FR	
10804 G	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
10805 H	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
10806 J	1998.05.14	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
10807 K	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
10808 L	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
10846 T	1994.10.19	A.S.WATSON & CO.LTD. ....	HK	WATSON ENTERPRISES LIM- ITED.	GB	
12938 P	1998.05.28	MONSANTO COMPANY .....	US	SOLUTIA INC .....	US	
14079 C	1998.05.11	CARRERA INT. PROD. VERT. VON BRI. U. SPORT. GES. & CO. KG.	AT	SUNSHINE BRILLEN VER- TRIEBS-UND ERZEUGUN- GSG. M. B. H.	AT	
14079 C	1998.05.11	CARRERA OPTYL BRILLEN V.- UND ERZEUGUNG. M.B.H.	AT	CARRERA OPTYL MARKET- ING GMBH.	AT	
14936 E	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14937 F	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14938 G	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14939 H	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14940 A	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14941 B	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14942 C	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	
14943 D	1998.05.18	GUCCIO GUCCI S.P.A. ....	IT	GUCCI FINANZIARIA SPA ...	IT	

### Requerimentos indeferidos

不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data de apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
3748 W	000008488	1998.02.11	1998.05.15	FABRIQUES DE TABAC RÉUNIES SA. ....	CH	PROTEGIDA AO ABRI- GO/ART.216-1-B CPI.
3748 W	000028290	1998.05.27	1998.05.27	FABRIQUES DE TABAC RÉUNIES SA. ....	CH	O PEDIDO DE CADU- CIDADE F/INDEFE- RIDO.
3750 T	000028292	1998.05.27	1998.05.27	FABRIQUES DE TABAC RÉUNIES SA. ....	CH	O PEDIDO DE CADU- CIDADE F/INDEFE- RIDO.

### Rectificação

更正

Boletim Oficial n.º 9, II Série, de 4 de Março de 1998:

Marca n.º 15 243-M — no mapa das transmissões, coluna «Pro-  
cesso», onde se lê: «14 243 G», deve ler-se: «15 243 G».

1998年3月4日第九期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 15243-M — 在轉讓表之程序編號欄內，原文為  
《14243G》，應改為《15243G》。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 16 de Se-  
tembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos*  
*Remédios César.*

一九九八年九月十六日於澳門經濟司

司長 薛凱絲



## Protecção de modelo industrial em Macau

## 澳門工業品式樣之保護

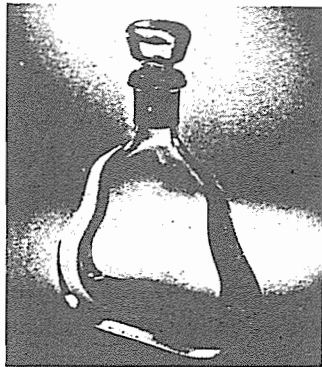
Nos termos do protocolo assinado entre o Instituto Nacional da Propriedade Industrial e a Direcção dos Serviços de Economia, publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, de 28 de Agosto de 1989, faz-se público que, na data abaixo mencionada, foi concedido:

Modelo industrial N.º 27 804

Data do despacho: 14 de Maio de 1998

Société Jas Hennessy & Co., francesa, com sede em 1, Rue de la Richonne, 16 100 Cognac, França.

«Garrafa»



Cuja novidade consiste na forma geométrica característica da garrafa que se observa nas figuras das fotografias em anexo, e nomeadamente por ser constituída por um corpo transparente, um gargalo e uma rolha, em que o corpo tem uma forma achatada e possui um rebordo ondulado em toda a sua periferia lateral apoiado numa base aproximadamente rectangular, sendo o rebordo impresso com figuras alusivas a folhas e frutos, estando ainda o corpo da garrafa dividido numa zona superior arqueada de menor largura e uma zona inferior arqueada de maior largura, possuindo o gargalo uma forma cilíndrica a que se sobrepõe uma manga exterior também cilíndrica terminada superiormente por um rebordo, compreendendo uma rolha transparente que possui um corpo inferior também cilíndrico adaptável ao interior do gargalo da garrafa a que se sobrepõe uma zona reentrante sobre a qual repousa uma cabeça com a forma aproximada de um prisma rectangular invertido com uma base superior arredondada.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 29 de Setembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

(Custo desta publicação \$ 1 910,00)

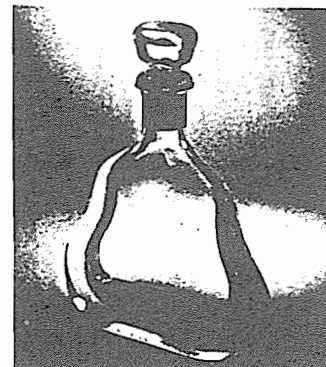
根據刊登於一九八九年八月二十八日第35期《政府公報》內，由經濟司與葡國工業產權署簽訂之議定書規定，茲公佈自以下日期獲批准之工業品式樣：

Modelo industrial N.º 27 804

Data do despacho: 14 de Maio de 1998

Société Jas Hennessy & Co., francesa, com sede em 1, Rue de la Richonne, 16 100 Cognac, França.

«Garrafa»



Cuja novidade consiste na forma geométrica característica da garrafa que se observa nas figuras das fotografias em anexo, e nomeadamente por ser constituída por um corpo transparente, um gargalo e uma rolha, em que o corpo tem uma forma achatada e possui um rebordo ondulado em toda a sua periferia lateral apoiado numa base aproximadamente rectangular, sendo o rebordo impresso com figuras alusivas a folhas e frutos, estando ainda o corpo da garrafa dividido numa zona superior arqueada de menor largura e uma zona inferior arqueada de maior largura, possuindo o gargalo uma forma cilíndrica a que se sobrepõe uma manga exterior também cilíndrica terminada superiormente por um rebordo, compreendendo uma rolha transparente que possui um corpo inferior também cilíndrico adaptável ao interior do gargalo da garrafa a que se sobrepõe uma zona reentrante sobre a qual repousa uma cabeça com a forma aproximada de um prisma rectangular invertido com uma base superior arredondada.

一九九八年九月二十九日於澳門經濟司

司長 薛凱絲

(是項刊登費用為MOP 1,910.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 新聞司

## Lista

## 名單

Provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de redactor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de redacção do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 1998:

*Candidato admitido:*

Mónica Pereira Loi.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 23 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Lio Sio Meng*. — Os Vogais, *Ho Wai Heng*, aliás *Ho Waey Heng* — *Chan Meng Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 858,00)

新聞司為填補人員編制編輯人員組別第一職階一等編輯一缺，經於一九九八年九月二日第三十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布唯一報考人臨時名單如下：

准考人：

Mónica Pereira Loi

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

一九九八年九月二十三日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：廖少明

委員：何慧卿

陳明珠

(是項刊登費用為MOP 858.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Lista

## 港務局

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, na área de formação marítima, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 1998:

*Candidato admitido:*

Tong Van Hong.

*Candidatos admitidos condicionalmente:*

1. Artur Jacinto Casadinho Parrinha; c) e d)
2. Chan Wa Kin; b), c) e d)
3. Félix Wong; a), c), d) e e)
4. Leong Io Leng; a), c) e d)
5. Leong Si Si, aliás Ana Leong; a), c), d) e e)
6. Tien Chi Kit; c)
7. Wu Chou Kit. a), c) e d)

*Notas:*

- a) Documento comprovativo de nacionalidade;
- b) Documento comprovativo da residência no Território;

## 名單

澳門港務局為填補人員編制高級技術人員組別海事培訓範疇的第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九八年八月十二日第三十二期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

唐蘊紅

欠缺文件的報考人：

1. Artur Jacinto Casadinho Parrinha ; c) 及 d)
2. 陳華健 ; b) , c) 及 d)
3. 王定國 ; a) , c) , d) 及 e)
4. 梁曉玲 ; a) , c) 及 d)
5. 梁詩思 ; a) , c) , d) 及 e)
6. 田志潔 ; c)
7. 胡祖杰。 a) , c) 及 d)

備註：

- a) 所要求的國籍證明文件；
- b) 所要求的居住本地區的證明文件；



- c) Documento comprovativo das habilitações académicas;  
 d) Nota curricular; e  
 e) Registo biográfico.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais serão automaticamente excluídos.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 23 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Wong Chio Fat*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Wong Meng Pou*, chefe de divisão — *Vong Kam Fai*, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 673,00)

## FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### ESCOLA SUPERIOR

#### Aviso

*Despacho n.º 1/ESFSM/98*

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 98/SAS/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1996, subdelego no subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tenente-coronel de cavalaria José Augusto da Silva Guerreirinho, as competências a que se referem os n.ºs 1.2.1 a 1.2.6, inclusive, do mesmo despacho.

2. Igualmente, usando da faculdade que me é conferida pela alínea b) do n.º 2 do artigo 6.º da Portaria n.º 93/95/M, de 15 de Abril, delego no tenente-coronel de cavalaria José Augusto da Silva Guerreirinho a competência de:

a) Direcção na área legalmente cometida à Secção de Alimentação, designadamente, no que se refere ao concurso público para o fornecimento de géneros alimentícios;

b) Supervisão nas áreas legalmente cometidas ao Departamento de Serviços Gerais da ESFSM.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 16 de Setembro de 1998).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 15 de Setembro de 1998. — O Director da Escola, *José Manuel da Silva Agordela*, coronel de artilharia.

(Custo desta publicação \$ 1 051,00)

## SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

#### Aviso

Faz-se público que, por despacho de 18 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Econó-

- c) 所要求的學歷資格的證明文件；  
 d) 履歷；  
 e) 有關部門發出的個人紀錄。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠缺文件的報考人應自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

一九九八年九月二十三日於澳門港務局

典試委員會：

主席：廳長 黃超法

委員：處長 王明保

廳長 黃錦輝

(是項刊登費用為MOP 1 673.00)

## 澳門保安部隊 高等學校

### 通告

#### 批示 第 1/ESFSM/98 號

一、本人行使刊登於一九九六年十月二日第四十期第二組《澳門政府公報》內第 98/SAS/96 號批示二款所賦予本人之權力，轉授予保安高校副校長 José Augusto da Silva Guerreirinho (利卓智) 騎兵中校該批示第 1.2.1 至 1.2.6 款(包括在內)所述之權限。

二、同時，本人亦行使四月十五日第 93/95/M 號訓令第六條二款 b) 項所賦予本人之權力，授予 José Augusto da Silva Guerreirinho (利卓智) 騎兵中校以下權限：

a) 領導權限，領導賦予膳食科之法定範圍，尤其指有關食品供應之公開投標事宜；

b) 監督權限，監督賦予保安高校總務廳之法定範圍。

(一九九八年九月十六日經保安政務司批示確認)

一九九八年九月十五日於路環澳門保安部隊高等學校

校長 艾格德炮兵上校

(是項刊登費用為MOP 1,051.00)

## 勞工暨就業司 通告

按照一九九八年九月十八日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作

mica, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de onze lugares de inspector principal, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal da DSTE, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

### 2. Condições de candidatura

#### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os inspectores de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSTE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente da Divisão Administrativa e Financeira da DSTE, sita na Rotunda de Carlos da Maia, s/n, edifício do Estado, 3.º andar.

### 4. Conteúdo funcional

Ao inspector principal compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

### 5. Vencimento

O inspector principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

《人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補勞工暨就業司人員編制首席督察第一職階十一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為勞工暨就業司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

### 2. 報考條件

#### 2.1. 報考人：

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的勞工暨就業司人員編制一等督察均可報考。

#### 2.2. 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

### 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交位於嘉露米耶圓形地政府大廈三樓勞工暨就業司行政暨財政處人事接待暨文件科。

### 4. 工作性質

需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

### 5. 薪俸

首席督察第一職階薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista profissional.

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Licenciada Chio Pou Chu, chefe de divisão; e

Licenciado José Carlos dos Santos Bento da Silva, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Licenciada Maria Teresa Artilheiro Ferreira, técnica superior principal; e

Amadeu José do Rosário, chefe de sector, substituto.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 29 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

(Custo desta publicação \$ 2 996,00)

## SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

## Avisos

*Despacho n.º 1/DSCC/98*

Considerando que Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), cessou funções na Administração Pública de Macau, por ter optado, a seu pedido, pela integração na Administração Pública Portuguesa, é de toda a justiça prestar-lhe público reconhecimento pela forma competente e dedicada como, durante cerca de dezasseis anos, exerceu os cargos de funcionária administrativa e técnica auxiliar bem como o de secretária da direcção.

Ao longo dos anos de serviço à DSCC demonstrou um exemplar cumprimento dos deveres profissionais, distinguindo-se pela sua capacidade de trabalho nunca regateando esforços, sempre que lhe foram solicitados.

Aliou sempre à sua rectidão de carácter um bom relacionamento com colegas e utentes do serviço, factores que lhe granjearam o respeito de todos quantos que com ela contactaram.

Pelos movitos expostos, bem como pela colaboração leal e competente prestada, manifesto o meu apreço e reconhecimento à técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira, pelo trabalho realizado, conferindo-lhe público louvor.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 25 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 104,00)

## 6. 甄選方式

甄選將以履歷分析及專業面試進行。

## 7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 雷文

正選委員：處長 趙寶珠學士

高級技術顧問 蕭若瑟學士

候補委員：首席高級技術員 范麗莎學士

代組長 羅國民

一九九八年九月二十九日於澳門勞工暨就業司

司長 庇樂

(是項刊登費用為MOP 2,996.00)

## 地圖繪製暨地籍司

## 通告

## 批示第 1/DSCC/98 號

鑑於地圖繪製暨地籍司（地籍司）第二職階特級助理技術員，Teresa Xequé Rodrigues de Oliveira 選擇申請納入葡萄牙公共行政機構，並終止於澳門公共行政機構執行公職，基於其在十六年期間，執行行政文員、助理技術員及領導層秘書之工作表現與貢獻，實值得向公眾確認。

該公務員於政府工作多年，其盡責之表現，突出之工作能力與盡心盡力只問耕耘之精神，實足為典範。

該公務員在與同儕及與公眾交往時，其守正不阿的表現亦獲所有與其接觸交往人士之尊重。

以此原因及以其忠誠與所作之貢獻，本人對第二職階特級助理技術員 Teresa Xequé Rodrigues de Oliveira 之工作表現及合作精神，予以贊賞及肯定，並在此對其作公眾嘉許。

一九九八年九月二十五日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 申度士

(是項刊登費用為MOP 1,104.00)

Despacho n.º 2/DSCC/98

批示第 2/DSCC/98 號

Considerando que Ilda Neves Pereira da Silva, primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), cessou funções na Administração Pública de Macau, por ter optado, a seu pedido, pela integração na Administração Pública Portuguesa, é de toda a justiça prestar-lhe público reconhecimento pela forma meritória como, durante cerca de onze anos exerceu os cargos de funcionária administrativa e de secretária da direcção.

Além de um bom relacionamento com colegas e utentes do serviço, demonstrou boa capacidade de trabalho nunca regateando esforços sempre que lhe foram solicitados, qualidades que lhe granjearam o respeito de quantos que com ela contactaram.

Pelos motivos expostos, bem como pela colaboração leal e competente prestada, manifesto o meu apreço e reconhecimento à primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, Ilda Neves Pereira da Silva, pelo trabalho realizado, conferindo-lhe público louvor.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 25 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 946,00)

鑑於地圖繪製暨地籍司（地籍司）第一職階一等行政文員，Ilda Neves Pereira da Silva 選擇申請納入葡萄牙公共行政機構，並終止於澳門公共行政機構執行公職，基於其在執行行政文員及領導層秘書十一年期間之工作表現與貢獻，實值得向公眾確認。

該公務員在與同儕及與公眾交往時，其盡責之表現、工作能力與毫不計較之精神，獲所有與其接觸交往者之尊重。

以此原因及以其忠誠與所作之貢獻，本人對第一職階一等行政文員 Ilda Neves Pereira da Silva 之工作表現，予以贊賞及肯定，並在此對其作公眾嘉許。

一九九八年九月二十五日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 申度士

(是項刊登費用為MOP 946.00)

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Lista**

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de quarenta vagas e das que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998:

**A) Candidatos admitidos definitivamente:**

1. Adriano de Souza Fão;
2. Alberto Conceição Machado;
3. Alberto Julio de Oliveira Santos;
4. Alvaro Luis Gomes Mourato;
5. Angelica Vieira da Silva;
6. Antonio de Fatima Maria Fernandes;
7. Antonio Manuel Guilherme Lam;
8. Ao Ieong Wai Pek;
9. Ao Man Kuong, aliás Ao Man Choi, aliás Aw Moon Kong;
10. Au Man Weng;
11. Carlos Agostinho Pereira;
12. Carlos Santos Ribas da Silva;
13. Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira;
14. Chan Cheok Kit;
15. Chan Chi Long;
16. Chan Chi Man;
17. Chan Chi San;
18. Chan Chi Wai;
19. Chan Chon Ieong;
20. Chan Hao Kit;
21. Chan Heong Man;
22. Chan Hon Wan;

**司 法 警 察 司****名單**

按照刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組內以一般、入職、普遍、考核形式開考，取錄為就讀培訓課程和實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員四十個空缺以及自本開考的最後評核名單刊登於《政府公報》日起一年內填補出現之空缺的確定名單如下：

**A) 合資格之報考人：**

1. Adriano de Souza Fão;
2. Alberto Conceição Machado;
3. Alberto Julio de Oliveira Santos;
4. Alvaro Luis Gomes Mourato;
5. Angelica Vieira da Silva;
6. Antonio de Fatima Maria Fernandes;
7. Antonio Manuel Guilherme Lam;
8. 歐陽維碧；
9. 區文光；
10. 區萬榮；
11. Carlos Agostinho Pereira;
12. Carlos Santos Ribas da Silva;
13. Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira;
14. 陳卓傑；
15. 陳志龍；
16. 陳志文；
17. 陳芷珊；
18. 陳志偉；
19. 陳俊陽；
20. 陳厚傑；
21. 陳向民；
22. 陳漢雲；

- |     |                                   |     |                 |
|-----|-----------------------------------|-----|-----------------|
| 23. | Chan Ieng Fat;                    | 23. | 陳英發;            |
| 24. | Chan In I;                        | 24. | 陳燕儀;            |
| 25. | Chan In In;                       | 25. | 陳燕燕;            |
| 26. | Chan Io Lam;                      | 26. | 陳耀林;            |
| 27. | Chan Ka Choi;                     | 27. | 陳嘉翠;            |
| 28. | Chan Ka Fai;                      | 28. | 陳家輝;            |
| 29. | Chan Ka Kit;                      | 29. | 陳家傑;            |
| 30. | Chan Ka Seng;                     | 30. | 陳嘉成;            |
| 31. | Chan Ka Weng, aliás Cesar Chan;   | 31. | 陳家榮;            |
| 32. | Chan Ka Ying;                     | 32. | 陳嘉盈;            |
| 33. | Chan Kam Man, aliás Chen Jin Min; | 33. | 陳錦民;            |
| 34. | Chan Kei Chun;                    | 34. | 陳其專;            |
| 35. | Chan Keng Chit;                   | 35. | 陳敬捷;            |
| 36. | Chan Keng Hou;                    | 36. | 陳景灝;            |
| 37. | Chan Kin Na;                      | 37. | 陳健娜;            |
| 38. | Chan Kin Weng;                    | 38. | 陳健榮;            |
| 39. | Chan Kuok Sang;                   | 39. | 陳國生;            |
| 40. | Chan Kuok Weng;                   | 40. | 陳國榮;            |
| 41. | Chan Man Hong;                    | 41. | 陳萬雄;            |
| 42. | Chan Nang Fai;                    | 42. | 陳能輝;            |
| 43. | Chan Pou Chan;                    | 43. | Chan Pou Chan;  |
| 44. | Chan Pou Fai;                     | 44. | 陳保暉;            |
| 45. | Chan Pou Pou;                     | 45. | 陳寶寶;            |
| 46. | Chan Seac Fong;                   | 46. | Chan Seac Fong; |
| 47. | Chan Si Kei;                      | 47. | 陳施琪;            |
| 48. | Chan Si Keng;                     | 48. | 陳仕敬;            |
| 49. | Chan Sio Ieng;                    | 49. | 陳少英;            |
| 50. | Chan Sok Peng;                    | 50. | 陳淑萍;            |
| 51. | Chan Tit;                         | 51. | 陳軼;             |
| 52. | Chan U Kit;                       | 52. | 陳裕傑;            |
| 53. | Chan Un Seong;                    | 53. | 陳元尚;            |
| 54. | Chan Wa Kei;                      | 54. | 陳華祺;            |
| 55. | Chan Wai Hoi;                     | 55. | 陳偉海;            |
| 56. | Chan Wai Hong;                    | 56. | 陳衛紅;            |
| 57. | Chang Cheok U;                    | 57. | 曾綽余;            |
| 58. | Chang Chi Seng;                   | 58. | 曾志勝;            |
| 59. | Chang Heng Tou;                   | 59. | 曾慶滔;            |
| 60. | Chang Kuok Cheng;                 | 60. | 曾國靜;            |
| 61. | Chao Hin Fai;                     | 61. | 周憲輝;            |
| 62. | Chao Iok Kio;                     | 62. | 周玉橋;            |
| 63. | Chao Ka On;                       | 63. | 周家安;            |
| 64. | Chao Kam Cheong;                  | 64. | 周錦昌;            |
| 65. | Chao Kin Heng;                    | 65. | 周建興;            |
| 66. | Chao Kuok Chu;                    | 66. | 周國柱;            |
| 67. | Chao Loi Ieong;                   | 67. | 周磊洋;            |
| 68. | Chao Pui Wan;                     | 68. | 周佩雲;            |
| 69. | Chao Tong Seng;                   | 69. | 周東成;            |
| 70. | Chau Peng Vai;                    | 70. | 周炳威;            |
| 71. | Che Chak Long;                    | 71. | 謝澤龍;            |
| 72. | Che Fai Weng;                     | 72. | 謝輝榮;            |
| 73. | Che Mei Lin;                      | 73. | 謝美蓮;            |
| 74. | Che Meng Chu;                     | 74. | 謝明珠;            |
| 75. | Che Sio Hoi;                      | 75. | 謝小海;            |
| 76. | Cheang Chan Meng;                 | 76. | 鄭燦明;            |
| 77. | Cheang Cheng Son;                 | 77. | 鄭清順;            |
| 78. | Cheang Chi Fai;                   | 78. | 鄭志輝;            |
| 79. | Cheang Iat Kun;                   | 79. | 鄭溢權;            |
| 80. | Cheang Iok Chun;                  | 80. | 鄭玉泉;            |
| 81. | Cheang Ip Nang;                   | 81. | 鄭業能;            |
| 82. | Cheang Kei Kun;                   | 82. | 鄭奇冠;            |
| 83. | Cheang Kim Heng;                  | 83. | 鄭儉慶;            |
| 84. | Cheang Kin Chong;                 | 84. | 鄭建忠;            |
| 85. | Cheang Kok Kam;                   | 85. | 鄭菊金;            |
| 86. | Cheang Kun Lei;                   | 86. | 鄭觀利;            |
| 87. | Cheang Kuok Kam;                  | 87. | 鄭國鑫;            |
| 88. | Cheang Kuok Lam;                  | 88. | 鄭國林;            |
| 89. | Cheang Pou I;                     | 89. | 鄭寶儀;            |
| 90. | Cheang Se Chon;                   | 90. | 鄭社俊;            |
| 91. | Cheang Sio In;                    | 91. | 鄭小賢;            |
| 92. | Cheang Wai Hong;                  | 92. | 鄭偉洪;            |
| 93. | Chek Hoi Ngan;                    | 93. | 戚開顏;            |
| 94. | Cheng Chia Hao Peter;             | 94. | 鄭嘉豪;            |

- |      |                                     |      |                                     |
|------|-------------------------------------|------|-------------------------------------|
| 95.  | Cheng Wai Kin;                      | 95.  | Cheng Wai Kin;                      |
| 96.  | Cheok Siu Hong;                     | 96.  | 卓肇雄;                                |
| 97.  | Cheong Chi Fai;                     | 97.  | 張志輝;                                |
| 98.  | Cheong Chi Kin;                     | 98.  | 張志堅;                                |
| 99.  | Cheong Fu Man;                      | 99.  | 張富文;                                |
| 100. | Cheong Heng Man;                    | 100. | 張慶文;                                |
| 101. | Cheong Hon Kei;                     | 101. | 張漢基;                                |
| 102. | Cheong Hou Ha;                      | 102. | 張好霞;                                |
| 103. | Cheong Hou Lon;                     | 103. | 蔣浩麟;                                |
| 104. | Cheong Kok Pan;                     | 104. | 張珏斌;                                |
| 105. | Cheong Kuai Chun;                   | 105. | 張貴泉;                                |
| 106. | Cheong Kuok San;                    | 106. | 張國燊;                                |
| 107. | Cheong Lai Iong;                    | 107. | 張麗容;                                |
| 108. | Cheong Man Io;                      | 108. | 張敏堯;                                |
| 109. | Cheong Man Un;                      | 109. | 張文遠;                                |
| 110. | Cheong Pui Keng;                    | 110. | 張培琮;                                |
| 111. | Cheong Sio Man;                     | 111. | 張紹文;                                |
| 112. | Cheong Tat Wai;                     | 112. | 張達煒;                                |
| 113. | Cheong Wai Man;                     | 113. | 張偉民;                                |
| 114. | Cheong Weng I;                      | 114. | 張榮異;                                |
| 115. | Cheung Hon Va;                      | 115. | 張漢華;                                |
| 116. | Chiang Chao;                        | 116. | 鄭洲;                                 |
| 117. | Chiang Fong;                        | 117. | 鄭峰;                                 |
| 118. | Chiang Iat Hou, aliás Paulo Chiang; | 118. | 鄭日豪;                                |
| 119. | Chim Kam Vai;                       | 119. | Chim Kam Vai;                       |
| 120. | Chio Hao Wong;                      | 120. | 趙厚旺;                                |
| 121. | Chio Song Cheong;                   | 121. | 趙崇章;                                |
| 122. | Chiu Ka Chai;                       | 122. | 趙家齊;                                |
| 123. | Choi Chan Kao;                      | 123. | 蔡振球;                                |
| 124. | Choi Chan Keng;                     | 124. | 蔡觀敬;                                |
| 125. | Choi Chun Man;                      | 125. | 蔡展文;                                |
| 126. | Choi In Mei;                        | 126. | 蔡燕媚;                                |
| 127. | Choi In Wan;                        | 127. | Choi In Wan;                        |
| 128. | Choi In Wan;                        | 128. | 蔡燕芸;                                |
| 129. | Choi Io Hong;                       | 129. | 徐曉紅;                                |
| 130. | Choi Ka In;                         | 130. | 崔嘉賢;                                |
| 131. | Choi Tak Wai;                       | 131. | 徐德威;                                |
| 132. | Choi Wai Fong;                      | 132. | 徐惠芳;                                |
| 133. | Choi Weng Keong;                    | 133. | 崔永強;                                |
| 134. | Chon Chong Cheok;                   | 134. | 秦鍾卓;                                |
| 135. | Chong Chan Kei;                     | 135. | 鍾振基;                                |
| 136. | Chong Hoi Chan;                     | 136. | 庄海燦;                                |
| 137. | Chong Hoi Leong;                    | 137. | 庄海亮;                                |
| 138. | Chong Kam Chon;                     | 138. | 鍾錦進;                                |
| 139. | Chong Un Lan;                       | 139. | 鍾遠蘭;                                |
| 140. | Chong Veng Seng;                    | 140. | 莊永成;                                |
| 141. | Chou Un Kuan;                       | 141. | 曹婉君;                                |
| 142. | Chu Ka Kin;                         | 142. | 朱嘉健;                                |
| 143. | Chu Keng Kuan;                      | 143. | 朱景堃;                                |
| 144. | Chu Wai Man;                        | 144. | 朱惠敏;                                |
| 145. | Cristina Rosa Sequeira;             | 145. | Cristina Rosa Sequeira;             |
| 146. | Cristovão Jofre Hyndman Amarante;   | 146. | Cristovão Jofre Hyndman Amarante;   |
| 147. | Eduardo Leong da Silva Fazenda;     | 147. | Eduardo Leong da Silva Fazenda;     |
| 148. | Ernesto Herculano da Luz;           | 148. | Ernesto Herculano da Luz;           |
| 149. | Ernesto Zeferino de Souza;          | 149. | Ernesto Zeferino de Souza;          |
| 150. | Eurico Lam;                         | 150. | Eurico Lam;                         |
| 151. | Fan Chio;                           | 151. | 范潮;                                 |
| 152. | Filipe Clemente de Souza;           | 152. | Filipe Clemente de Souza;           |
| 153. | Filipe Lok;                         | 153. | Filipe Lok;                         |
| 154. | Fok Hon Wa;                         | 154. | 霍漢華;                                |
| 155. | Fong Cheng Wai;                     | 155. | 方正偉;                                |
| 156. | Fong Chi Ngo;                       | 156. | 馮志娥;                                |
| 157. | Fong Choi Wa;                       | 157. | 方翠華;                                |
| 158. | Fong Hei Meng;                      | 158. | 馮曦明;                                |
| 159. | Fong Man Tat;                       | 159. | 馮文達;                                |
| 160. | Fong Nai Ngok;                      | 160. | 方乃岳;                                |
| 161. | Fong Pui Fan;                       | 161. | 方佩芬;                                |
| 162. | Fong Sio Kun;                       | 162. | 馮兆權;                                |
| 163. | Fong Sio Meng;                      | 163. | 馮少明;                                |
| 164. | Fong Tim Kuai;                      | 164. | 馮添貴;                                |
| 165. | Frederico Alberto Mendonça da Rosa; | 165. | Frederico Alberto Mendonça da Rosa; |
| 166. | Fu Chan Va;                         | 166. | 符俊華;                                |

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 167. | Fung Choi Mui;                         | 167. | 馮翠梅;                                   |
| 168. | Fung Kam Chiu;                         | 168. | 馮錦釗;                                   |
| 169. | Gabriel Clemente Antunes;              | 169. | Gabriel Clemente Antunes;              |
| 170. | Geraldina da Graça Cardoso Novo;       | 170. | Geraldina da Graça Cardoso Novo;       |
| 171. | Ha Pang Fai;                           | 171. | 夏鵬輝;                                   |
| 172. | Henrique Lu;                           | 172. | Henrique Lu;                           |
| 173. | Ho Chan Nam;                           | 173. | Ho Chan Nam;                           |
| 174. | Ho Chi Man;                            | 174. | 何志文;                                   |
| 175. | Ho Chi Tong;                           | 175. | 何志東;                                   |
| 176. | Ho Chong Chun;                         | 176. | 何仲偉;                                   |
| 177. | Ho Iek Hong;                           | 177. | 何亦康;                                   |
| 178. | Ho Ka Heng;                            | 178. | 何家興;                                   |
| 179. | Ho Mei Pou;                            | 179. | 何美寶;                                   |
| 180. | Ho Meng Kit;                           | 180. | 何明傑;                                   |
| 181. | Ho Meng Tat;                           | 181. | 何明達;                                   |
| 182. | Ho Sio Kuok;                           | 182. | 何紹國;                                   |
| 183. | Ho Tat Va;                             | 183. | 何達華;                                   |
| 184. | Ho Tong Wun;                           | 184. | 何棟垣;                                   |
| 185. | Ho Wai Keong;                          | 185. | 何偉強;                                   |
| 186. | Ho Weng Hong;                          | 186. | 何永康;                                   |
| 187. | Ho Wing Hong;                          | 187. | 何永康;                                   |
| 188. | Hoi Chan Cheong, aliás Zu Zhenxiang;   | 188. | 許振翔;                                   |
| 189. | Hoi Iok Weng;                          | 189. | 許郁榮;                                   |
| 190. | Hoi Mei Leng;                          | 190. | 許美玲;                                   |
| 191. | Hoi Wai Leong;                         | 191. | 許偉良;                                   |
| 192. | Hoi Weng Lok;                          | 192. | 許永樂;                                   |
| 193. | Hung Heng Ian;                         | 193. | 孔慶仁;                                   |
| 194. | Ian Chi Iam;                           | 194. | 甄池鑫;                                   |
| 195. | Ian Ka Neng;                           | 195. | 甄嘉寧;                                   |
| 196. | Ian Kon Kai;                           | 196. | 殷干溪;                                   |
| 197. | Iao Tak Chun;                          | 197. | 尤德全;                                   |
| 198. | Ieng Wai Cheong;                       | 198. | 英偉鏘;                                   |
| 199. | Ieong Choi Ian;                        | 199. | 楊翠茵;                                   |
| 200. | Ieong Chon Seng;                       | 200. | 楊春成;                                   |
| 201. | Ieong In Ha;                           | 201. | 楊燕霞;                                   |
| 202. | Ieong Kin Man;                         | 202. | 楊健文;                                   |
| 203. | Ieong Oi Chu;                          | 203. | 楊愛珠;                                   |
| 204. | Ieong Pak Seng;                        | 204. | 楊柏成;                                   |
| 205. | Ieong Tai Weng;                        | 205. | 楊大榮;                                   |
| 206. | Ieong Tat Pong;                        | 206. | 楊達邦;                                   |
| 207. | Ieong Weng Kun;                        | 207. | 楊永權;                                   |
| 208. | Io I Pang;                             | 208. | 姚如鵬;                                   |
| 209. | Io Pak Chun;                           | 209. | 姚伯全;                                   |
| 210. | Ioi Chan Lei;                          | 210. | 銳燦李;                                   |
| 211. | Iong Kuok Sam;                         | 211. | 容國森;                                   |
| 212. | Ip Chon Kit;                           | 212. | 葉俊傑;                                   |
| 213. | Ip Heng Lam;                           | 213. | 葉慶林;                                   |
| 214. | Ip Hon Sek;                            | 214. | 葉漢錫;                                   |
| 215. | Ip Ngai Seng;                          | 215. | 葉毅誠;                                   |
| 216. | Ip Sio Kei, aliás Antonio Ip;          | 216. | 葉兆基;                                   |
| 217. | Iu Chong Kit;                          | 217. | 余宗傑;                                   |
| 218. | João Carlos Lam;                       | 218. | João Carlos Lam;                       |
| 219. | João Leong;                            | 219. | João Leong;                            |
| 220. | Joaquim Cordova;                       | 220. | Joaquim Cordova;                       |
| 221. | José Valentim Nogueira Augusto Cabral; | 221. | José Valentim Nogueira Augusto Cabral; |
| 222. | Justino Ceciliano Pedro;               | 222. | Justino Ceciliano Pedro;               |
| 223. | Kam Iok Choi;                          | 223. | 甘玉才;                                   |
| 224. | Kan Si Un;                             | 224. | 簡仕源;                                   |
| 225. | Keong Keng U;                          | 225. | 姜敬東;                                   |
| 226. | Ko Ka Fai;                             | 226. | 高嘉輝;                                   |
| 227. | Ko Un Seong;                           | 227. | 高婉霜;                                   |
| 228. | Kong Chi Kuai;                         | 228. | 龔子葵;                                   |
| 229. | Kong Vai Hung;                         | 229. | 江偉鴻;                                   |
| 230. | Kou Chio Weng;                         | 230. | 高照榮;                                   |
| 231. | Ku Ioc Lon;                            | 231. | 古玉倫;                                   |
| 232. | Kuan Chi Chong;                        | 232. | 關子聰;                                   |
| 233. | Kuan Man I, aliás Kuan Wai I;          | 233. | 關敏儀;                                   |
| 234. | Kuok Chi Kuong;                        | 234. | 郭志光;                                   |
| 235. | Kuok Chong Hou;                        | 235. | 郭忠浩;                                   |
| 236. | Kuok Ka Chong;                         | 236. | 郭家聰;                                   |
| 237. | Kuok Kim Ieng;                         | 237. | 郭劍英;                                   |
| 238. | Kuok Tak Meng, aliás Quach Tech Meng;  | 238. | 郭德明;                                   |

239.	Kuong Kin Heng,aliás Fong Kin Hain,aliás Maung Tun Win;	239.	鄺建慶;
240.	Kwan Nga Kin;	240.	關雅堅;
241.	Kwong Kam Hing;	241.	鄺錦興;
242.	Lai Cheok Man;	242.	黎卓文;
243.	Lai Chi Hou;	243.	黎志濠;
244.	Lai Chi Keong;	244.	黎志強;
245.	Lai Iao Hong;	245.	黎友雄;
246.	Lai Kin Kan;	246.	黎健根;
247.	Lai Kuok Leong;	247.	黎國良;
248.	Lai Weng Sang;	248.	黎泳生;
249.	Lai Yuk Keung;	249.	黎玉強;
250.	Lam Chan Wa;	250.	林振華;
251.	Lam Chi Hang;	251.	林智恆;
252.	Lam Choi Meng;	252.	林采明;
253.	Lam Choi San;	253.	林翠珊;
254.	Lam Chon Kit;	254.	林俊杰;
255.	Lam Chon Meng;	255.	林春明;
256.	Lam Hoi Chak;	256.	林凱澤;
257.	Lam Hoi Ian;	257.	林凱欣;
258.	Lam Hon Meng;	258.	林漢明;
259.	Lam Ka Fai;	259.	林家輝;
260.	Lam Kin Chong;	260.	林建庄;
261.	Lam Kin Hong;	261.	林建雄;
262.	Lam Kin Tat;	262.	林堅達;
263.	Lam Kin Weng;	263.	林建榮;
264.	Lam King Sun;	264.	林景新;
265.	Lam Lai Hong;	265.	林麗紅;
266.	Lam Man Heng;	266.	林文慶;
267.	Lam Meng Tong;	267.	林明東;
268.	Lam Pak Un;	268.	林柏源;
269.	Lam Pang;	269.	林鵬;
270.	Lam Pui Chi;	270.	林佩芝;
271.	Lam Sok Cheng;	271.	林淑貞;
272.	Lam U Kit;	272.	林宇杰;
273.	Lam Wai Man;	273.	林惠敏;
274.	Lam Wai Seng;	274.	林偉昇;
275.	Lam Yun King;	275.	林潤莖;
276.	Lao Chong Tong;	276.	劉仲棠;
277.	Lao Ka Nang;	277.	劉家能;
278.	Lao Kin Wa;	278.	劉建華;
279.	Lao Kuok In;	279.	劉國賢;
280.	Lao Sio Chu;	280.	劉小珠;
281.	Lao Wai Hong;	281.	劉惠虹;
282.	Lao Weng San;	282.	劉永新;
283.	Lau Hang Teng;	283.	劉杏婷;
284.	Lau Wai Kin;	284.	劉偉健;
285.	Lau Weng Kun;	285.	劉永權;
286.	Laura Alexandrino Xavier;	286.	Laura Alexandrino Xavier;
287.	Law Chan Wa;	287.	羅振華;
288.	Law Chi Hung;	288.	羅志雄;
289.	Lee Lam Fong;	289.	李嵐峰;
290.	Lee Seak Chun;	290.	李錫全;
291.	Lee Wai Tat;	291.	李偉達;
292.	Lei Chan Fai;	292.	李振輝;
293.	Lei Chi Chong;	293.	李志聰;
294.	Lei Chi Hou;	294.	李志豪;
295.	Lei Chi Keong;	295.	李志強;
296.	Lei Chi Leong;	296.	李志良;
297.	Lei Heng Chun;	297.	李慶全;
298.	Lei Heong Weng;	298.	李向榮;
299.	Lei Im Meng;	299.	李艷明;
300.	Lei Kai Ian;	300.	李啓恩;
301.	Lei Keng Hou;	301.	李敬豪;
302.	Lei Keong;	302.	李強;
303.	Lei Kin Wa;	303.	李建華;
304.	Lei Kit Leng;	304.	李潔玲;
305.	Lei Kuok Keong;	305.	李國強;
306.	Lei Kuok Kit;	306.	李國傑;
307.	Lei Man Nip;	307.	李文焜;
308.	Lei Meng Fai;	308.	李明輝;
309.	Lei Pang Cheng;	309.	李鵬程;
310.	Lei Pou Fai;	310.	李寶輝;



- |      |                                  |      |                         |
|------|----------------------------------|------|-------------------------|
| 311. | Lei Sau Ian;                     | 311. | 李銹茵;                    |
| 312. | Lei Tak I;                       | 312. | 李得意;                    |
| 313. | Lei Un San;                      | 313. | 李婉珊;                    |
| 314. | Lei Weng Kei;                    | 314. | 李永其;                    |
| 315. | Leng Kin Ip, aliás Antonio Leng; | 315. | 凌健業;                    |
| 316. | Leng Kin Kun;                    | 316. | 凌建權;                    |
| 317. | Leng Sin Fan;                    | 317. | 凌倩芬;                    |
| 318. | Leonardo Luis Castilho;          | 318. | Leonardo Luis Castilho; |
| 319. | Leong Chi Fai;                   | 319. | 梁志輝;                    |
| 320. | Leong Chi Fong;                  | 320. | Leong Chi Fong;         |
| 321. | Leong Chi Kit;                   | 321. | 梁智傑;                    |
| 322. | Leong Chi Kong;                  | 322. | 梁智剛;                    |
| 323. | Leong Chong Kao;                 | 323. | 梁忠球;                    |
| 324. | Leong Chong Wa;                  | 324. | 梁頌華;                    |
| 325. | Leong Chou Hung;                 | 325. | 梁祖雄;                    |
| 326. | Leong Hin Fong;                  | 326. | 梁顯鋒;                    |
| 327. | Leong Io Meng;                   | 327. | 梁曉明;                    |
| 328. | Leong Ka Peng;                   | 328. | 梁家萍;                    |
| 329. | Leong Kam Chio;                  | 329. | 梁錦超;                    |
| 330. | Leong Kam Chu;                   | 330. | 梁錦珠;                    |
| 331. | Leong Keng Hang;                 | 331. | 梁景恆;                    |
| 332. | Leong Keng In;                   | 332. | 梁琮燕;                    |
| 333. | Leong Kim Man;                   | 333. | 梁劍文;                    |
| 334. | Leong Kin Ip;                    | 334. | 梁健業;                    |
| 335. | Leong Kin Kuan;                  | 335. | 梁健軍;                    |
| 336. | Leong Koc Kei;                   | 336. | 梁國基;                    |
| 337. | Leong Kuok Hei;                  | 337. | 梁國晞;                    |
| 338. | Leong Kuok Hou;                  | 338. | 梁國豪;                    |
| 339. | Leong Kuok Wa;                   | 339. | 梁國華;                    |
| 340. | Leong Kuong Un;                  | 340. | 梁廣源;                    |
| 341. | Leong Meng;                      | 341. | 梁明;                     |
| 342. | Leong Pui Peng;                  | 342. | 梁佩冰;                    |
| 343. | Leong Pui Sam;                   | 343. | 梁培深;                    |
| 344. | Leong Sek In;                    | 344. | 梁錫延;                    |
| 345. | Leong Sio Long;                  | 345. | 梁嘯龍;                    |
| 346. | Leong Tat Man;                   | 346. | Leong Tat Man;          |
| 347. | Leong Tat Teng;                  | 347. | 梁達庭;                    |
| 348. | Leong Wai Yin;                   | 348. | 梁偉賢;                    |
| 349. | Leong Weng Tak;                  | 349. | 梁永德;                    |
| 350. | Leong Yiu Chong;                 | 350. | 梁耀宗;                    |
| 351. | Leung Chi Wah;                   | 351. | 梁志華;                    |
| 352. | Leung Kwok Chu;                  | 352. | 梁國柱;                    |
| 353. | Leung Se Weng;                   | 353. | 梁社榮;                    |
| 354. | Leung Sek Man;                   | 354. | 梁錫文;                    |
| 355. | Leung Wai Keong;                 | 355. | 梁偉強;                    |
| 356. | Leung Wing Yan;                  | 356. | 梁詠欣;                    |
| 357. | Lie Chun Fat;                    | 357. | 李傳發;                    |
| 358. | Lio Chi Chong;                   | 358. | 廖志聰;                    |
| 359. | Lio Ut Heng;                     | 359. | 廖悅興;                    |
| 360. | Liu Iok Ieng;                    | 360. | 廖玉英;                    |
| 361. | Liu Lic Ka;                      | 361. | 廖力嘉;                    |
| 362. | Lo Iok Kuan;                     | 362. | 羅玉昆;                    |
| 363. | Lo Kin Wa;                       | 363. | 羅建華;                    |
| 364. | Lo Lai Pang;                     | 364. | 羅禮鵬;                    |
| 365. | Lo Man Tin;                      | 365. | 羅文天;                    |
| 366. | Lo Mei Ka, aliás La Muoi Kia;    | 366. | 羅薇嘉;                    |
| 367. | Lo Teng Chun;                    | 367. | 盧定泉;                    |
| 368. | Loi Chak Man;                    | 368. | 呂澤民;                    |
| 369. | Loi Soi Fong;                    | 369. | 雷瑞達;                    |
| 370. | Lok Kuai Kuan;                   | 370. | 陸桂群;                    |
| 371. | Lok Sao Lan;                     | 371. | 陸秀蘭;                    |
| 372. | Lok Sao Man;                     | 372. | 陸秀雯;                    |
| 373. | Lok Wan Kin;                     | 373. | 駱雲健;                    |
| 374. | Lon Chou Nei;                    | 374. | 倫藻妮;                    |
| 375. | Long Hoi On;                     | 375. | 龍海安;                    |
| 376. | Long Wai Fu;                     | 376. | 龍偉夫;                    |
| 377. | Lou Chi Iun;                     | 377. | 勞志遠;                    |
| 378. | Lou I Mei;                       | 378. | 盧綺媚;                    |
| 379. | Lou Ka Meng;                     | 379. | 盧家明;                    |
| 380. | Lou Sai Hoi;                     | 380. | 盧世海;                    |
| 381. | Lou Wai Seng;                    | 381. | 盧偉成;                    |
| 382. | Lou Weng Meng;                   | 382. | 盧永明;                    |

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 383. | Luis Miguel Sequeira Morais Alves;         | 383. | Luis Miguel Sequeira Morais Alves;         |
| 384. | Luisa da Conceição Ng;                     | 384. | Luisa da Conceição Ng;                     |
| 385. | Ma Chon Kit;                               | 385. | 馬俊傑;                                       |
| 386. | Mac Chong Hang;                            | 386. | 麥頌恆;                                       |
| 387. | Mak Fai Long;                              | 387. | 麥輝柳;                                       |
| 388. | Mak Hong Tim;                              | 388. | 麥雄添;                                       |
| 389. | Mak Kam Neng;                              | 389. | 麥錦寧;                                       |
| 390. | Mak Kuong Un;                              | 390. | 麥廣源;                                       |
| 391. | Mak Wai Ha;                                | 391. | 麥慧霞;                                       |
| 392. | Mak Weng Neng;                             | 392. | 麥永寧;                                       |
| 393. | Mak Wun San;                               | 393. | 麥煥新;                                       |
| 394. | Manuel Ricardo da Silva;                   | 394. | Manuel Ricardo da Silva;                   |
| 395. | Mok Chi Un;                                | 395. | 莫志遠;                                       |
| 396. | Mok Iong Meng;                             | 396. | 莫容明;                                       |
| 397. | Mok Seng Hou;                              | 397. | 莫城浩;                                       |
| 398. | Mok U Fan;                                 | 398. | 莫如堦;                                       |
| 399. | Natalia Maria da Luz;                      | 399. | Natalia Maria da Luz;                      |
| 400. | Ng Chak Weng;                              | 400. | 伍澤榮;                                       |
| 401. | Ng Chi Kin;                                | 401. | 吳志堅;                                       |
| 402. | Ng Chi Lun;                                | 402. | 伍志聯;                                       |
| 403. | Ng Chon Leng;                              | 403. | 伍峻嶺;                                       |
| 404. | Ng Chong Pan;                              | 404. | 吳鍾斌;                                       |
| 405. | Ng Hio Iok, aliás Ng Man Si;               | 405. | 吳文思;                                       |
| 406. | Ng Ieng Chun;                              | 406. | 吳英全;                                       |
| 407. | Ng Ka Lon;                                 | 407. | 吳家麟;                                       |
| 408. | Ng Kam Hung;                               | 408. | 吳錦鴻;                                       |
| 409. | Ng Kin Iao;                                | 409. | 吳建友;                                       |
| 410. | Ng Kin Si;                                 | 410. | 吳乾思;                                       |
| 411. | Ng Kun Fat, aliás Khoon Fatt;              | 411. | 伍權發;                                       |
| 412. | Ng Mei Na;                                 | 412. | 伍美娜;                                       |
| 413. | Ng Sam Meng Hei;                           | 413. | 吳岑明喜;                                      |
| 414. | Ng Sut Hoi;                                | 414. | 吳雪凱;                                       |
| 415. | Ng Ut Ha;                                  | 415. | 吳月霞;                                       |
| 416. | Ng Vai Ip;                                 | 416. | 吳偉業;                                       |
| 417. | Ng Vai Keong;                              | 417. | 吳偉強;                                       |
| 418. | Ng Wai Kin;                                | 418. | 吳偉堅;                                       |
| 419. | Ng Weng Kin;                               | 419. | 吳永堅;                                       |
| 420. | Nip Chek Chong;                            | 420. | 聶積釗;                                       |
| 421. | O Hoi Fong;                                | 421. | 柯海豐;                                       |
| 422. | Pang Ieng Chon;                            | 422. | 彭迎春;                                       |
| 423. | Pang Ka Wai;                               | 423. | 彭嘉維;                                       |
| 424. | Pang Ngan Nam;                             | 424. | 彭雁南;                                       |
| 425. | Pao Wai Chon;                              | 425. | 鮑偉春;                                       |
| 426. | Pat Sio Vai;                               | 426. | 畢小慧;                                       |
| 427. | Paulo Fernando do Rosario Antunes Esteves; | 427. | Paulo Fernando do Rosario Antunes Esteves; |
| 428. | Pedro Tat Ian Yi;                          | 428. | 達仁余;                                       |
| 429. | Poon Chong Fat;                            | 429. | 潘松發;                                       |
| 430. | Pun Chu Heong;                             | 430. | 潘珠香;                                       |
| 431. | Pun Hoi Lon;                               | 431. | 潘海倫;                                       |
| 432. | Pun Hong Fu;                               | 432. | 潘洪富;                                       |
| 433. | Pun Ngai;                                  | 433. | 潘毅;  |
| 434. | Pun Wai Long;                              | 434. | 潘惠龍;                                       |
| 435. | Ricardo Hung Leung;                        | 435. | Ricardo Hung Leung;                        |
| 436. | Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira;     | 436. | Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira;     |
| 437. | Roberto Carlos Osorio;                     | 437. | Roberto Carlos Osorio;                     |
| 438. | Rui Miguel Conceição Ribeiro;              | 438. | Rui Miguel Conceição Ribeiro;              |
| 439. | Sam Kam Cheong;                            | 439. | 岑錦祥;                                       |
| 440. | Sam Tin Chi;                               | 440. | 沈天智;                                       |
| 441. | Sam Weng Tong;                             | 441. | 岑永東;                                       |
| 442. | Sergio Miguel da Luz;                      | 442. | Sergio Miguel da Luz;                      |
| 443. | Sergio Onofre Jorge;                       | 443. | Sergio Onofre Jorge;                       |
| 444. | Si Ka Lok;                                 | 444. | 施家樂;                                       |
| 445. | Si Yut San;                                | 445. | 洗粵生;                                       |
| 446. | Silvia Maria Banãres Chan;                 | 446. | Silvia Maria Banãres Chan;                 |
| 447. | Sin In Meng;                               | 447. | 洗燕明;                                       |
| 448. | Sin Man Wai;                               | 448. | 洗文慧;                                       |
| 449. | Sio Kun Meng;                              | 449. | 蕭冠明;                                       |
| 450. | Sio Mei Leng;                              | 450. | 蕭美玲;                                       |
| 451. | Sio Wai Hong;                              | 451. | 蕭偉鴻;                                       |
| 452. | Sit Chi Tim;                               | 452. | 薛慈添;                                       |
| 453. | Sit Kun Un;                                | 453. | Sit Kun Un;                                |
| 454. | Sou Hio Im;                                | 454. | 蘇曉艷;                                       |

- |      |   |      |                                   |
|------|---|------|-----------------------------------|
| 455. | Sou Kam Pio;                                  | 455. | 蘇錦標;                              |
| 456. | Sou Lai Meng;                                 | 456. | 蘇禮明;                              |
| 457. | Sou Sio Cheong;                               | 457. | 蘇兆祥;                              |
| 458. | Sou Sio I;                                    | 458. | 蘇小儀;                              |
| 459. | Sou Wai Seng;                                 | 459. | 蘇惠勝;                              |
| 460. | Sou Weng Chio;                                | 460. | 蘇永釗;                              |
| 461. | Sun Sut Ieng;                                 | 461. | 孫雪影;                              |
| 462. | Tai Chun Seng;                                | 462. | 戴轉盛;                              |
| 463. | Tai Kuok Kun;                                 | 463. | 戴國權;                              |
| 464. | Tai Meng Pio;                                 | 464. | 戴明彪;                              |
| 465. | Tai Peng Tim;                                 | 465. | 戴炳添;                              |
| 466. | Tai Seng Weng;                                | 466. | 戴勝榮;                              |
| 467. | Tai Ut Cheng;                                 | 467. | 戴月清;                              |
| 468. | Tai Wa Keong;                                 | 468. | 戴華強;                              |
| 469. | Tai Weng Sun;                                 | 469. | 戴穎旋;                              |
| 470. | Tam Chong Lai Fong;                           | 470. | 譚鍾麗芳;                             |
| 471. | Tam Hoi San;                                  | 471. | 譚海山;                              |
| 472. | Tam Ieng Wai;                                 | 472. | 譚英偉;                              |
| 473. | Tam Kit Iong;                                 | 473. | 譚杰勇;                              |
| 474. | Tam Pui Lai;                                  | 474. | 譚佩麗;                              |
| 475. | Tam Tak Meng;                                 | 475. | 譚德明;                              |
| 476. | Tam Yun San;                                  | 476. | 譚煥新;                              |
| 477. | Tam Wai Kuok;                                 | 477. | 譚偉國;                              |
| 478. | Tam Weng Keong;                               | 478. | 譚永強;                              |
| 479. | Tang Kei Chon;                                | 479. | 鄧其春;                              |
| 480. | Tang Kuok Wai;                                | 480. | 鄧國偉;                              |
| 481. | Tang Lai Chu;                                 | 481. | 鄧麗珠;                              |
| 482. | Tang Sio Peng;                                | 482. | 鄧小兵;                              |
| 483. | Tang Tat Meng;                                | 483. | 鄧達明;                              |
| 484. | Tang Wai Leng;                                | 484. | 鄧惠玲;                              |
| 485. | Tang Wai Leong;                               | 485. | 鄧偉標;                              |
| 486. | Tong Keang Po;                                | 486. | 唐鏡波;                              |
| 487. | Tong Kuok Meng;                               | 487. | 唐國明;                              |
| 488. | Tong Si Kei;                                  | 488. | 董詩琪;                              |
| 489. | Tong Wai Keong;                               | 489. | 湯偉強;                              |
| 490. | Tong Weng Io;                                 | 490. | 湯永耀;                              |
| 491. | Tong Weng San;                                | 491. | 湯永新;                              |
| 492. | Tou Sok Han;                                  | 492. | 杜淑嫻;                              |
| 493. | U Cheok Weng;                                 | 493. | 余灼永;                              |
| 494. | U Chi Man;                                    | 494. | 余子文;                              |
| 495. | U Heng Chao;                                  | 495. | 余慶就;                              |
| 496. | U Kuok Kun;                                   | 496. | 余國權;                              |
| 497. | U Pui Un;                                     | 497. | 余培源;                              |
| 498. | Ung Chi Keong;                                | 498. | 吳志強;                              |
| 499. | Ung Hon Keong;                                | 499. | 吳漢強;                              |
| 500. | Ung Ka Chi;                                   | 500. | 吳家慈;                              |
| 501. | Ung Kuan Kit;                                 | 501. | 吳君傑;                              |
| 502. | Ung Kuan Long;                                | 502. | 吳君龍;                              |
| 503. | Ung Tsz Hin;                                  | 503. | 吳子軒;                              |
| 504. | Vai Hin Kuai;                                 | 504. | 韋顯貴;                              |
| 505. | Valentim Paiva;                               | 505. | Valentim Paiva;                   |
| 506. | Van Chi Yuen;                                 | 506. | 尹智達;                              |
| 507. | Vitor Manuel de Oliveira Cardoso;             | 507. | Vitor Manuel de Oliveira Cardoso; |
| 508. | Vong Chek Cheong;                             | 508. | 黃積祥;                              |
| 509. | Vong Chong I;                                 | 509. | 王頌兒;                              |
| 510. | Vong Hou Hei;                                 | 510. | 王浩禧;                              |
| 511. | Vong Ka I;                                    | 511. | 黃嘉儀;                              |
| 512. | Vong Kam Sang;                                | 512. | 黃錦生;                              |
| 513. | Vong Kuan Hung;                               | 513. | 黃坤雄;                              |
| 514. | Vong Kuan In;                                 | 514. | 黃君燕;                              |
| 515. | Vong Sok Han;                                 | 515. | 王淑嫻;                              |
| 516. | Vong Vai Cheong, aliás Francisco Xavier Vong; | 516. | 黃偉昌;                              |
| 517. | Vong Vai Tin;                                 | 517. | 黃偉天;                              |
| 518. | Vu Meng Fai;                                  | 518. | 胡明輝;                              |
| 519. | Wan Chi Seng;                                 | 519. | 溫志成;                              |
| 520. | Wan Tai Wai;                                  | 520. | 雲大衛;                              |
| 521. | Wong Chan Un;                                 | 521. | 王燦源;                              |
| 522. | Wong Chi;                                     | 522. | 黃沱;                               |
| 523. | Wong Chi Kuong;                               | 523. | 黃志光;                              |
| 524. | Wong Chi Tak;                                 | 524. | 黃志德;                              |
| 525. | Wong Fong Pek;                                | 525. | 黃鳳碧;                              |
| 526. | Wong Hoi Iong;                                | 526. | 黃海容;                              |

527.	Wong Hon Kit;	527.	黃罕杰;
528.	Wong Hon Kuan;	528.	黃漢焜;
529.	Wong Hong Io;	529.	黃康堯;
530.	Wong Hung Keong;	530.	黃洪強;
531.	Wong Ieng Wa;	531.	黃英華;
532.	Wong Iu Vai;	532.	黃耀偉;
533.	Wong Ka Fai;	533.	黃家輝;
534.	Wong Kam Long;	534.	黃金龍;
535.	Wong Kin Peng, aliás Mg Myint Oo Zaw;	535.	王建平;
536.	Wong Kin Tong;	536.	黃健東;
537.	Wong Kuok Cheong;	537.	黃國祥;
538.	Wong Kuok Wa;	538.	黃國華;
539.	Wong Lan Sin;	539.	王蘭倩;
540.	Wong Leung Sang;	540.	黃良生;
541.	Wong Long Fong;	541.	黃龍風;
542.	Wong Meng Wa;	542.	黃明華;
543.	Wong Sao Pek;	543.	Wong Sao Pek;
544.	Wong Sio Hong;	544.	黃少紅;
545.	Wong Tan Long;	545.	王彈浪;
546.	Wong Tan Wa;	546.	黃丹華;
547.	Wong Tong Meng;	547.	黃東明;
548.	Wong Un Hoi;	548.	黃源開;
549.	Wong Wai Man;	549.	黃偉文;
550.	Wong Wang Kai;	550.	黃宏佳;
551.	Wong Weng Chan;	551.	黃永燦;
552.	Wong Weng Kim;	552.	黃永儉;
553.	Wong Yiu Man;	553.	黃耀文;
554.	Wu Kim Meng;	554.	鄒劍明;
555.	Wu Sek Fun, aliás Wu Sek Wun;	555.	胡錫嶽;
556.	Yau Ka Wa;	556.	丘家華;
557.	Yeung Sau Chan;	557.	楊秀珍;
558.	Yu Pui Ki Doreen;	558.	余珮琪;
559.	Yuen Wing Yan.	559.	袁詠恩。

B) *Candidatos excluídos:*

1. Altino Carvalhosa Gomes;
2. Andre Gonçalves de Sousa Pinho;
3. Ao Chi Ieong;
4. Ao Ieong Cheng Ian;
5. Ao Ieong In Tai;
6. Ao Ieong Kuong Kao;
7. Ao Ieong Pui San;
8. Ao Kuok Wa;
9. Artur Ozorio;
10. Au Io Kei;
11. Au Ka Wo;
12. Chan Cheok Teng;
13. Chan Chi Ieng;
14. Chan Chi Kei;
15. Chan Chi Keong;
16. Chan Chi Kuan;
17. Chan Chi Meng;
18. Chan Hong Fong;
19. Chan Io Fai;
20. Chan Io Ieong;
21. Chan Kam Chong;
22. Chan Kam Chun;
23. Chan Kam Peng;
24. Chan Kin Seng;
25. Chan Kun Hou;
26. Chan Kuok Leong;
27. Chan Lap Sun;
28. Chan Nang;
29. Chan Sao Hong;
30. Chan Wai Kin;
31. Chan Wai Lai;
32. Chan Weng Kuai;
33. Chang Kin Pang;
34. Chao Chi Chiu;
35. Chao Chi Keong;

## B) 不獲接納之報考人:

1. Altino Carvalhosa Gomes;
2. Andre Gonçalves de Sousa Pinho;
3. Ao Chi Ieong;
4. 歐陽烝恩;
5. 歐陽燕娣;
6. 歐陽廣球;
7. 歐陽培新;
8. 歐國華;
9. Artur Ozorio;
10. Au Io Kei;
11. 區家和;
12. 陳緯婷;
13. 陳志瑛;
14. 陳智奇;
15. 陳志強;
16. Chan Chi Kuan;
17. Chan Chi Meng;
18. 陳洪芳;
19. Chan Io Fai;
20. 陳曉陽;
21. 陳錦鐘;
22. 陳錦泉;
23. 陳錦萍;
24. 陳健成;
25. 陳冠豪;
26. 陳國亮;
27. 陳立璇;
28. 陳能;
29. 陳秀康;
30. Chan Wai Kin;
31. Chan Wai Lai;
32. 陳永遠;
33. 曾健鵬;
34. 周志超;
35. 鄒志強;

- |      |                                 |      |                            |
|------|---------------------------------|------|----------------------------|
| 36.  | Chao Chi Kin;                   | 36.  | 周子健;                       |
| 37.  | Chao Kuok Wan;                  | 37.  | 周國雲;                       |
| 38.  | Chao Wai Fong;                  | 38.  | Chao Wai Fong;             |
| 39.  | Chao Wai Mong;                  | 39.  | 周懷望;                       |
| 40.  | Chau Iao Leong;                 | 40.  | Chau Iao Leong;            |
| 41.  | Chau Wai Choi;                  | 41.  | 周偉才;                       |
| 42.  | Che Lok Ngai;                   | 42.  | 謝沃藝;                       |
| 43.  | Che Ka Fai;                     | 43.  | 謝嘉輝;                       |
| 44.  | Che Ka Ieng;                    | 44.  | 謝家英;                       |
| 45.  | Che Wa Mou;                     | 45.  | 謝華武;                       |
| 46.  | Cheang Chong Ngai;              | 46.  | 鄭仲毅;                       |
| 47.  | Cheang Fong Lin;                | 47.  | 鄭鳳蓮;                       |
| 48.  | Cheang Kin Pong;                | 48.  | 鄭建邦;                       |
| 49.  | Cheang Kit Man;                 | 49.  | 鄭傑文;                       |
| 50.  | Cheang Lai I;                   | 50.  | 鄭麗儀;                       |
| 51.  | Cheang Pou Seong;               | 51.  | 鄭寶湘;                       |
| 52.  | Cheang Wai Hong;                | 52.  | 鄭偉航;                       |
| 53.  | Cheang Wai Keong;               | 53.  | 鄭偉強;                       |
| 54.  | Cheok Lai Meng;                 | 54.  | 卓麗明;                       |
| 55.  | Cheong Chi Ieong;               | 55.  | Cheong Chi Ieong;          |
| 56.  | Cheong Chi Meng;                | 56.  | 張志明;                       |
| 57.  | Cheong Chon Loi;                | 57.  | 張春蕾;                       |
| 58.  | Cheong Chu Tong;                | 58.  | 張曙東;                       |
| 59.  | Cheong Ngai Fo;                 | 59.  | 張毅科;                       |
| 60.  | Cheong U;                       | 60.  | 張羽;                        |
| 61.  | Chio Chi Leong;                 | 61.  | 趙子良;                       |
| 62.  | Chio Iat Kuong;                 | 62.  | 趙日光;                       |
| 63.  | Chio Kin Hong;                  | 63.  | 趙健洪;                       |
| 64.  | Chio Peng Fai;                  | 64.  | 趙炳輝;                       |
| 65.  | Choi Chi Wai;                   | 65.  | 徐子威;                       |
| 66.  | Choi Ieng Hou;                  | 66.  | 徐英豪;                       |
| 67.  | Choi Ieng Kin;                  | 67.  | 蔡英建;                       |
| 68.  | Choi Ieong Fa;                  | 68.  | 蔡陽花;                       |
| 69.  | Choi Sek Hoi;                   | 69.  | Choi Sek Hoi;              |
| 70.  | Chon Fai Tai;                   | 70.  | 戴俊輝;                       |
| 71.  | Chong Chi Keong;                | 71.  | 鍾志強;                       |
| 72.  | Chong Hok Cheng;                | 72.  | Chong Hok Cheng;           |
| 73.  | Chong Kam Meng;                 | 73.  | 鍾金明;                       |
| 74.  | Chong Man Seng;                 | 74.  | 鍾文城;                       |
| 75.  | Choy Lim On;                    | 75.  | 蔡廉安;                       |
| 76.  | Chu Pek Tan;                    | 76.  | 朱碧丹;                       |
| 77.  | Fong Ioi Chun;                  | 77.  | 馮銳泉;                       |
| 78.  | Fong Ka Seng;                   | 78.  | 馮家星;                       |
| 79.  | Fong Keang Kin;                 | 79.  | Fong Keang Kin;            |
| 80.  | Fu Chak Cheng;                  | 80.  | 傅澤正;                       |
| 81.  | Fung Kai Ming;                  | 81.  | 馮啓明;                       |
| 82.  | Ho Chio Im;                     | 82.  | 何肖艷;                       |
| 83.  | Ho Choi Fun;                    | 83.  | 何翠歡;                       |
| 84.  | Hoi Lap Keong;                  | 84.  | 許立強;                       |
| 85.  | Hoi Wai Fan;                    | 85.  | 許慧芬;                       |
| 86.  | Hung Oi Yee Vanessa;            | 86.  | 洪藹儀;                       |
| 87.  | Ian Iat Chun;                   | 87.  | 甄溢全;                       |
| 88.  | Iao Chon Im;                    | 88.  | 丘春艷;                       |
| 89.  | Ieong Heng Long;                | 89.  | 楊慶龍;                       |
| 90.  | Ieong Meng Ian;                 | 90.  | 楊明茵;                       |
| 91.  | Io Iok Fong, aliás Io Sio Fong; | 91.  | 姚玉鳳;                       |
| 92.  | Iong Ka Hou;                    | 92.  | Iong Ka Hou;               |
| 93.  | Iong Wan Wun;                   | 93.  | 容韻媛;                       |
| 94.  | Ip Su Kong;                     | 94.  | 叶樹江;                       |
| 95.  | Joaquim Nunes de Oliveira;      | 95.  | Joaquim Nunes de Oliveira; |
| 96.  | Kan Chi Vai;                    | 96.  | 簡志偉;                       |
| 97.  | Kok Ka Weng;                    | 97.  | Kok Ka Weng;               |
| 98.  | Kok Meng Cho;                   | 98.  | 郭明初;                       |
| 99.  | Kok Pak Cheong;                 | 99.  | 郭北祥;                       |
| 100. | Kong Chi Wai;                   | 100. | Kong Chi Wai;              |
| 101. | Kong Chio Iok;                  | 101. | 江超育;                       |
| 102. | Kong Sio Tong;                  | 102. | 孔小冬;                       |
| 103. | Kou Mei Hou;                    | 103. | 高美好;                       |
| 104. | Ku In Keng;                     | 104. | 古燕琮;                       |
| 105. | Kuan Kin Veng;                  | 105. | Kuan Kin Veng;             |
| 106. | Kuok Kei Pio;                   | 106. | 郭祺彪;                       |
| 107. | Kuok Pou Seng;                  | 107. | 郭寶勝;                       |

- |      |  |      |                                   |
|------|--|------|-----------------------------------|
| 108. | Kuong Cheok Wang;                            | 108. | 鄺卓宏;                              |
| 109. | Kuong Kin Seng;                              | 109. | 鄺健勝;                              |
| 110. | Lai In Kuong;                                | 110. | Lai In Kuong;                     |
| 111. | Lam Chi Kio, aliás Lam A Chao;               | 111. | 林志橋;                              |
| 112. | Lam Chi Meng;                                | 112. | 林智明;                              |
| 113. | Lam Hoi Ao;                                  | 113. | 林海歐;                              |
| 114. | Lam Iok Ha;                                  | 114. | 林毓霞;                              |
| 115. | Lam Pui Ieng;                                | 115. | 林培英;                              |
| 116. | Lam Pui Kun;                                 | 116. | 林沛權;                              |
| 117. | Lam Sio Mui, aliás Ma San San Maw;           | 117. | 林小妹;                              |
| 118. | Lam Un I;                                    | 118. | 林婉儀;                              |
| 119. | Lam Veng Hung;                               | 119. | 林永洪;                              |
| 120. | Lam Weng Lin;                                | 120. | 林永連;                              |
| 121. | Lao Iok Man;                                 | 121. | Lao Iok Man;                      |
| 122. | Lee Tsz Kin;                                 | 122. | 李梓健;                              |
| 123. | Lei Chi Cheong;                              | 123. | 李志翔;                              |
| 124. | Lei Chon;                                    | 124. | 李駿;                               |
| 125. | Lei Chon;                                    | 125. | 李俊;                               |
| 126. | Lei Hoi Fan;                                 | 126. | 李海芬;                              |
| 127. | Lei Hon U;                                   | 127. | Lei Hon U;                        |
| 128. | Lei Hong Iat;                                | 128. | 李鴻日;                              |
| 129. | Lei Iok Ieng;                                | 129. | Lei Iok Ieng;                     |
| 130. | Lei Ka Ian;                                  | 130. | Lei Ka Ian;                       |
| 131. | Lei Kit Fei;                                 | 131. | 李潔霏;                              |
| 132. | Lei Kit Lam;                                 | 132. | 李傑林;                              |
| 133. | Lei Sai Kit;                                 | 133. | 李世傑;                              |
| 134. | Lei Sou Peng;                                | 134. | 李素萍;                              |
| 135. | Lei Tak Chun;                                | 135. | Lei Tak Chun;                     |
| 136. | Lei U Hang, aliás Li Yuxing;                 | 136. | 李宇行;                              |
| 137. | Lei Un;                                      | 137. | 李原;                               |
| 138. | Lei Wai Hong;                                | 138. | 李偉雄;                              |
| 139. | Leong Chi Kin, aliás Joaquim da Silva Leong; | 139. | 梁志健;                              |
| 140. | Leong Ka Kei;                                | 140. | Leong Ka Kei;                     |
| 141. | Leong Keng;                                  | 141. | 梁徑;                               |
| 142. | Leong Kuok Weng;                             | 142. | Leong Kuok Weng;                  |
| 143. | Leong Lai Heong;                             | 143. | 梁麗香;                              |
| 144. | Leong Pui Ha;                                | 144. | 梁佩霞;                              |
| 145. | Leong Sin I;                                 | 145. | 梁倩怡;                              |
| 146. | Leong Soi Kin;                               | 146. | 梁瑞堅;                              |
| 147. | Leong Soi Wa;                                | 147. | 梁瑞華;                              |
| 148. | Leong Vai Kun;                               | 148. | 梁偉權;                              |
| 149. | Leong Veng Mei;                              | 149. | 梁詠媚;                              |
| 150. | Leong Wai Hou;                               | 150. | 梁焯浩;                              |
| 151. | Leong Wai Ut;                                | 151. | 梁偉悅;                              |
| 152. | Lio Soi Kun;                                 | 152. | 廖瑞權;                              |
| 153. | Lo Ieng Kit;                                 | 153. | Lo Ieng Kit;                      |
| 154. | Lo Ka Lon;                                   | 154. | 羅嘉倫;                              |
| 155. | Lo Kwok Wai;                                 | 155. | 盧國偉;                              |
| 156. | Lo Man Hoi;                                  | 156. | 羅文海;                              |
| 157. | Lo Soi Cheong;                               | 157. | 羅瑞祥;                              |
| 158. | Loi Chi On;                                  | 158. | 呂子安;                              |
| 159. | Loi Chio Fai;                                | 159. | 呂朝暉;                              |
| 160. | Lou Chin Wang;                               | 160. | 勞展宏;                              |
| 161. | Lou Pui Peng;                                | 161. | 盧佩萍;                              |
| 162. | Lou Sio Tong;                                | 162. | 盧小棠;                              |
| 163. | Lou Va Kei;                                  | 163. | Lou Va Kei;                       |
| 164. | Lung Vai Kong;                               | 164. | Lung Vai Kong;                    |
| 165. | Mak Kam Sim;                                 | 165. | 麥金蟬;                              |
| 166. | Mak Pio;                                     | 166. | 麥標;                               |
| 167. | Mok Chan Yu;                                 | 167. | 莫鎮宇;                              |
| 168. | Ng Chi Chon;                                 | 168. | 吳子俊;                              |
| 169. | Ng Chi Kuong;                                | 169. | 吳志光;                              |
| 170. | Ng Fong Lin;                                 | 170. | 吳鳳蓮;                              |
| 171. | Ng Kin Ieng;                                 | 171. | 吳建瑩;                              |
| 172. | Ng Lao Chi;                                  | 172. | 吳留治;                              |
| 173. | Ng Sio Kei;                                  | 173. | 吳肇基;                              |
| 174. | Ng Wai Peng;                                 | 174. | 吳偉平;                              |
| 175. | Nuno Fernando Amada Ung;                     | 175. | Nuno Fernando Amada Ung;          |
| 176. | Pang Kim Chong;                              | 176. | 彭劍忠;                              |
| 177. | Patrícia Cristina da Costa;                  | 177. | Patrícia Cristina da Costa;       |
| 178. | Pedro Alexandre Fernandes Crespo;            | 178. | Pedro Alexandre Fernandes Crespo; |
| 179. | Pedro Augusto Carvalhosa;                    | 179. | Pedro Augusto Carvalhosa;         |

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 180. Poon Teng Lok;                       | 180. 潘庭樂;              |
| 181. Pun Sio Keong;                       | 181. 潘少強;              |
| 182. Pun Wai Leong;                       | 182. 潘偉亮;              |
| 183. Sam Kun Chi;                         | 183. 岑觀賜;              |
| 184. Si Tou Wai Lon;                      | 184. 司徒焯麟;             |
| 185. Sin Wai Hong;                        | 185. Sin Wai Hong;     |
| 186. Sio Heng Kuong;                      | 186. 蕭慶光;              |
| 187. Sio Iao Sang;                        | 187. 蕭祐生;              |
| 188. Sit Chi Hou;                         | 188. 薛志豪;              |
| 189. Siu Koon Yu;                         | 189. 蕭冠宇;              |
| 190. Siu Man Yi;                          | 190. 蕭敏儀;              |
| 191. Tai Ka Meng;                         | 191. Tai Ka Meng;      |
| 192. Tam Peng Keong;                      | 192. 譚炳強;              |
| 193. Tam Wai Man;                         | 193. 譚慧敏;              |
| 194. Tong Wai Kuan;                       | 194. Tong Wai Kuan;    |
| 195. Tonicha de Sousa;                    | 195. Tonicha de Sousa; |
| 196. Tsang Heng Fong;                     | 196. Tsang Heng Fong;  |
| 197. U Mio Kun;                           | 197. 余妙娟;              |
| 198. U Pou Chu;                           | 198. U Pou Chu;        |
| 199. U Sai Cheng;                         | 199. 余世清;              |
| 200. U Sio Keong;                         | 200. 余兆強;              |
| 201. U Wai Pan;                           | 201. 余偉斌;              |
| 202. Ung Choi Lin;                        | 202. Ung Choi Lin;     |
| 203. Vong Ieng Chi;                       | 203. Vong Ieng Chi;    |
| 204. Vong Kai Wa;                         | 204. 黃啓華;              |
| 205. Vong Kam Hou;                        | 205. 黃錦濠;              |
| 206. Vong Wai Keng;                       | 206. Vong Wai Keng;    |
| 207. Vong Wing Kong, aliás Herve Michael; | 207. 黃永剛;              |
| 208. Wan Kit Long;                        | 208. 溫傑隆;              |
| 209. Wan Tai Ian;                         | 209. Wan Tai Ian;      |
| 210. Wong Chi Lek;                        | 210. 王自力;              |
| 211. Wong Chun Man;                       | 211. 黃俊文;              |
| 212. Wong Hoi Wa;                         | 212. 黃海華;              |
| 213. Wong Iok Chu;                        | 213. 黃玉珠;              |
| 214. Wong Kuok Cheng;                     | 214. 黃國政;              |
| 215. Wong Meng Fai;                       | 215. 黃銘輝;              |
| 216. Wong Nga Chok;                       | 216. 黃雅作;              |
| 217. Wong Oi Chan;                        | 217. 王愛珍;              |
| 218. Wong Pit Mou;                        | 218. 黃必武;              |
| 219. Wong Po Yuen;                        | 219. 王寶源;              |
| 220. Wong Pou Hong;                       | 220. Wong Pou Hong;    |
| 221. Wong Sek Mou;                        | 221. 黃石武;              |
| 222. Wong Tai Loi;                        | 222. Wong Tai Loi;     |
| 223. Wong Wai Cheong;                     | 223. 黃偉昌;              |
| 224. Wong Wan Fai.                        | 224. 王雲輝。              |

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos na lista definitiva podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

*C) Data e local das provas:*

Dia 31 de Outubro de 1998

Escola Portuguesa de Macau sita no Liceu (Rua de Luís Gonzaga Gomes) — das 8,30 às 13,00 horas;

Dia 1 de Novembro de 1998

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Coloane) — das 8,00 às 13,00 e das 14,00 às 18,00 horas;

Dia 3 de Novembro de 1998

Estádio da Taipa — Pista de Atletismo — das 8,00 às 13,00 e das 14,00 às 18,00 horas;

Dia 4 de Novembro de 1998

Posto Médico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (1.º exame médico) — das 9,00 às 13,00 horas;

按照十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條一款之規定，被除名之應考人在本名單公報日起十天內可向開考之機關提出有關被除名之上訴。

C) 考試時間及地點：

一九九八年十月三十一日

——澳門綜合體/利宵中學(高美士街)——上午八時三十分至中午一時；

一九九八年十一月一日

——澳門保安部隊警察學校(路環)——上午八時至中午一時，下午二時至六時；

一九九八年十一月三日

——氹仔運動場——田徑跑道——上午八時至中午一時，下午二時至六時；

一九九八年十一月四日

——澳門保安部隊事務司醫療部(第一部份體格檢查)——上午九時至中午一時；

Dia 5 de Novembro de 1998

Centro de Saúde do Tap-Seac, a partir das 9,00 horas (2.º exame médico) — consoante o número do candidato.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 30 de Setembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *António Luís de Almeida Rainha Paes de Faria*, subdirector da PJ. — Os Vogais Efectivos, *Fernando Manuel Lourenço Passos*, director da Escola de Polícia Judiciária — *Fernando Plácido Carion*, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 22 534,00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto Cultural de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 1998:

#### Candidatos admitidos:

1. Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges;
2. Chan Sok Kuan;
3. Clara Fung Chun Lo de Oliveira;
4. Ho Wai Chan, aliás Cherry Ho;
5. Lam I Na;
6. Maria de Lourdes Ferreira Santos;
7. Maria Catarina Lopes Alves Mendes de Almeida;
8. Maria Cecília Lopes Alves Mendes Pata;
9. Pun Wai Peng.

Instituto Cultural, em Macau, aos 29 de Setembro de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Kit Kuan Mac*, chefe de divisão. — As Vogais, *Ángela dos Santos Afonso da Silva*, chefe de secção — *Choi Cheng Cheng*, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 112,00)

## LEAL SENADO

### Aviso

#### REGULAMENTO DE ANTECIPAÇÕES E ADIAMENTOS DE EXAMES DE CONDUÇÃO

Os regimes das antecipações e adiamentos da realização das provas componentes dos exames de condução constam de dois despachos de 26 de Junho de 1993.

一九九八年十一月五日

——塔石衛生中心上午九時開始（第二部份體格檢查）——  
按照應考生之數目。

一九九八年九月三十日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：司法警察司副司長 方安路

正選委員：司法警察學校校長 鮑輝南

二等督察 賈利安

（是項刊登費用為MOP 22,534.00）

## 文化司署

### 名單

澳門文化司署為填補人員編制專業技術員組別一等技術輔導員第一職階九缺，經於一九九八年八月十二日第三十二期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人確定名單如下：

#### 准考人：

1. Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges;
2. 陳淑群；
3. Clara Fung Chun Lo de Oliveira;
4. 何惠珍；
5. 林伊娜；
6. Maria de Lourdes Ferreira Santos;
7. Maria Catarina Lopes Alves Mendes de Almeida;
8. Maria Cecília Lopes Alves Mendes Pata;
9. 潘惠冰。

一九九八年九月二十九日於澳門文化司署

典試委員會：

主席：處長 麥潔群

委員：科長 施安琪

二等高級技術員 崔貞貞

（是項刊登費用為MOP 1,112.00）

## 澳門市政廳

### 通告

#### 駕駛考試提前及延期規章

有關將舉行駕駛考試的各項考試日期提前及延遲的制度已載於一九九三年六月二十六日的兩份批示內。



É de todo o interesse que essa matéria seja revista tendo em conta, nomeadamente, a recente introdução da prova teórica escrita, e o novo Regulamento das Escolas e do Ensino da Condução.

Mostra-se vantajoso, por outro lado, incorporar num único despacho os regimes da antecipação e do adiamento de modo a facilitar a sua compreensão e aplicação.

Em conformidade, a Câmara Municipal, em sessão ordinária de 18 de Setembro de 1998, delibera aprovar o Regulamento de Antecipações e Adiamentos de Exames de Condução, nos termos seguintes:

#### Artigo 1.º (Antecipação de provas)

1. A prova teórica só pode ser antecipada em casos excepcionais, nunca podendo ter lugar antes de decorridas quatro semanas após a apresentação do pedido.

2. As provas prática e técnica podem ser antecipadas quando, comprovadamente, se verifique uma das seguintes situações:

a) Candidatas cujo estado de gravidez, medicamente comprovado, o aconselhe;

b) Candidatos pertencentes a serviço público ou a empresa concessionária de transporte público, cujo pedido seja formulado pelo respectivo dirigente invocando conveniência de serviço ou o interesse público;

c) Candidatos deficientes motores;

d) Candidatos que, na data prevista para a realização da prova, se encontrem a frequentar cursos fora do Território;

e) Candidatos que se ausentem do Território definitivamente ou por período previsivelmente superior a seis meses.

3. Com o pedido, que será apresentado nos Serviços de Viação e Transportes do Leal Senado, o interessado apresentará as provas dos factos que o fundamentam.

4. A concessão da antecipação é sempre condicionada à frequência pelo candidato, até à data da realização da prova, do número mínimo de lições previsto no Regulamento das Escolas e do Ensino da Condução, o qual deverá ser confirmado pelo instrutor.

#### Artigo 2.º (Adiamento de provas)

1. As provas teórica, prática e técnica dos exames de condução podem ser adiadas com qualquer dos fundamentos referidos no artigo 1.º e ainda quando se verifique a impossibilidade de o candidato as prestar nas datas marcadas por motivo de doença, acidente, ausência do Território ou outra situação de força maior.

2. O pedido de adiamento deve ser apresentado logo que o candidato tenha conhecimento da impossibilidade de prestar a prova na data marcada e, salvos os casos de doença, acidente ou outra situação de força maior, até ao quinto dia útil anterior àquele em que a prova deveria ter lugar.

3. Com o pedido deve o candidato apresentar a licença de aprendizagem válida, oferecer os meios de prova dos factos que o justificam e indicar a data em que prevê poder realizar a prova.

鑑於最近引進了理論筆試以及駕駛學校及教學規章，實有需要檢討該問題。

另一方面，把規定提前及延遲考試日期的制度合併在單一份批示之內顯得有利，從而方便理解和實施。

基於上述，市政執行委員會於一九九八年九月十八日舉行的平常會議，議決通過駕駛考試提前及延期規章，規定如下：

#### 第一條 (考試的提前)

一、理論考試只在特殊情況下方可提前，而遞交申請後，未滿四個星期者不得提前。

二、當證實處於下列其中一種情況，實習及技術考試可以提前：

a) 經醫生證實適宜提前考試的懷孕女性考生；

b) 倘屬於公共部門或公共運輸專營公司，其申請由有關領導援引工作需要或公眾利益理由而提出的考生；

c) 運動機能不全的考生；

d) 倘在預定考試舉行日期身在本地區以外就讀課程的考生；

e) 倘屬確定或預計離開本地區六個月以上的考生。

三、關係人須把其所依據的事實的證明連同有關申請一併遞交至市政廳交通暨運輸部。

四、准許提前的條件是考生必須在考試舉行日期前已修讀駕駛學校及教學規章規定的最低要求學習節數，而該節數應由教練員確認。

#### 第二條 (考試的延遲)

一、凡因第一條所指的任何一項理由，以及考生因病、意外、不在本地區或其他不可抗力情況而無法在指定日期參加考試時，駕駛考試中的理論、實習及技術考試均可延遲。

二、考生一經知道無法在指定日期參加考試，便應立即申請延遲，最遲應於原定考試舉行日期五個工作天前為之，但因病、意外或其他不可抗力情況則不在此限。

三、考生須把有效的學習駕駛准照、證明其所解釋的事實的資料連同有關申請一併遞交及指出預計可參加考試的日期。

4. A indicação referida no número anterior não é vinculativa para os serviços que deverão, no entanto, marcar a prova para a data mais próxima possível da indicada pelo requerente.

### Artigo 3.º

#### (Meios de prova)

1. As situações de gravidez, doença e acidente são comprovadas por atestado médico.

2. As restantes situações justificativas de antecipação ou adiamento são comprovadas por declaração do interessado, podendo os serviços exigir outros meios de prova, designadamente, declaração do serviço público, entidade patronal ou escola, ou cópia do bilhete de transporte.

### Artigo 4.º

#### (Restrições)

1. Cada candidato apenas poderá beneficiar de uma antecipação ou um adiamento para cada uma das provas teórica, prática ou técnica.

2. O candidato que, sem justificação, falte a uma prova que tenha sido objecto de antecipação ou de adiamento não pode beneficiar de antecipação ou de adiamento de qualquer outra prova, entrando na escala normal, a ser fixada.

### Artigo 5.º

#### (Impugnação)

As decisões que neguem a antecipação ou o adiamento previstos neste Regulamento são susceptíveis de impugnação nos termos gerais.

### Artigo 6.º

#### (Taxas)

Pela concessão de antecipações e adiamentos de provas são devidas as taxas previstas na Tabela de Taxas, Preços e Licenças do Leal Senado de Macau, publicada no suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997.

### Artigo 7.º

#### (Dúvidas e casos omissos)

As dúvidas e os casos omissos serão resolvidos por despacho do presidente do Leal Senado de Macau.

### Artigo 8.º

#### (Entrada em vigor)

O presente regulamento entra em vigor após a sua publicação no *Boletim Oficial*.

Leal Senado, em Macau, aos 24 de Setembro de 1998. — O Director Municipal, substituto, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 4 214,00)

四、上款所指的指定日期對有關部門沒有約束力，然而該部門應將考試安排在一個最接近申請人指定的日期的日子舉行。

### 第三條

#### (證明資料)

一、懷孕、患病及意外等情況概以醫生證明書證明。

二、其餘須作證明的提前或延遲的情況概以關係人聲明書證明，但有關部門可索取其他證明資料，尤其是公共部門聲明書、僱主或學校、或乘搭交通工具票券副本。

### 第四條

#### (限制)

一、每名考生只可享受一次提前或延遲其中一項理論、實習或技術考試的優惠。

二、不經解釋而缺席已獲提前或延遲的考試的考生，不得再享受提前或延遲其他任何考試的優惠，而須參與將訂定的正常輪次。

### 第五條

#### (申訴)

對否決本規章所定的提前或延遲所作的決定可根據一般規定提出申訴。

### 第六條

#### (費用)

凡獲准提前或延遲考試均須繳付刊登於十二月三十一日第53/97期《政府公報》的澳門市政廳費用、價目及准照收費表所定的費用。

### 第七條

#### (疑問及遺漏情況)

凡疑問及遺漏情況概以澳門市政廳主席批示解決。

### 第八條

#### (生效)

本規章於《政府公報》刊登後生效。

一九九八年九月二十四日於澳門市政廳

代市政司長 劉仕堯

(是項刊登費用為MOP 4,214.00)

## Éditos

Faz-se público que U Ng Sok Chan requereu os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias do seu marido, U Hong Heng, que foi auxiliar qualificado dos Serviços de Viação e Transportes do Leal Senado de Macau, falecido em 9 de Agosto de 1998.

Correm éditos de trinta dias, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* para que, se houver outro interessado com igual direito, se habilite aos citados subsídios e compensações, no prazo indicado, findo o qual será definitivamente deferida a pretensão da requerente.

Leal Senado, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Director Municipal, substituto, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 675,00)

## 告示

茲有余吳叔珍申請其曾任職澳門市政廳交通暨運輸部熟練助理員並於一九九八年八月九日身故的丈夫余洪興之有關喪葬津貼及其他金錢補償。

倘有關人士認為具有領取上述津貼及補償之同等權利，限自本告示刊登於《政府公報》之日起計三十天期內，提出資格證明，否則逾期申請人之申請將獲正式批准。俾眾知悉，此布。

一九九八年九月二十八日於澳門市政廳

代市政司長 劉仕堯

(是項刊登費用為MOP 675.00)

## ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### CERTIFICADO

#### Companhia de Construção Man Vo, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 24 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 72 e seguintes do livro n.º 15, deste Cartório, foi constituída, entre Mak Man Biu e Lai Tai Weng, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

#### Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Construção Man Vo, Limitada», em chinês «Man Vo Kin Chok Iao Han Cong Si» e em inglês «Man Vo Construction Company Limited», e terá a sua sede na Taipa, na Rua de Évora, n.º 11, bloco 1, 2.º andar, letra «D», freguesia de Nossa Senhora do Carmo.

#### Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

#### Artigo segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu começo a partir da data desta escritura.

#### Artigo terceiro

O seu objecto social é obras de construção e decoração de edifícios.

#### Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria ou comércio, ou prestação de serviços, permitidos por lei.

#### Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de dez mil patacas, ou sejam cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de três mil patacas, pertencente ao sócio Mak, Man Biu; e

b) Uma quota no valor nominal de sete mil patacas, pertencente ao sócio Lai Tai Weng.

#### Artigo quinto

A cessão de quotas entre os sócios é livremente permitida. A cedência a favor de estranhos depende do consentimento, por escrito, da sociedade, preferindo esta em primeiro lugar e qualquer dos sócios não cedentes em segundo. Desejando vários sócios usar do direito de preferência, abrir-se-á licitação entre eles. O sócio que pretender ceder a sua quota deverá comunicar à sociedade e aos demais sócios, com a antecedência mínima de sessenta dias e por carta registada, o nome do cessionário e o preço da projectada cessão.

#### Artigo sexto

A gerência social, dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios, que sejam nomeados pela assembleia geral, ficando, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Lai Tai Weng, e gerente o sócio Mak, Man Biu.

#### Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, basta a assinatura de qualquer membro da gerência ou de seus procuradores.

#### Parágrafo segundo

A gerência será ou não remunerada consoante for deliberado em assembleia geral.

#### Parágrafo terceiro

Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entenderem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda mandatários, especificando os respectivos poderes.

#### Parágrafo quarto

Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social, comprar, vender, hipotecar, contrair empréstimos e onerar bens imóveis e móveis, adquirir, por trespasse, outros estabelecimentos e participar no capital de outras sociedades, abrir, cancelar e movimentar quaisquer contas bancárias, depositar e levantar dinheiro e as suas operações, mas é expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como: abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

#### Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Rui José da Cunha*.

(Custo desta publicação \$ 1 217,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia de Computadores Sparkle  
(Vestuário), Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 23 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 55 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 19, deste Cartório, foi constituída, entre Cheong King Chun e «Companhia de Computadores Kam Seng, Limitada», uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regulará pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

*Artigo primeiro*

*Um.* A sociedade adopta a denominação «Companhia de Computadores Sparkle (Vestuário), Limitada», em chinês «Kong Meng Tin Lou (Chai I) Un Kin Iao Han Cong Si» e em inglês «Sparkle Computer Software (Garment) Company Limited», com sede em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 898, edifício Amizade, 6.º andar, «H», freguesia da Sé, concelho de Macau.

*Dois.* A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data desta escritura.

*Artigo segundo*

*Um.* A sociedade tem por objecto social a venda a retalho de computadores e acessórios, e como actividade acessória a importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

*Dois.* Por simples deliberação da gerência, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria, comércio ou de prestação de serviços permitidos por lei.

*Artigo terceiro*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Uma quota de sessenta mil patacas, subscrita pelo sócio Cheong King Chun; e

b) Uma quota de quarenta mil patacas, subscrita pela sócia «Companhia de Computadores Kam Seng, Limitada».

*Artigo quarto*

*Um.* É livre a cessão de quotas entre os sócios, bem como a divisão de quotas entre os herdeiros dos sócios.

*Dois.* A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá direito de preferência.

*Artigo quinto*

*Um.* A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passiva-

mente, pertencem a uma gerência, dispensada de caução, que fica confiada às pessoas, sócias ou não, que sejam nomeadas em assembleia geral, distribuídas por dois grupos, sendo, desde já, nomeados gerentes do Grupo A, o sócio Cheong King Chun e a não-sócia Ho Vai Mei, casada e residente em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 898, edifício Amizade, 6.º andar, «H», e gerente do Grupo B, a sócia «Companhia de Computadores Kam Seng, Limitada», representada por Che Chi Pei, aliás Mateus Che, ou por Ieong Chun Tak, ambos casados e residentes em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 898, edifício Amizade, 6.º andar, «H».

*Dois.* Para que a sociedade se considere obrigada e validamente, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados conjuntamente por qualquer gerente do Grupo A e pelo gerente do Grupo B.

*Três.* A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

*Quatro.* Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entenderem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda mandatários, especificando os respectivos poderes.

*Artigo sexto*

*Um.* Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social:

a) Adquirir, vender, permutar, hipotecar ou, por qualquer forma, alienar ou onerar quaisquer bens ou direitos, móveis ou imóveis;

b) Negociar, celebrar e executar os contratos em que a sociedade seja parte, qualquer que seja o seu alcance, natureza e objecto, ou a forma que revistam;

c) Contrair empréstimos ou quaisquer outras modalidades de financiamentos, e realizar quaisquer outras operações de crédito, activas ou passivas, com ou sem garantias reais;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, subscrever, aceitar, sacar e, endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Transferir a sede social para qualquer outro lugar, abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências;

f) Adquirir, por trespasse, outros estabelecimentos; e

g) Participar no capital de outras sociedades.

*Dois.* É expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

*Artigo sétimo*

As assembleias gerais serão convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada, com a antecedência de oito dias, salvo

quando a lei prescrever outra forma de convocação.

*Artigo oitavo*

Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão fechados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

*Artigo nono*

Os lucros apurados, deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão o destino conforme deliberação da assembleia geral.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 1 489,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia Auto — Mecânico — Acessórios  
Chong Son Kin Kei, Limitada**

Certifico, para publicação, que, por escritura de 25 de Setembro de 1998, a fls. 95 e seguintes do livro de notas n.º 1, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, que se regulará pelo pacto constante dos artigos seguintes:

*Artigo primeiro*

A sociedade adopta a denominação «Companhia Auto — Mecânico — Acessórios Chong Son Kin Kei Importação e Exportação, Limitada», em chinês «Chong Son Kin Kei Kei Hai Leng Kin Iao Han Cong Si» e em inglês «Chong Son Kin Kei Spare Parts Trading Company Limited».

*Artigo segundo*

*Um.* A sociedade tem a sua sede na Avenida 1 de Maio, sem número, «D», rés-do-chão, sobreloja D, bloco sete, edifício U Wa, Macau, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau.

*Dois.* A assembleia geral poderá, por simples deliberação, deslocar a sede social para outro lugar.

*Artigo terceiro*

A duração da sociedade é por tempo ilimitado, com início na data desta escritura.

*Artigo quarto*

O objecto social é a comercialização de acessórios para automóveis, motos, motociclos, bicicletas e outras máquinas, e o comércio de importação e exportação.

*Artigo quinto*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equi-

valentes a quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde às seguintes quotas:

a) Uma de cinquenta mil patacas, pertencente ao sócio Lei Lai I; e

b) Outra de cinquenta mil patacas, pertencente ao sócio Lou Cheong Pak.

*Artigo sexto*

*Um.* A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade.

*Dois.* A sociedade goza do direito de preferência na alienação de quotas a estranhos, direito que se defere aos sócios se a sociedade o não pretender exercer.

*Artigo sétimo*

*Um.* A administração e representação da sociedade pertencem a uma gerência, composta por um gerente-geral e um gerente.

*Dois.* Os membros da gerência exercem os seus cargos, com dispensa de caução e com ou sem remuneração, conforme for deliberado pela gerência.

*Três.* São, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Lei Lai I, e gerente o sócio Lou Cheong Pak.

*Artigo oitavo*

*Um.* A sociedade pode constituir mandatários.

*Dois.* Os membros da gerência podem delegar os seus poderes, no todo ou parte, mediante procuração.

*Artigo nono*

*Um.* A sociedade obriga-se com a assinatura conjunta de dois membros da gerência.

*Dois.* Para os actos de mero expediente é suficiente a assinatura de qualquer membro da gerência.

*Artigo décimo*

*Um.* A convocação das assembleias gerais é feita mediante carta registada, com antecedência de oito dias, salvo nos casos em que a lei prescreva outras formalidades.

*Dois.* A assinatura de todos os sócios no aviso de convocação supre a falta de antecedência referida no número anterior.

*Três.* As assembleias gerais podem realizar-se em qualquer lugar, desde que se encontrem presentes todos os sócios ou seus representantes.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Pedro Redinha*.

(Custo desta publicação \$ 1 104,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia Modista — Agência Comercial  
Novo Universal, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 25 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 61 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 19, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade em epígrafe.

*Dissolução da sociedade*

No dia vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito, nesta cidade de Macau, perante mim, Luís Filipe Pereira Reigadas, notário privado, com cartório situado na Travessa da Misericórdia, n.º 6, 3.º andar, «A», compareceram como outorgantes:

Lei Sio Fong, aliás Li Hsiao Fang, aliás Ly Siou Fang, natural do Laos, de nacionalidade britânica, e seu marido

Chau Yiu Shing, natural de Hong Kong, de nacionalidade britânica, casados no regime da separação de bens, respectivamente titulares dos Bilhetes de Identidade de Residente n.ºs 71/313703/6 e 5/081351/8, emitidos pelos Serviços de Identificação de Macau, em Janeiro de 1995 e vinte de Janeiro de 1998, e residentes em Macau, na Rua de Entre-Campos, n.º 5, «A», edifício Poly Garden, rés-do-chão, bloco I.

Verifiquei a identidade dos outorgantes por exibição dos seus documentos de identificação, e a qualidade de únicos e actuais sócios por uma informação comercial, documento que arquivo.

E declararam:

Que eles são os únicos e actuais sócios da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Companhia Modista — Agência Comercial Novo Universal, Limitada», em chinês «San Kuok Chai Si Chong Mao Iek Iau Han Cong Si» e em inglês «New Universal Import and Export Company Limited», com sede em Macau, na Rua de Entre-Campos, n.º 5, «A», edifício Poly Garden, loja A, rés-do-chão, bloco I, freguesia de Santo António, concelho de Macau, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau, sob o n.º 12 088, a fls. 194 do livro C-30, com o capital social integralmente realizado de trinta mil patacas, constituída por escritura de 3 de Junho de 1997, lavrada a fls. 28 do livro n.º 1-O do notário privado José Martins Sequeira e Serpa, correspondendo à soma de duas quotas de quinze mil patacas, uma pertencente a Lei Sio Fong, aliás Li Hsiao Fang, aliás Ly Siou Fang, e a outra pertencente a Chau Yiu Shing.

Que pela presente escritura dissolvem a referida sociedade para todos os efeitos legais desde hoje;

Que todos os bens da sociedade já foram partilhados entre os sócios na proporção do valor das quotas que possuíam na sociedade, pelo que nada têm a receber uns dos outros, não podendo qualquer deles reclamar seja o que for a qualquer tempo.

Que qualquer um deles fica autorizado a praticar os necessários actos de publicação e registo.

Assim o outorgaram

Adverti os outorgantes da obrigatoriedade do registo deste acto, na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau, no prazo de noventa dias.

Porque os outorgantes não compreendem a língua portuguesa, mas sim a chinesa, interveio ainda neste acto, com a sua anuência, o intérprete Alberto Correia Gageiro, solteiro, maior, meu conhecido e residente em Macau, na Estrada do Repouso, n.º 21, 4.º andar, «A», o qual, sob compromisso de honra, lhes transmitiu verbalmente a tradução desta escritura, bem como me fez ciente dela corresponder à sua vontade.

Fez-se aos outorgantes em voz alta, e na presença simultânea de todos os intervenientes, a leitura desta escritura e a explicação do seu conteúdo.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 928,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Restaurante de Mariscos Jinma Cheng,  
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 23 de Setembro de 1998, lavrada de fls. 128 a 132 do livro de notas para escrituras diversas n.º 102-A, deste Cartório, foi constituída uma sociedade, que se regula pelos artigos constantes do pacto social, que se anexa:

*Artigo primeiro*

A sociedade adopta a denominação «Restaurante de Mariscos Jinma Cheng, Limitada», em chinês «Jinma Cheng Hoi Sin Chau Ka Iao Hang Cong Si» e em inglês «Jinma Cheng Sea Food Restaurant Limited», e tem a sua sede em Macau, no Pátio do Piloto, n.ºs 19-23, rés-do-chão, lojas «J-O».

*Artigo segundo*

O objecto social consiste na exploração do negócio de restaurantes e no comércio de importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

*Artigo terceiro*

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

*Artigo quarto*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas mil patacas, equivalentes a um milhão de escudos, nos ter-

mos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

- a) Lei Hong, uma quota de sessenta mil patacas;
- b) «Agência Comercial e Industrial Mangka, Limitada», uma quota de sessenta mil patacas;
- c) Nong Jia Le, uma quota de vinte mil patacas;
- d) Liu Yu Hang, uma quota de vinte mil patacas;
- e) Li Ning, uma quota de vinte mil patacas; e
- f) Yang Ning, uma quota de vinte mil patacas.

#### Artigo quinto

A cessão de quotas, quer entre os sócios quer a estranhos, necessita do consentimento da sociedade, que terá o direito de preferência.

#### Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por dois gerentes, os quais exercerão os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição deliberada em assembleia geral.

#### Artigo sétimo

São, desde já, nomeadas gerentes as sócias Lei Hong e a sociedade «Agência Comercial e Industrial Mangka, Limitada», representada por Lei Hong, divorciada, residente em Macau, na Estrada de Lou Lim Ieok, edifício Nga Fai Un, 5.º andar, «D», ilha da Taipa, ou por Che Seak Man, divorciado, residente em Macau, na Estrada de Lou Lim Ieok, edifício Nga Fai Un, 4.º andar, «D», ilha da Taipa.

#### Artigo oitavo

A sociedade obriga-se, em todos os actos e contratos, mediante a assinatura de qualquer um dos membros da gerência.

#### Parágrafo único

Os membros da gerência, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no corpo deste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

- a) Adquirir, alienar e onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;
- b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;
- c) Subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito;
- d) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e
- e) Constituir mandatários da sociedade.

#### Artigo nono

Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em qualquer sócio ou em pessoas estranhas à sociedade e esta, por sua vez, pode também constituir mandatários, nos termos da lei.

#### Artigo décimo

As reuniões da assembleia geral serão convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo quando a lei prescrever outra forma de convocação.

#### Parágrafo único

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pelas assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Leonel Alberto Alves*.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### CERTIFICADO

#### Restaurante de Mariscos Kam Ma Seng, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 23 de Setembro de 1998, lavrada de fls. 136 a 141 do livro de notas para escrituras diversas n.º 102-A, deste Cartório, foi alterado o pacto social no que respeita aos artigos primeiro, quarto e sexto, conforme consta dos documentos em anexo:

#### Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Restaurante de Mariscos Kam Ma Seng, Limitada», em chinês «Kam Ma Seng Hoi Sin Chau Ka Iao Han Cong Si» e em inglês «Kam Ma Seng Sea Food Restaurant Limited», e tem a sua sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, edifício Nam Kwong, 11.º andar.

#### Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas mil patacas, equivalentes a um milhão de escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

- a) Lam Kin Sang, um quota de cento e noventa e oito mil patacas; e
- b) Leong Tai Weng, uma quota de duas mil patacas.

#### Artigo sexto

Um. A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um gerente, o qual poderá ser pessoa estranha à sociedade e exercerá o seu

cargo, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição deliberada em assembleia geral.

Dois. A sociedade obriga-se, em todos os actos e contratos, mediante a assinatura do gerente.

Três. É, desde já, nomeado gerente o sócio Lam Kin Sang.

Quatro. O gerente, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no corpo deste artigo, fica, desde já, autorizado para a prática dos seguintes actos:

- a) Adquirir, alienar e onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;
- b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;
- c) Subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito;
- d) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e
- e) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Leonel Alberto Alves*.

(Custo desta publicação \$ 727,00)

### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### CERTIFICADO

#### Veng Tai — Importação e Exportação (Grupo), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 23 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 95 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 5-A, deste Cartório, foi constituída, entre Wong Ka Weng e Ao Ieong Sok Cheng, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

#### Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Veng Tai — Importação e Exportação (Grupo), Limitada», em chinês «Veng Tai Chap Tuen Mao Iek Iao Han Kong Si» e em inglês «Veng Tai Import and Export (Group) Limited», e tem a sua sede em Macau, na Taipa, na Avenida Padre Tomás Pereira, n.º 889, Hotel Novo Século, 2.º andar, Centro Comercial, comp. 318, podendo a sociedade mudar o local da sua sede, bem como estabelecer filiais, sucursais ou delegações onde e quando lhe parecer mais conveniente.

#### Artigo segundo

O objecto da sociedade é o comércio de grande variedade de mercadorias e de importação e exportação.



*Artigo terceiro*

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

*Artigo quarto*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Wong Ka Weng, uma quota no valor de oitenta mil patacas; e

b) Ao Ieong Sok Cheng, uma quota no valor de vinte mil patacas.

*Artigo quinto*

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá o direito de preferência.

*Artigo sexto*

*Um.* A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa a passivamente, pertencem à gerência, composta por dois gerentes, os quais poderão ser designados de entre pessoas estranhas à sociedade.

*Dois.* Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados, conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

*Três.* Os membros da gerência, para além das atribuições próprias da gerência comercial, têm ainda poderes para:

a) Adquirir ou alienar, por compra, venda, troca ou qualquer outro título, quaisquer valores, mobiliários ou imobiliários e, bem assim, para hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais; e

b) Contrair empréstimos ou outras formas de facilidades bancárias, com ou sem garantia real.

*Quatro.* Os membros da gerência podem delegar a competência para determinados negócios ou espécies de negócios e a sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

*Artigo sétimo*

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, basta que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos, se mostrem assinados por qualquer um dos membros da gerência ou de seus procuradores.

*Artigo oitavo*

São, desde já, nomeados gerentes, os sócios Wong Ka Weng e Ao Ieong Sok Cheng.

*Artigo nono*

*Um.* As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

*Dois.* A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

*Três.* As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Agência Comercial Hang Sing, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 25 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 90 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 19-C, deste Cartório, foi alterado parcialmente o pacto social da sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Agência Comercial Hang Sing, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

*Artigo quarto*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cinquenta mil patacas, equivalentes a duzentos e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Mo, Hon Lam, uma quota no valor nominal de vinte e cinco mil patacas;

b) Ng Sao Chan, uma quota no valor nominal de quinze mil patacas; e

c) Pau, Kwok Cheung, uma quota no valor nominal de dez mil patacas.

*Artigo sexto*

*Um.* A administração da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência composta por três gerentes, sendo, desde já, nomeados, para o efeito, os sócios Mo Hon Lam, Ng Sao Chan e Pau Kwok Cheung, exercendo os cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação tomada em assembleia geral.

*Dois.* A sociedade obriga-se com a assinatura de qualquer dos gerentes.

*Três.* Os gerentes podem delegar os seus poderes de gerência e a sociedade pode constituir mandatários.

*Quatro.* Os gerentes, além das atribuições próprias de administração ou gerência comercial, têm ainda poderes para:

a) Alienar, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir bens e direitos;

c) Efectuar levantamentos de depósitos em estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e realizar quaisquer outras operações de crédito, mediante hipoteca ou qualquer outra garantia.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Alexandre Correia da Silva*.

(Custo desta publicação \$ 648,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Intercontinental Comunicações e Consultores (Macau), Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 24 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 60 e seguintes do livro n.º 15, deste Cartório, foi constituída, entre Zhang Youqi, Wong Tai Lok e Yu Feng, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

*Artigo primeiro*

A sociedade adopta a denominação de «Intercontinental Comunicações e Consultores (Macau), Limitada», em chinês «Ng Cháu Kuok Chai Ch'un Pó Chi Són (Ou Mun) Iao Han Cong Si» e em inglês «Intercontinental Communications & Consultants (Macau) Company Limited», e terá a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 369 a 371, edifício Keng Ou, 9.º andar, letra «A», freguesia da Sé.

*Parágrafo único*

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

*Artigo segundo*

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu começo a partir da data desta escritura.

*Artigo terceiro*

O seu objecto social é a prestação de serviços de consultadoria em intercâmbio cultural e comunicações.

*Parágrafo único*

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria ou comércio, ou prestação de serviços, permitidos por lei.

*Artigo quarto*

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de quinhentas mil patacas, ou sejam dois milhões e quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

- a) Uma quota no valor nominal de cento e setenta e cinco mil patacas, pertencente ao sócio Yu Feng;
- b) Uma quota no valor nominal de cento e setenta e cinco mil patacas, pertencente ao sócio Zhang Youqi; e
- c) Uma quota no valor nominal de cento e cinquenta mil patacas, pertencente ao sócio Wong Tai Lok.

*Artigo quinto*

A cessão de quotas entre os sócios é livremente permitida. A cedência a favor de estranhos depende do consentimento, por escrito, da sociedade, preferindo esta em primeiro lugar e qualquer dos sócios não cedentes em segundo. Desejando vários sócios usar do direito de preferência, abrir-se-á licitação entre eles. O sócio que pretender ceder a sua quota deverá comunicar à sociedade e aos demais sócios, com a antecedência mínima de sessenta dias e por carta registada, o nome do cessionário e o preço da projectada cessão.

*Artigo sexto*

A gerência social, dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios, que sejam nomeados pela assembleia geral, ficando, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Zhang Youqi e vice-gerente-geral o sócio Wong Tai Lok.

*Parágrafo primeiro*

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, são necessárias as assinaturas conjuntas do gerente-geral com o vice-gerente-geral, ou de seus procuradores, mas para os actos de mero expediente basta a assinatura de qualquer membro da gerência ou de seus procuradores.

*Parágrafo segundo*

A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

*Parágrafo terceiro*

Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entenderem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda mandatários, especificando os respectivos poderes.

*Parágrafo quarto*

Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social, comprar, vender, hipotecar, contrair empréstimos e onerar bens imóveis e móveis, adquirir, por trespasse, outros estabelecimentos e participar no capital de outras sociedades, abrir, cancelar e movimentar quaisquer contas bancárias, depositar e levantar dinheiro e as suas operações, mas é expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como: abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

*Artigo sétimo*

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Rui José da Cunha*.

(Custo desta publicação \$ 1 322,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia de Importação e Exportação East  
Sea Internacional, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 29 de Setembro de 1998, exarada a fls. 9 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 3-H, deste Cartório, foi alterado parcialmente o pacto social da sociedade em epígrafe, passando os artigos alterados a ter a redacção constante deste certificado:

*Artigo quarto*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas mil patacas, equivalentes a um milhão de escudos, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

- a) Uma quota no valor nominal de cento e quarenta mil patacas, subscrita pelo sócio Gao Qixian; e
- b) Uma quota no valor nominal de sessenta mil patacas, subscrita pelo sócio Huang Xin.

*Artigo sexto*

*Quatro.* Os membros da gerência e os cargos que exercem são:

- a) Presidente da gerência: o sócio Gao Qixian;
- b) Gerente-geral: o sócio Huang Xin;
- c) Gerente: a não-sócia Qiu Yufan, casada;

d) Gerente: a não-sócia Zu Yufan, casada; e

e) Gerente: o não-sócio Zhu Yundong, casado, todos naturais da China, de nacionalidade chinesa, residentes em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 3 a 7, 6.º andar, «C».

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — A Notária, *Elisa Costa*.

(Custo desta publicação \$ 508,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Agência Comercial de Importação e  
Exportação de Tabaco Son Wai, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 24 de Setembro de 1998, exarada a fls. 57 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 5, deste Cartório, foram alterados o artigo quarto e o corpo do artigo sexto, mantendo-se os seus parágrafos, do pacto social da sociedade em epígrafe, que passam a ter a redacção constante deste certificado:

*Artigo quarto*

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dez mil patacas, ou sejam cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, assim discriminadas:

- a) Uma quota de sete mil patacas, pertencente a Ma Iao Son; e
- b) Uma quota de três mil patacas, pertencente a Leong Man Wai.

*Artigo sexto*

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes os sócios, Ma Iao Son e Leong Man Wai, que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Ricardo Sá Carneiro*.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

**Fábrica de Artigos de Vestuário Hoi Lik,  
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 25 de Setembro de 1998, lavrada a fls. 63 e seguintes do livro de notas para escritu-



ras diversas n.º 19, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade em epígrafe.

#### *Dissolução da sociedade*

No dia vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito, nesta cidade de Macau, perante mim, Luís Filipe Pereira Reigadas, notário privado, com cartório situado na Travessa da Misericórdia, n.º 6, 3.º andar, «A», compareceram como outorgantes:

Lei Keng Wan, aliás Li Ching Huan, casado com Ng Sio Soi no regime da comunhão de adquiridos, natural da China, de nacionalidade chinesa, e

Chan Weng Kei, solteiro, maior, natural de Macau, de nacionalidade portuguesa, respectivamente titulares dos Bilhetes de Identidade de Residente n.ºs 7/313702/8 e 5/062233/1, emitidos pelos Serviços de Identificação de Macau, em 3 de Abril de 1996 e 15 de Outubro de 1997, e residentes em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 185 a 191, edifício Centro Industrial de Macau, 9.º andar, «D».

Verifiquei a identidade dos outorgantes por exibição dos seus documentos de identificação, e a qualidade de únicos e actuais sócios por uma informação comercial, documento que arquivo.

E declararam:

Que eles são os únicos e actuais sócios da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Fábrica de Artigos de Vestuário Hoi Lik, Limitada», em chinês «Hoi Lik Chai I Chong Iao Han Cong Si» e em inglês «Hoi Lik Garment Factory Limited», com sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 185 a 191, edifício Centro Industrial de Macau, 9.º andar, «D», freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau, sob o n.º 12 089, a fls. 194 verso do livro C-30, com o capital social integralmente realizado de trinta mil patacas, constituída por escritura de 3 de Junho de 1997, lavrada a fls. 34 do livro n.º 1-O do notário privado José Martins Sequeira e Serpa, correspondendo à soma de duas quotas, sendo uma quota de vinte e cinco mil patacas, pertencente a Lei Keng Wan, aliás Li Ching Huan, e outra quota de cinco mil patacas, pertencente a Chan Weng Kei.

Que pela presente escritura dissolvem a referida sociedade, para todos os efeitos legais, desde hoje;

Que todos os bens da sociedade já foram partilhados entre os sócios na proporção do valor da quotas que possuíam na sociedade, pelo que nada têm a receber uns dos outros, não

podendo qualquer deles reclamar seja o que for a qualquer tempo.

Que qualquer um deles fica autorizado a praticar os necessários actos de publicação e registo.

Assim o outorgaram

Adverti os outorgantes da obrigatoriedade do registo deste acto, na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau, no prazo de noventa dias.

Porque os outorgantes não compreendem a língua portuguesa, mas sim a chinesa, interveio ainda neste acto, com a sua anuência, o intérprete Alberto Correia Gageiro, solteiro, maior, meu conhecido e residente em Macau, na Estrada do Repouso, n.º 21, 4.º andar, «A», o qual, sob compromisso de honra, lhes transmitiu verbalmente a tradução desta escritura bem como me fez ciente dela corresponder à sua vontade.

Fez-se aos outorgantes em voz alta, e na presença simultânea de todos os intervenientes, a leitura desta escritura e a explicação do seu conteúdo.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Setembro de mil novecentos e noventa e oito. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 928,00)

# IMPrensa OFICIAL DE MACAU

## Legislação de Macau

1979	Portarias	\$ 15,00	1994	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 200,00
	Decretos-Leis	\$ 30,00		-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 450,00
1980	Leis	\$ 20,00	1995	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 360,00
	Decretos-Leis	\$ 20,00		-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 350,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00	1996	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 220,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00		-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 370,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00	1997	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 170,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00	1997	Leis, Decretos-	II Semestre	\$ 200,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00		-Leis e Portarias		
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00	1993	Despachos		\$ 120,00
1987	Leis, Decretos-Leis			Externos		
	e Portarias	\$ 120,00	1994	Despachos		\$ 150,00
1988	Decretos-Leis	\$ 70,00		Externos		
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00	1995	Despachos		\$ 200,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00		Externos		
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00	1996	Despachos		\$ 135,00
1992	Leis, Decretos-	I Semestre		Externos		
	-Leis e Portarias	II Semestre	1997	Despachos		\$ 125,00
				Externos		
1993	Leis, Decretos-	I Semestre				
	-Leis e Portarias	II Semestre				
		\$ 250,00				

*Peça o catálogo de publicações da IOM  
na Rua da Imprensa Nacional*

## 澳門政府印刷署

### 澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00	1993	法律、法令	上半年	\$180.00
	法令	\$ 30.00		及訓令	下半年	\$250.00
1980	法律	\$ 20.00	1994	法律、法令	上半年	\$200.00
	法令	\$ 20.00		及訓令	下半年	\$450.00
1981	法令	\$ 30.00	1995	法律、法令	上半年	\$360.00
1982	法令	\$ 70.00		及訓令	下半年	\$350.00
1983	法令	\$ 70.00	1996	法律、法令	上半年	\$220.00
1984	法令	\$ 90.00		及訓令	下半年	\$370.00
1985	法令	\$120.00	1997	法律、法令	上半年	\$170.00
1986	法令	\$ 90.00		及訓令		
1987	法律、法令		1997	法律、法令	下半年	\$200.00
	及訓令	\$120.00		及訓令		
1988	法令	\$ 70.00	1993	對外規則性批示		\$120.00
1989	法律、法令及訓令	\$300.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
1990	法律、法令及訓令	\$280.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1991	法律、法令及訓令	\$250.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
1992	法律、法令	上半年	1997	對外規則性批示		\$125.00
	及訓令	下半年				
		\$110.00				
		\$180.00				

書籍簡介可向位於官印局街之政府印刷署索取。



Imprensa Oficial de Macau  
澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 118,00  
每份價銀一百一十八元正